

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_190023

UNIVERSAL
LIBRARY

عباس محمود العقاد

تذكار جيتي



تذكار حبيبي

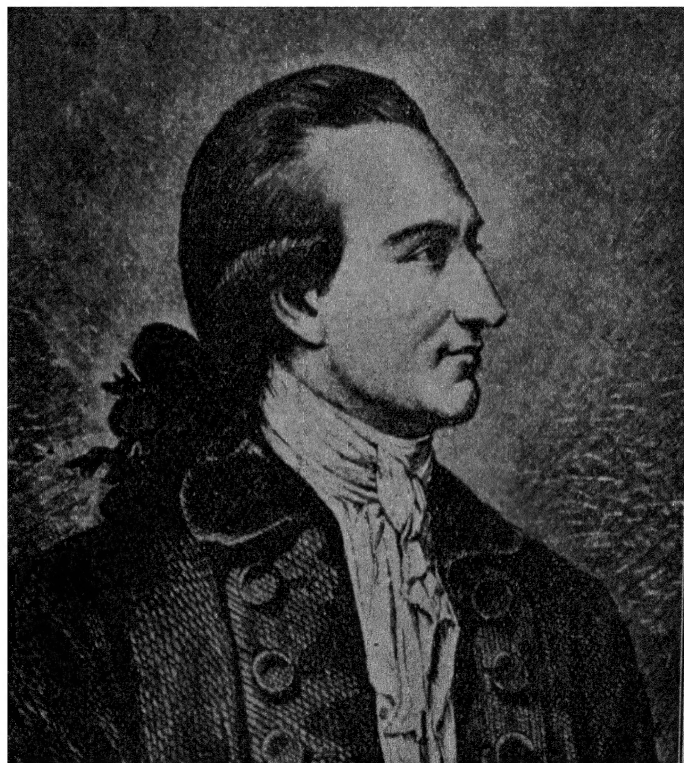
بقلم

عباس محمود العقاد



الطبعة الأولى

١٩٣٢ م — ١٣٥٠ هـ



جیتی فی شبابہ

بمادة

ثارت الكنيسة على الطبيعة ، ثم ثارت القلعة على الكنيسة ،
ثم ثارت المدينة على القلعة ، ثم ثار الفرخ على المدينة .
تلك سلسلة من الثورات تكررت في كل قطر من الأقطار
الأوربية على التقريب ، ولكنها لم تكن قط أوضح مظهراً
ولا أعمق أثراً ولا أجدر بالدراسة مما كانت في الأقطار
الألمانية خاصة

فسلطان الطبيعة كان عظيماً في كل أرض ، ولكنه لم يكن
قط أعظم مما كان في الأرض التي التقى فيها الشمال والجنوب ،
والتي غنت للطبيعة وقديستها وحفظت من غنائها وتقديسها إياها
ثمالة شائعة في فنونها وعباداتها إلى اليوم

وسلطان الكنيسة كان عظيماً في كل أمة ، ولكنه لم يكن
قط أعظم مما كان في الأمة التي قامت عليها أركان « الدولة
المقدسة » وسيطرت عليها الكهانة حتى دفعت بها إلى ثورة
الإصلاح

وسلطان القلعة كان عظيماً في كل بلد ، ولكنه لم يكن

قط أعظم مما كان في البلاد التي تقسمها الأمراء دويلات دويلات ، وانقسمت فيها الدويلات أقاليم أقاليم ، وطال فيها عهد الاقطاع الى القرن العشرين ، وأصبح فيها توقير النبلاء دينا الى جانب الدين ، حتى شكوا نبلاء سكسونية مرة من تعمد أبناءهم بالماء الذي يعتمد به أبناء الوضعاء !!

وسلطان المدينة كان عظيما في كل دولة ، ولكنه لم يكن قط أعظم مما كان في الدولة التي اشتهرت فيها « المدن الحرة » واستقلت فيها بالمصالح والنظم والديساتير

وثورة الفرد على المدينة كانت معرضا للدراسة النفسية في كل بيئة ، ولكنها لم تكن قط أغنى بمسائل البحث مما كانت في البلاد التي خرجت فيها النزعة الفردية مزيجاً من ثورة الطبيعة وثورة الكنيسة وثورة القلعة وثورة المدينة وثورة الأفراد ، وقبلها امتزجت ثورات خمس في نفس واحدة الا بدت للعين كأنها ضرب من السكون !

وبحق كان « هيجل » فيلسوفا المانياً ينظر الى العالم من خلال النفس الألمانية ، وبحق فسر التاريخ كله بالصراع الدائم بين

فكرتين تتصارعان ما تكاد احدهما تغلب الأخرى حتى تتصدى لها فكرة جديدة تنازعها أسلاب الغلب وتأتى عليها قرار الراحة ، فقد كانت النفس الألمانية ميدانا بقيت فيه بقية من كل صراع وغنيمه من كل غالب وكل مغلوب ، وانتهت بها النهاية فى هذه الصفة الى انسان جامع الثورات التى هى أشبه بالسكون ، أو السكون الذى هو أشبه بالثورات ، ونعنى به « جيتى » شاعر الألمان الكبير ومحور الكلام فى هذه الرسالة ، فهو من ثم الألماني فى الألمانين ، وهوسليل الكنيسة الثائرة على الطبيعة ، والقلعة الثائرة على الكنيسة ، والمدينة الثائرة على القلعة ، والفرد الثائر على المدينة !

النفس الألمانية

النفس الانسانية لغز خفى على الرغم منها ، ولكنك إذا شارفت النفس الألمانية خيل اليك أنها لغز خفى باختيارها ، لأنها تحب الألغاز والخفايا وتعيش فيها ! وما من نقيضة في تلك النفس العجيبة تستعصى على التفسير الا كان تفسيرها القريب في هذه الحقيقة الشاملة ... فالعلم بهذه الحقيقة زاد لا يستغنى عنه المسافر في مجاهل الحياة الألمانية ، من باطنة وظاهرة ، ومن قودية وفردية ، ومن قديمة وحديثة

اشتهر الألمان بالتدين والفلسفة والسحر والموسيقى والأناشيد والأحلام ، وكل سمة من هذه السمات راجعة في قراراتها الى الايمان بالغيب والولع بالأسرار

ولك أن تقول ان التدين والفلسفة والسحر إخوة ثلاثة يختلفون في العرق والحسن والطهارة ، فالغيب الذى يبحث عنه التدين هو سر القلب والضمير ، والغيب الذى تبحث عنه الفلسفة هو سر الفكر والبصيرة ، والغيب الذى يبحث

عنه السحر هو سر القوى الجاهلة والغرائز العمياء ، ولكنها كلها لا تولد إلا في مهد الخفايا ولا توجد إلا حيث يكون التصديق بالأسرار

وقد ترى للسحر نوعين يختلفان أشد الاختلاف في الأصل والدلالة ، فهناك السحر السطحي الذي يحىء من الضلال في تفسير ظواهر الأشياء ؛ وهناك السحر الخفي الذي يحىء من الضلال في تفسير البواطن ، وليس السحر الأول كالسحر الأخير ولا صاحب هذا كصاحب ذاك

فالباحث عن ظواهر الأشياء إن مشى إليها من طريقها القويم انتهى إلى العلم وإن مشى إليها من الطريق الأعوج انتهى إلى السحر والشعوذة ، ولكنه في الحالين لا يتوخى مطلباً غير البحث عن علاقات الظواهر ؛ ولا يكلف نفسه النفاذ إلى أعماق المحسوسات . فهو في الطريقين قانع بما يبدو على وجه الحياة

أما السحر الآخر - أى سحر البواطن - فهو فلسفة خاطئة أو تدين خاطيء ، لأنه يتعدى المحسوسات إلى ما وراءها ويتغلغل

من السطوح الى الاعماق . ولكنه يضل الطريق ، ويستهدى الى غايته بغير هداية القلب والضمير ، أو هداية الفكر والبصيرة .

والسحر الآخر هذا هو سحر الألمان فى القرون الوسطى ، فقد كانوا سحرة لأنهم لم يستطيعوا بعد أن يكونوا فلاسفة ، وطال بهم عهد التصديق بالسحر إلى أن بدأ عهد الفلسفة الحديثة فى القرون الأخيرة ، فأحرقت امرأة ساحرة فى سويسرة الألمانية سنة ١٧٨٣ وبلغ عدد العجائز المحرقات بأمر أسقف واحد فى سنة واحدة من أواخر القرن السابع عشر ستمائة عجوز !! ولا يخفى أن الأمرين بالاحراق أشد إيمانا بالسحر من المتهمين باقترافه . لأن الساحر المتهم قد يعلم عجزه عن الاصابة ويعرف تمويهه على عقول الأغرار ؛ أما الآمرون باحراقه فلن يفعلوا ذلك الا وهم مؤمنون بقوة السحر على الاصابة وسلطانه على الناس

والموسيقى - ولا سيما الموسيقى الألمانية - هى أقرب

الفنون الى البواطن والأسرار ، وهى أحيانا دعاء المعابد
 وصلوات العباد ، وأحيانا لسان المعانى التى لاتعبر عنها
 الكلمات . وجيتى هو القائل : « لا تقرأوا أناشيدى ولكن
 غنوها فتكون أناشيدكم » . وتلك حقيقة خليقة بجيتى الشاعر
 وجيتى الألمانى على السواء . فالألحان هى سبيل الاتصال بين
 الأرواح فيما لا تغنى فيه الكلمات ، وهكذا اتصلت أرواح
 الألمان من قبل على ألحان الشعراء الطوافين وأغانى الفلاحين
 وأساطير الأبطال الغابرين ، ففى المانيا أدب حافل بالأغانى
 الشعبية لانظير له عند سائر الشعوب ، لأن الموسيقى عندهم
 عنصر من عناصر الباطن واحدى وسائل التعبير عن روح
 الشعب الأصيل

* * *

وفى هذه «الباطنية» تحليل لكثير من النقائص التى تظهر لنا
 على «روح الشعب الألمانى» ولا سيما فى فهمه للحرية والوطن
 والجامعة القومية . فقد طلب حرية الدين قبل غيره من شعوب
 أوروبا وبقي متخلفا لا يطلب الحرية السياسية الا فى مؤخرة تلك

الشعوب، ولا ريب في أن النزعة الباطنية هي أحد الأسباب القوية التي يرجع إليها ذلك الإسراع في ثورة الدين وهذا الإبطاء في ثورة السياسة والاجتماع

فلما كان الظلم يوصد على الألمان باب الضمير لم يطيقوا الصبر عليه لأنه قد أوصد في وجوههم الباب الذي منه يسلكون وإليه يلجؤون، ولما بقي هذا الباب مفتوحاً لم تعنهم مظالم الحياة الخارجة لأنهم يعرضون عنها منصرفين إلى دخائل نفوسهم، فلا تضيق بهم الحياة الخارجة كما تضيق بالمظلوم الذي يعلق عليها جميع الآمال

فالشعوب التي تستغرقها « الدنيا الظاهرة » يخرجها الظلم إذا أخذ عليها مسالك تلك الدنيا فيدفعها إلى التمرد وطلب التغيير، ولكن الألمان شعب لم تستغرقه « الدنيا الظاهرة » فكانت له مندوحة من حياة الروح يطلب عندها العزاء الصادق أو الكاذب : يطلب عندها أملاً في السماء أورفية في السحر أو سلوى من الفلسفة، وفي ذلك كله تلطيف لوقع الظلم يؤجل الشعور به إلى حين وهنا وجه المقابلة بين الألمان والفرنسيين، فإن الفرنسيين

هرعوا الى الديمقراطية ولكنهم لبشوامع الكنيسة التي دان لها أجدادهم وآباء أجدادهم ، والألمان خرجوا على كنيسة الأجداد وأبطلوا في تلبية الديمقراطية ، وهذا هو الفرق بين بين روى الشعبين .

قلنا ان « النزعة الباطنية » هي أحد الاسباب القوية التي صبغت « الروح الالماني » بهذه الصبغة في فهم الحرية ، ولكنها ليست بالسبب الوحيد الذي جعل للحرية الالمانية والوطنية الالمانية معنى غير معناهما عند سائر الشعوب ، فيجب أن نذكر في هذا الصدد أن الجرمان كانوا قبائل شتى ودويلات كثيرة تخضع للدولة المقدسة الكبرى . فكانت الدويلات الصغيرة تكره الدعوة الجرمانية في بادىء الأمر لأنها تحس منها الخطر على وجودها وتخشى أن تفنيها في غمار الدولة الكبرى ، بل لقد كان عدم الوطنية الجرمانية في بعض العصور ضرباً من الوطنية المشكورة في الدويلات الصغيرة . فالبروسى مثلاً كان ينكر الغيرة على الوطنية الجرمانية لأنها غير تلتهمه وتفنيه وتقضى

على غيرته البروسية ، فليس بعجيب أن يختلف معنى الوطن في بلاد الجرمان عن معناه في الأمم الأخرى زمنا من الأزمان ويجب أن نذكر كذلك في هذا الصدد أن مبادئ الديمقراطية حين وصلت الى ألمانيا كانت مبادئ عدوها المغير عليها المذل لكبريائها : كانت مبادئ الجيش الفرنسى والدولة الفرنسية ، فليس بعجيب أن يتلقاها فلاسفة الألمان بشئ من الفتور والاعراض ، وأن تنجح بهم الوطنية الى انكار الديمقراطية في ابان المنافسة والملاحاة بين الشعبين ، فهو روح شعبي ذلك الذى جنح بهم من حيث لا يشعرون الى انكار الدعوة « الشعبية » يوم جاءتهم على أسنة الرماح وأفواه المدافع من جانب الفرنسيين !

على ان السبب الذى يتصل بجميع هذه الأسباب ويكاد يدرجها كلها فى أطوائه هو حرب « الثلاثين » المشهورة . فان هذه الحرب الطحون قد دمرت ألمانيا فى الشمال والجنوب تدميرا وعطلت البحث والأدب فيها جيلين متوالين ورزحت استقلال الفكر فيها خلال القرن السابع عشر الذى نشطت

فيه دعوة الفكر الحر في الأمم الاوربية الكبرى
وهكذا اختلف الروح الألماني في مظاهر الحرية ومعاني
الوطنية والعصية اختلافا غير يسير ، فكان له نمط فذ من
الاستقلال والشعور بالحقوق

ولسنا نفهم أمة الألمان وحدها حين نفهم هذه الحقائق
ونلاحظ هذه الفروق ، ولكننا نفهم شاعرهم جيقي حق فهمه
حين ندرك الروح الألماني هذا الادراك ، ونلقى بالناس على هذا
النحو الى مزاج التدين والفلسفة والسحر والموسيقى والأناشيد
والأحلام .

نبذة عن الحرية الفنية

في الأمة الألمانية

لا تخلو الدنيا من فكرتين تتصارعان كما يقول هيجل فيلسوف الألمان الذي أشرنا اليه في كلمة البداية . وانما الغلبة الكاملة في هذا الصراع مستحيلة ، فكل فكرة غالبية تفقد بعض الشيء وكل فكرة مغلوقة نغمة بعض الشيء . ثم ينتهي المطاف وفي الدنيا آثار مختلفات لجميع الأفكار غالبها ومغلوبها على السواء فاذا تحدثنا هنا عن تداول المدارس الفنية في الأمة الألمانية وجب أن نذكر هذه الحقيقة وألا ننسى أن الغالب منها لم يبق كل البقاء وأن المغلوب منها لم يزل كل الزوال ، ففي العصر الحاضر اثاره من الأساليب الرومانية والمدرسية والفرنسية والمستقلة والزوبعية التي شاعت بعض الشيوع في جيل جيتي ، وفيه كذلك اثاره من الرومانية الحديثة والطبيعية وما تجدد بعدها من شتى الأساليب

وهذه الأساليب كلها قد تلخص على سبيل الإيجاز في

أسلوبين اثنين يتداولان الغلب من أقدم عهود الفن في الأمة الألمانية ، وهما الأسلوب اليوناني البسيط الصريح المعروف « بالكلاسيكي » والأسلوب المجازي المركب المعروف « بالرومانتيكي » . فكان الأسلوب المجازي المركب يستولى على أذواق الألمان في القرون الوسطى الى ابان عصر النهضة والاصلاح . ثم ضعف سلطانه رويدا رويدا بعد فتح القسطنطينية ووفود الرهبان ورجال الفن الهاربين من فتح الترك يحملون كتب الاغريق وبقايا آدابهم الخالصة من شوائب العصور المظلمة . فراح القوم يطلبون الرجعة الى اسلوب اليونان القديم أو الأسلوب « الكلاسيكي » الصريح

وخير ما نفرق به بين الاسلوبين أو المدرستين - ولا سيما في النحت والتصوير - ان نسمى احدهما البسيطة والاخرى المجازية ، وخير من ذلك أن نثبت هنا كلمة الشاعر الألماني المبدع « هنريك هيني » في الفرق بينهما كما وصفهما في كتابه الشائق النافع عن البلاد الألمانية . فهو يقول : « ان الفرق بينهما هو أن الصور والشخوص في الفن القديم تمثل أصحابها والفكرة التي عناها الفنان . فرحلات

« الاوديسى » مثلا لا تعنى شيئا آخر غير رحلات الرجل الذى هو ابن « لايرتس » وزوج « بنيلوب » والذى اسمه « أولس » . وكذلك تمثال با كوس القائم فى متحف اللوفر لا يدل على شئ آخر غير ابن سيميل الجميل يطل الحزن الجسور من عينيه وتبدر الشهوة الملهمة من نعومة ثغره وتقويس شفثيه . أما الاسلوب المجازى فغير ذلك فى مغازيه : إذ رحلات الفارس تنطوى على كنايات خفية وتشير إلى ضلالات الحياة ومتاهاتها فى جملتها . والتنين المقهور انما هو الخطيئة ! وشجرة اللوز التى تزجى بياها الشذى من بعيد الى البطل الهائم انما هى ثالث الآب والابن والروح القدس : ثلاثة فى واحد . كما أن القشر والليف والنواة ثلاثة فى لوزة واحدة . واذا وصف هومر درع ناضل فماهى فى عرف الاسلوب القديم الا درعا موضونة تساوى كذا من رؤوس البقر ، أما اذا وصف راهب القرون الوسطى ثياب العذراء فى قصيدته فتق اذن أنه يعنى بكل طية من طياتها فضيلة من الفضائل . وان هناك سرا مكنونا فى ثياب العذراء الطهور . وانهاهى لزهرة اللوز اذا كان

ابنها نواتها ، وهذه هى سنة ذلك الاسلوب من شعر القرون الوسطى التى نسميها المدرسة الرومانية .

هذا هو تفريق هينى بين مدرستى القرون الوسطى ، ولكنه يسرى بعض السريان إلى فروعها فى العصور الحديثة . ففى المدرسة اليونانية حيث ظهرت بساطة وصرامة ؛ وفى المدرسة المجازية حيث ظهرت لف ومجاز

إلا أن طلاب العودة إلى البساطة فى ذلك الزمن كانوا مقلدين فلم يسلبوا من غلطات التقليد التى لا محيص عنها . فكان الصواب الفنى عندهم وقفا على الأقدمين فلا يصيب الشاعر ولا المصور ولا الموسيقى إلا على نمط واحد هو نمط أولئك الأقدمين ، كأنما الصحة الفنية ضرب آخر من الصحة الحسائية كما قال بعض النقاد ، فمسألة الحساب لا تصح إلا بجواب واحد وصورة الفنان كذلك لا تصح إلا على مثال واحد !! ومن ثم جاءت القيود وكثرت الشروط ، فانتقل أصحاب الفنون من خطأ المجاز إلى خطأ البساطة ، ولما أوشكوا أن يبرأ ومن هذا الخطأ الجديد صدمتهم حرب « الثلاثين » فى القرن السابع عشر

فباءوا إلى فترة طويلة من الإعياء وضعف الثقة والركود .

خرجت البلاد الألمانية بعد حرب « الثلاثين » منهوكة العزم
 موهونة الرأي ، فأقفرّت المدن الحرة التي ظهرت فيها طلائع
 الاستقلال والنشاط ، وخربت المزارع وكسدت التجارة ،
 واشتد طغيان الأمراء كما يتفق أحيانا في أعقاب الحروب
 الطوال الجوائح ، فانسكست النفوس وفترت الهمم واران
 على الأمة شك وويل في كل ما هو جرمانى وكل ما هو بسيل
 من الجرمانية . وراجت بينها محاكاة الأجانب ولا سيما الأمة
 الفرنسية التي كانت يومئذ في أوج عمرانها وبذخ سلطانها ، وكان
 بلاطها قدود الملوكة والأمراء في الآداب والأزياء والسموت ،
 فبطل الكلام بالألمانية في مجالس العلية والسروات حتى أصبحت
 الخطابة بها وصمة لا تليق بالرجل المذهب النبل ، وأضر هذا
 التقليد ضرره الذي لا ريب فيه ولكنه لم يخل من فائدة حسنة
 وتمهيد صالح . إذ كان الأدب الفرنسى في ذلك العصر حيا
 بمبتكراته ومنقولاته عن قدماء الإغريق . فانتفع به الألمان
 وكان له بينهم أثر حميد . ثم كثرت الترجمة من كل لغة لها أدب

وكتابة حتى اللغات الشرقية ، فنقلت مآثورات من لغات
الانجليز والاسبان والطيان ، ونقلت مآثورات من العربية
والفارسية والهندية . وكان لذلك كله أثره المنظور في توسيع النظر
وتعديل المقاييس والآراء

ثم تماسك الألمان وراجعهم الثقة وبدرت بينهم بوادر
الوحدة والعصية ، فكتبوا ونظموا في الأدب الرفيع باللغة
الألمانية وتعلقوا بأساطيرهم القديمة وأقبلوا على جمعها واقتباسها ،
واشتط بعضهم فشنوا الغارة على كل أجنبي حديث ! بل
اجترأ بعضهم فلم يحفل بقيود الأدب القديم : تلك القيود التي
كان لها السلطان النافذ قبل ذاك

ويرجع الفضل في النهضة الألمانية الحديثة الى أدباء كثيرين
لا يسعنا ذكرهم في هذا المقام أجمعين ، فحسبنا أن نذكر منهم
من كان أقربهم الى جيتي عهدا وصلة بالسمع أو بالعيان ، وهم
جوتشيد منق التمثيل في ألمانيا من السخائف والكشافات ،
و« لسنغ » الداعية الموفق الى أسلوب الاغريق وأسلوب

الابتكار ، وونكلمان مؤرخ الفن القديم بوحي من روح العلم وروح الأدب ، و « فيلاند » مطلق الخيال الالماني ومسدّد خطاه وناخه بحرارة الجنوب ، و « كلوبستك » ملتون الألمان ، وهردر الذي نهج بجيتي على النهج القويم في فهم اليونان وشكسبير والعودة إلى مآثر التوتون ، وكلهم سابقون لجيتي في الميلاد بزمان قصير

على أن المدرسة أو الطريقة التي لا يحسن بنأ أن ننساها في هذا المقام هي المدرسة التي عرفت باسم الزوبعة وراجت في ابان نشأة جيتي أيام رواج : سميت باسم رواية تمثيلية للأديب « كلنجر » ودلت تسميتها هذه على حقيقة ما ترمى اليه ، فهي مدرسة جامحة لاتذعن لقيدقديم ولاحديث. ورواية « جوتز » التي ألفها جيتي في شبابه هي احدى ثمار هذه المدرسة بغير خلاف .

هذه لمحة عاجلة — بل عاجلة جدا — عن تاريخ الحرية الفنية في الأمة الالمانية الى عهد جيتي : وهي بمثابة تصوير اتجاه

النهر دون تصوير فروعه وقنواته ومدنه ، وربما حدث في مجارى الأنهار أن يتفرع عليها الحدول فيسبقها الى الأمام أو يكر راجعا الى الوراء . فبينما النهر الأصيل متجه الى الشمال اذا بفرعه الكبير أو الصغير يتجه الى الجنوب

وهذا الذى حدث في نهر الآداب الالمانية من بداية ينبوعه ، فبقيت فروع منه فى وادى المجاز حين تدفق مجراه الى وادى الصراحة ، وقامت مدائن منه على فرعين : أحدهما مجازى وثنائهما صريح ! وما من أسلوب إلا رجع مرة بعد مرة على تفاوت فى القوة والغزارة ، فظهرت المجازية فى عهد جيتى بليغة الرسالة احيانا عزيزة الأنصار ، وجاءت فى هذه المرة تحوم حول الكنيسة وتنادى بأن الفن لم يزهر قط بمعزل عن كفالة الدين ، ورجع غير ذلك الاسلوب فى ذلك العهد الحافل بالنقائض والبدوات . الا أن شيئا واحدا تقوله فى جميع هذه الأحوال وأنت على ثقة من الصواب ، وهو أن الأغاني والأساطير القومية وأحاديث الأبطال الغابرين كانت تصاحب النهر أبدا فى كل مجرى وكل قناة ، وشيئا آخر تقوله

أيضا وأنت على ثقة من الصواب : وهو ان جيتي كان سليل هذه العناصر جميعها ففيه مشابه بارزة أو غير بارزة من قديمها وحديثها : يشبهها شبه الابن بآبائه وأجداده لاشبه المحاكى المفتون بمن يحاكيه ، وفرق بين الشبهين جد بعيد ، فاذا جاء الولد على آسال آبائه وأجداده فأنت لا تقول عنه انه يحاكيهم ويتعمد مشابهتهم ، بل ربما جاز لك ان تقول انهم ينتسبون اليه كما تقول انه ينتسب اليهم .

وبعد فمن تمام الكلام في هذا السياق أن نعرض لحالة القصة والتمثيل قبل أيام جيتي بلمحة أخرى ، لأنه ساهم في القصص وأصلح في التمثيل غير قليل وألف للمسرح واشتغل زمنا بإدارته فأما القصة فقد كتب فيها بعض الأدباء النابهين كتابة لا بأس بها بعد حرب الثلاثين واتخذ لها من الفروسية العارمة المقتحمة موضوعا يناسب القلاقل والمخاطر التي كانت فاشية في تلك الأيام . ثم ركزت فترة ريثما استوعبت الأذهان القصص المنقولة عن اللغات الاجنبية من طراز

« روينسون كروزو » الانجليزية و « دون كيشوث » الاسبانية وروايات النخوة التي اشتهر بها اقليم بروفنس (Provence) في فرنسا . قهياً المقلدون لمحاكاتهما وكثرت الكتابة القصصية وأخذت في التقدم ، وهي مع هذا لاتسلم من عيوب الطريقة المجازية التي تلزم المغزى والعبرة في كل رواية وفي كل نادرة ، كأنما القصة عمل « وعظي » مقصود لهذا الغرض وليست عملاً فنياً تجيئ فيه العظات اتفاقاً أو لاتبجى على الاطلاق ، ونشأ جيتي فأدرك القصة الألمانية وهي على هذه الحال تتراوح بين العظات والفنون

وأما التمثيل فقد أصلح فيه جوتشيد ولسنغ وونكلمان ماتيسر لهم أن يصلحوا ، ولكنه بقي مع هذا فنين يكاد يستقل أحدهما عن الآخر ، لافنا واحداً في تطور واحد كما كان عند الفرنسيين والانجليز . فالعالي منه كان مقصوراً على مسارح الأمراء في قصورهم التي لا يدخلها غيرهم ومن يصطفونه لمجالسهم ، أو مقصوراً على الطلاب في الجامعات يلهون به فترة بعد فترة على غير انتظام ، والوضع منه موكل الى الفرق

الطواقة التي لا كرامة لها ولا متسع للنبوغ فيها
ثم تولته عناية الأمراء والادباء رويدا رويدا حتى ارتقى
بعض الارتقاء، ولكنك خليك ان تعلم مدى ارتقائه هذا مم،
علمت ان النظارة كانوا يعاقرون الخمر في ردهة دار التمثيل
ويدخلونها بأطفالهم وكلابهم في أيام « فيمار » الزاهرة، وهي
الايام التي أشرف فيها جيتي على ادارة التمثيل

* * *

وإلى هنا قد يستريح ضمير الكاتب الاوربي الى السكوت وهو
يصف العناصر التي اشتركت في تكوين جيتي فلا يزيد على ماتقدم .
الا أن الكاتب العربي مطالب فيما نعتقد بكلمة أخرى قلما
تعثر بها في تراجم الاوريين لذلك الشاعر . فليس يسعه الا أن
يضيف الى ماتقدم كلمة واجبة عن العناصر الشرفية التي اتصلت
بجيتي وأثرت فيه بعض التأثير ، فما لا ريب فيه ان للعربية فضلا لا ينكر
في تثقيف جيتي وتغذية خياله ، لان آداب العرب وصلت الى الالمان
في العصر السابق لعصر جيتي من طريقين لا من طريق واحد :
أحدهما مباشر وهو طريق الترجمة من العربية الى الالمانية ، والآخر
غير مباشر وهو طريق الآثار التي ترجمت عن الانجليزية والاسبانية

والفرنسية وكانت فيها مسحة واضحة من الآداب العربية
 فقصة « روبنسون كروزو » — وهى من أهم ما أثر فى
 القصص الالماني — مدينة لرحلات السندباد وأسطورة حى ابن
 يقظان الفلسفية اللتين ظهرتا فى الانجليزية قبل « روبنسون
 كروزو » بزمان وجيز . و « دون كيشوث » الاسبانية —
 وهى كذلك من أهم ما أثر فى القصص الالماني — عربية فى
 الفكاهة والتقسيم وتكاد تكون بعض أمثالها ترجمة حرفية
 للأمثال المعروفة عند الاندلسيين ، وشعراء بروفنس — وهم
 أصحاب أثر واضح فى القصص الالماني — قد أخذوا كثيرا من
 شعر الاندلس حتى أوزانهم التى تشبه أوزان أزجال ابن قزمان (١)
 فاسم الأدب العربى لن ينسى اذا ذكرت اليوم أسماء الآداب
 التى مازجت عبقرية « جيتى » أو مازجتها تلك العبقرية العظيمة ،
 وهو نفسه قد أدى شهادته لذلك الأدب بديوان طريف ظريف
 سماه « الديوان الشرقى » نسج فيه على منوال العرب والشرقيين
 فى الغزل والوصف والحنين ، وسنتكلم عنه بعد ، وترجم منه
 طرفا فى باب المختارات .

(١) راجع فصل الاستاذ جب فى كتاب رسالة الاسلام « The Legacy of Islam »

مباة جيتى

١٧٤٩ — ١٨٣٢

كان جيتى يغبط صاحبه شيلر لموته فى العقد الخامس من عمره ، فذكره ابدأ مقرونة بذكرى الشباب المحبوب والنضارة الموموقة

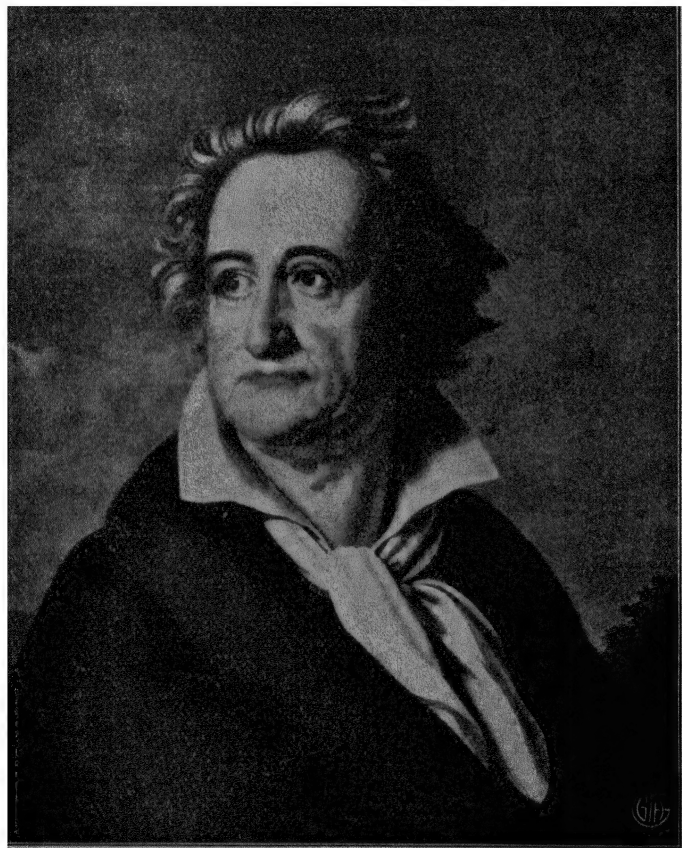
وقلما يصيب المرء فى تمنيه ولو كان من الحكماء . فلو مات جيتى فى سن صاحبه لضاع أكبر نصيبه من الشهرة وهبطت مكاتته فى عيون قومه وعيون سائر الاقوام ، لأن طول عمره أقامه فى الأدب الألمانى الحديث مقام الأبوة والرجحان ، وأتاح له أن يتم مابدأه من الكتب فى أوائل الحياة

لكنه كان يتمنى ذكرى الشباب على خطأ أو على صواب ، فعزاء له ولا ريب أن تضمه الارض اليها وهى فى نضرتها وان تلف ذكره فى أكفان ربيعها ، فقد مات فى الثانى والعشرين من شهر مارس خاتمة الشتاء ، فلا يذكره الذاكرون الا بدرت إلى اذهانهم صور الربيع فى مطلع وروده ورياحينه ! وتلك قسمة

خير من قسمة صاحبه المغاخر قبل أوانه ؛ وان لم يكن فيها
محابة من القدر ولا اجحاف

نعم لمحابة من القدر فى هذا الازدواج بين تحية جيتى
وتحية الريع ، فانما عاش الرجل حياته كلها على طولها فى ريع
ناضر من نسج الفن والطبيعة على السواء . ونشأ فى حجر
الجمال من لدن كان فى طفولته الأولى الى أن نيف على الثمانين ،
ففى الرابعة عشرة حب وجمال وفى سرير الموت حب وجمال !
وكانت احدى كلماته الأخيرة فى غيبوبة الاحتضار اشارة الى
رأس امرأة فى الخيال . فقال لمن كان يراهم فى غيبوبته من
ملاّ الفنون : « انظروا الى رأس تلك المرأة الفاتنة ذات
الغدائر الفواحم فى لونى الفاخر من وراءها الظهارة
السوداء ! » : وهكذا كانت عيناه لا تملان محاسن الدنيا فى
صحو ولا غيبوبة ، وقلبا فارقه الصحو فى أزمت الروح والجسد ،
وقلبا احتوته الغيبوبة الا فى قبضة الحمام أو فى قبضة السقام .

بل لقد خطب الرجل وهو فى الرابعة والسبعين فتاة فى
التاسعة عشرة ! فلما أعرضت عنه تشفع اليها وإلى أمها بأمره



جيتي في سنة ١٨٢٦

الذى حقق فيه قول أبى الطيب :

علّ الامير يرى ذلى فيشفع لى

عند التى تركتني فى الهوى مثلاً

فلما أصرت أمها على الرفض كما ينبغى أن تصر كل والدة
فى مثل هذه الخطبة انقلب إلى بيته مزوداً بقبلتين اثنتين جادت
بهما الفتاة عليه فى موقف التعزية ! وراح يعانى برح الغرام وينظم
قصائد الغزل ! وينسى أنه لا يبدو للدينا فى صورة ربيعية وان
كانت الدنيا لا تبدو له الا كذاك !

وظلت الحياة يانعة لقريحته كما ظلت يانعة لقلبه ، فأثمرت
شجراته فى الفن والعلم أطيب الثمر ، وأخصبت أيامه كلها فى شتى
المباحث والمشاركات كأخصب ما عرف فى أيام الشعراء المفكرين ،
فمن شعر الى شريعة الى سحر الى تصوير الى موسيقى الى طب
الى معادن الى نبات : تختلف فى الجودة ولكنها لا تختلف فى
النماء ، فان أينعت منها جوانب وأقفرت جوانب أخرى فكما
تختلف البقعتان فى الألوان الواحد هذه عداها الماء والزرع وهذه
يجرى اليها الماء وتعمل فيها يد الأكار ، وكلتاها مطويتان فى أوان

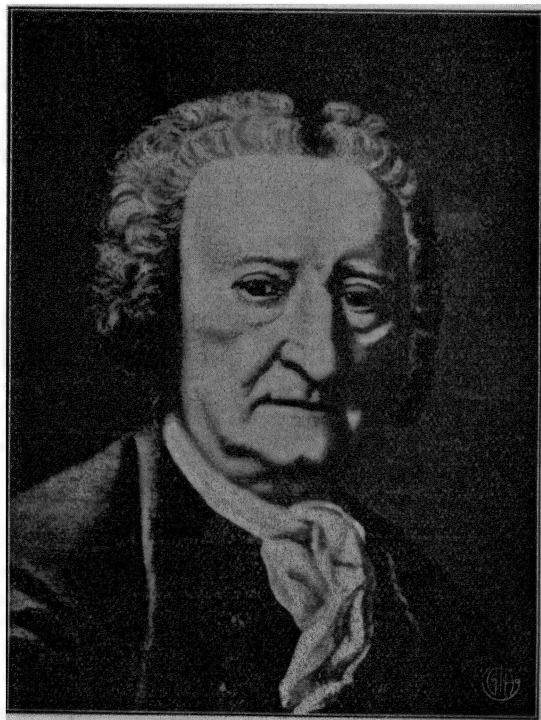
الربيع ، وليس اختلافاً كما يختلف الربيع والشتاء، أو كما يختلف
النضرة والذبول .

أجل ! هو ربيع دام في هذه الأرض نيفا وثمانين عاماً
يخصب حيناً كما يخصب الربيع ويجذب أيضاً كما يجذب الربيع ،
وهو ربيع الطبيعة والفن معا فإن شئت فقل انه تمثال حياة ،
وإن شئت فقل انه حياة تمثال ! ولكنك لا تستطيع أن
تصوره دون أن تجمع في تصورك إياه بين الحياة والتمثال في
إهاب واحد ! وستعلم من تفصيل وصفه اللاحق أننا نعني الحقيقة
هنا ولا نعني اللعب بالكلمات

* * *

ولد جوهان ولفجانج جيتي بمدينة فرنكفورت في الثامن
والعشرين من شهر أغسطس لسنة ١٧٤٩ ، من سلالة كان فيهم
الحائك والحداد والبيطار والضابط والتاجر ، فهم من ناحية
الأبوين صناع ارتقوا إلى طبقة الموسرين ، وكان أبوه
في الحادية والأربعين وأمه في الثامنة عشرة حين ولد لها هذا
الطفل المشكوك في حياته الذي عاش بعد ذلك الى الثالثة

والثمانين ، فمُخب في بيت لا تقارب فيه بين الأبوين في السن ولا تقارب في المزاج ، اذ كان أبوه جافيا شديداً في « النظام »



جوهان كاسبر والد جيتي

حريصا على سمته وجاهته ولقبه الذي اشتراه بالمال ،
مرير النفس لفشله في رجاء العظمة والظهور ، وكانت أمه



كاترينا اليصابات والدة جيتي

(٢ - ٢)

طروبا ضحوكا مشغوقة بالسرور . ووصف جيتى فى شيخوخته
 ما ورثه من كليهما فقال انه ورث من أبيه قوة الخالجة والشك
 والتطلع . وورث من أمه المرح وحب الحياة والخيال !
 وكانت أمه فيما عدا ذلك تقرأ الكتب الخفيفة من أدب الألمان
 والاطليان فتبث فى ولدها - أو فى أخيها كما كانت تسميه بعض
 الأحيان - هوى القراءة والتخيل والأقاصيص ، فميراثه منها
 فى القريحة أكبر وأزكى ، وشبهه بأبيه أقرب وأوضح كمارتى
 فى صور الثلاثة

تعلم اللاتينية والايطالية والفرنسية فى طفولته الأولى ،
 وكان أبوه يتولى تعليمه فى معظم الأحوال لأنه درس علوم
 الحقوق وحصل فيها على لقب الدكتوراه ، وكان يؤلف فى
 الايطالية وله رحلة مكتوبة بها

ولما بلغ جيتى السابعة نشبت حرب السنوات السبع بين النمسا
 وبروسيا فكانت أمه فى جانب « مارى تريزا » وكان أبوه فى جانب
 « فردريك » الكبير ، أما هو فكان - هذه المرة - فى جانب أبيه
 ثم احتلت فرنكفورت فرقة فرنسية تساعد النمسا على

بروسيا ، واحتل قائدها « ثوران » منزل جيتى فغنم الطفل الصغير من هذا الاحتلال فائدة لاتنسى ، لأن ثوران كان ضابطا مثقفا يحب مجالسة الأدباء ورجال الفنون ويجمع الصور النفيسة ليرسل بها إلى سلاده ، ولأنه أذن لجيتى أن يشهد المسرح الفرنسى الذى كان يرافق الجيش فى احتلاله حيث شاء أن يشهده ، وتلك مزية يفرح بها الطفل فى العاشرة سن جيتى فى ذلك الحين ، ولا سيما طفل من غراره مطبوع على حب الفنون

وأخذت تعلم الرياضة والموسيقى والتصوير واللغة الانجليزية وهو فى الثانية عشرة ، فاخترع قصة يعيش أبطالها فى ممالك مختلفة ويكتب كل منهم الى صاحبه بلغة بلده ، ليحذق هذه اللغات ويفتن فى أساليبها . وأدت به قراءة التوراة الى درس العبرية فنظم الشعر فى قصة يوسف وإخوته ، وكان يملئ ماينظمه أو يكتبه على زميل له من صنائع أهله ، فتعود الاملاء عادة لزمته طول حياته . ثم برح بيت أبيه الى جامعة ليزج ليدرس فيها الشريعة وما اليها وهو فى السادسة عشرة ، فبقى زمنا يدرس الشريعة ويزور

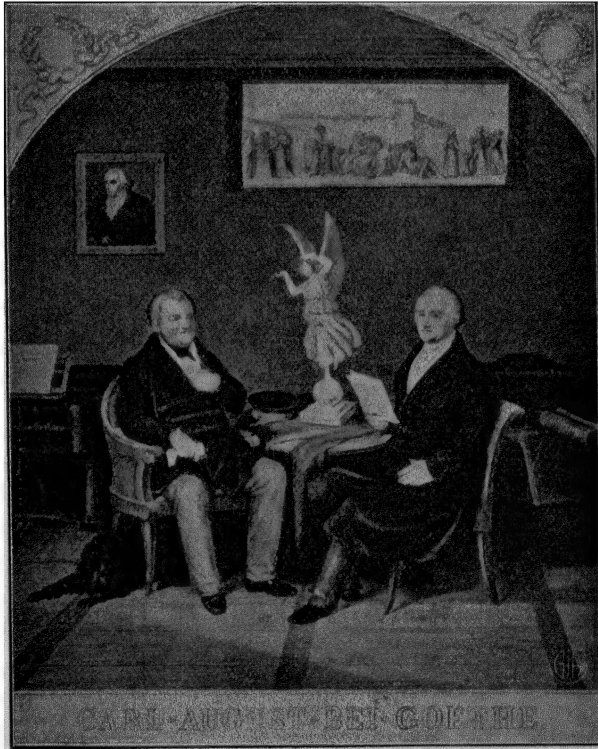
المتاحف ويمارس التصوير ويلهو أحيانا ويجرب الهوى والهجر والغيرة والاسراف كلما اتفق له ذلك ، حتى ضنى جسمه وأصيب بنزيف أو شك أن يقضى على حياته . وعاد الى بيت أهله بعد سنوات ثلاث وقد تداعى جسده وتداعى يقينه ، فلبث فيه أشهراً بين الموت والحياة . وهنا سنحت له فرصة الفراغ لدرس الكيمياء القديمة والسحر والطلاسم مع بعض الاطباء ، فقرأ فيها ماشاء وخرج منها كما خرج من جميع مباحثه بمتعة الفنان وتأمل الفيلسوف ، ثم قصد « ستراسبورج » فى هذه المرة ليستأنف دراسته فى جامعها ، وكانت المدينة فرنسية فى الحياة العامة وأساليب المعيشة ، فتزود من حياتها وعلومها وصاحب طلاب الطب والعلوم الطبيعية فحضر معهم دروس الطب وطبقات الأرض وما إليها ، وشاهد هناك الكنيسة الكبرى فحبت اليه الفن القوطى القديم بعد نفور وسوء ظن ، وكان لهذه الكنيسة أثر بليغ فى تقديره للعبقريّة الألمانية وتوقيره لآداب وطنه

ثم أتم دروس الجامعة وهو فى الثانية والعشرين ، وراح يتدرب على المحاماة فى « فتزلار » ويحب كدأبه أينما كان وأنى كان ! فالتقى بالفتاة « شارلوت بف » وأحبها

ووصف حبه اياها فى قصة « آلام الفتى فتر » مع شىء من التحوير يقصد به المداراة وصرف الأنظار ، فاشتهرت القصة وذاع اسم مؤلفها بين العلية والمتأدين وسائر الطبقات ، وفى طليعتهم « كارل أوغست » أمير « فيمار » الفتى المحب للفنون والآداب . فلما كان هذا الأمير يعبر « فرن-كفورت » فى طريقه الى باريس أواخر سنة ١٧٧٤ استقدم جيتى اليه ودعاه الى عاصمته ، ثم تكررت الدعوة فلهاها جيتى وهو لا يقدر البقاء الطويل فى تلك العاصمة . وكان من أسباب تلبيته حادث غرام يريد أن يفلت منه ونفور من صناعة المحاماة يحسن له هجرها ولو الى حين ، فقد بدأ فيها بداية مضحكة ولم يمح النجاح اليسير الذى أصابه فيها نفوره الأول منها ، وقد أشار الى هذا النفور فى رواية « فوست » أثناء الكلام عن العلوم والدراسات

كان الأمير ريبب الأدباء نشأ على دأب أهله مشجعاً للآداب الألمانية ، وكان فتى كريم النفس عارم الفتوة لا يفتأ بين صيد

وطرد وميت فى الخلاء ودعاة ومجون ، وكان له مذهب فى



جيتى وأمير فيمار

الحب كذهب جيتي لولا أنه جامع وثاب وجيتي لا يطيق الصبر الطويل على الجراح والوثوب ؛ ومن غرائبه في هذا الباب أنه أمر بأن تجمع له مكتبة تضم أشتات ما كتب الكاتبون قديما وحديثا عن الحب بجميع ضروبه وأشكاله ، ومن دلائل نبهه في شبابه وكهولته أن أناسا وشوا عنده بالفيلسوف « فيخت » واعترضوا على توظيفه بجامعة « يينا » لنزعتة الثورية الظاهرة ، فوضعوا بين يديه كتابا من كتبه ليقرأه ويعدل عن توظيفه . . . فلما قرأ الكتاب أمر بتوظيف الفيلسوف عرف كل من الأمير والشاعر صاحبه معرفة البصير الناقد والصدیق الشاكر للفضائل المتساح في العيوب ، فتوثقت بينهما الصداقة ودامت مدى الحياة ، وفي عاصمة هذه « الامارة الصغيرة » تولى الشاعر مناصب الوزارة العالية وتقلب في أعمال شتى منها ما هو متصل بثقافته كالتعليم والتمثيل ومنها ما هو بمعزل عنها كالزراعة والمعادن والحرب ، فسوى بينها في العناية وأخلص لها جميعها اخلاصه للشعر والقصة . ووالاه الأمير برعايته خلال ذلك كله فلم ييخل عليه شيء يتوق

إليه . فلما أحب أن يزور إيطاليا تركه يقيم فيها نحو عشرين شهرا ووظيفته جارية وأجره غير ممنون ، وقد نفعته هذه الرحلة فيما أقنعتة برفضه وفيما أقنعتة بأخذه . فقد عدل عن طلب التفوق في التصوير ونفذ الى صميم الفن القديم

وعلى طول العشرة بين الرجلين لم يقع بينهما من الخلاف الا ما يقع بين الأخوين أو بين الصديقين الحميمين ، فاصطحبا في أعمال الدولة حتى قضى الأمير نخبه وأحس جيتى تغير الحال فاعتزل جميع هذه الأعمال ، وان فضل الأمير في هذا الوفاء لفضل ياحقه بأ كبر ذوي التيجان وان كانت أمارته من أصغر الامارات

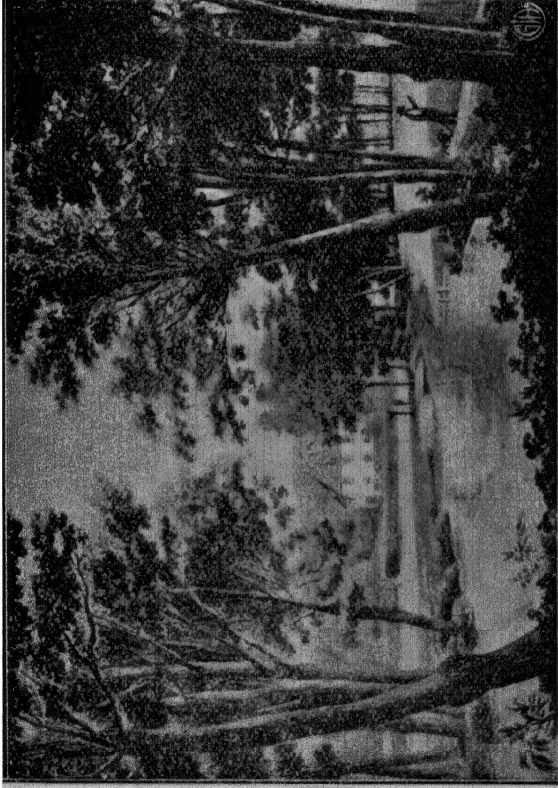
نعم فاسم « فيمار » الآن اسم عظيم بين البلدان يحف به سحر الطبيعة وسحر الشعر وسحر المأثورات ، اشتق الألمان اسمها من الكرم فسوها فاين مار « Weinmar » أى سوق الخمرة ، واقرن تاريخها الحديث بتاريخ أكبر الأديباء في بلاد الجرمان أجمعين ، واتصل عهدا القديم بعهد « لوثر » المصلح الكبير الذى عاش فيها وخطب فيها واتخذها معقلا يناضل

منه روما فيما كان لها من سلطان الملك والدين ، وأراد الألمان أن يخطوا أساس دولتهم الجديدة بعد الحرب العظمى فلم يجدوا بلدا غير فيمار عاصمة «الروح» في ألمانيا التي لم تنكر لها الدنيا كلها حين تنكرت لبرلين وملوك برلين . ولكن هذا كله ما كان ليذكر عن « فيمار » لولا مروءة «كارل أوغست» وأريحيته وعلو همته وترحيه في عاصمته الصغيرة بكل عظيم الفكر والنفس في دولة الجرمان الرحيية الأكناف ، فلولا لما كانت « فيمار » إلا قرية صغيرة يضيع اسمها بين أسماء الحواضر ولا تحتويها الخريطة الا من باب الاحصاء

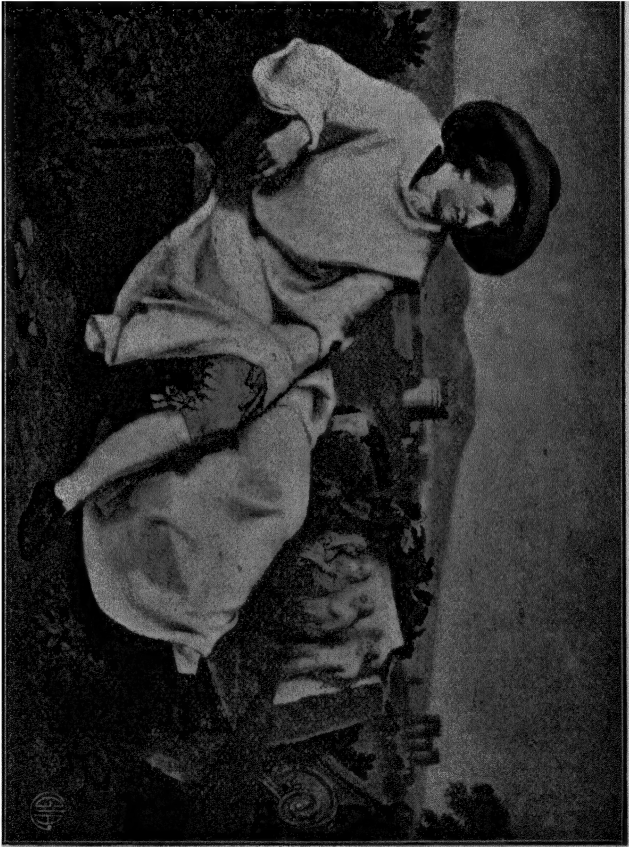
هذه هي القرية التي أوى إليها الشاعر من خامس نوفمبر سنة ١٧٧٥ الى اليوم الذي مات فيه ، يداول بينها في الإقامة وبين « بينا » القرية منها . لم يفارقها الا لسياحة أو غربة قصيرة ، ولم يقع له فيها من الحوادث ما يستحق أن يسمى بالحوادث . اذ كانت حياته حياة الفنان المتملي والحكيم المتأمل ، فهي حياة الخوالج والمؤلفات وليست حياة الوقائع والاطار

ولقد عاش في عصر الثورة الفرنسية ولقي نابليون

بين جنتي الخلود بين حدائق فيمار



أعظم رجال الدول في ذلك الزمان ، ولكنك اذا سطرت تاريخه استطعت أن تحذف ذكر الثورة بأسرها دون أن تختل معك قواعد ذلك التاريخ ، واستطعت أن تلغى لقاءه لنايليون ولكنك لا تستطيع أن تلغى لقاءه للأديب هرذر أو الشاعر شيلر ، بل لا تستطيع أن تلغى لقاءه لحساء من أولئك الحسان اللواتى غذيته بغذاء الأرباب من نور العيون ووهج القلوب ، فكل حسناء عرفها كان لها شأن فى آثاره أجل من شأن نابليون على اننا نحسب أن أعظم حوادث التكوين والتوجيه فى حياة هذا العبقري المعمر انما يبحث عنها فى سنواته العشر الأولى لا فيما أعقب ذلك من سنوات الشباب أو الكهولة أو الهرم : فى سنته السادسة وقع زلزال لشبونة فطال فيه جدال الناس فى العدل الالهى وسقطت بذور الشك فى ضمير الطفل اليقظ المستريب ، وفى سنته السابعة نشبت الحرب بين النمسا وبروسيا فسمع عنها فى بيته كل ما يقال عن مطامع السياسة وحركات الشعوب من الجانبين المتحارين ، وفى سنته العاشرة شهد التمثيل الفرنسى ورأى مظاهر القوة الفرنسية ،



جتي في إيطاليا

وهل فى عناصر جيتى الشيخ الملقى على سرير الموت مايزيد على
هذه الأصول؟؟ قد يكون ، ولكنه بعد من قىل الاضافة
والتفصيل لامن قىل التكوين والتوجيه

ومات الشيخ فى مولد الأرض وعرس الربيع : مات وهو
يطلب المزيد من النور ويهتف بمن حوله وهو يجود بنفسه أن
« افتحوا النافذة ليدخل النور » ... ثم عجز عن الكلام فطفق يومىء
بأصبعه فى الهواء ويكتب بها كلمات وأوائل كلمات .. كأنه لا يريد
أن يكف عن « التعبير » وفيه رمق حياة

ولا حاجة بنا الى علم الأسرار لنفهم معنى النور الذى طلبه
جيتى وهو يودع الحياة ، فلقائق ان يتعمق فى التفسير ويذهب
الى معنى للنور أخفى من هذا المعنى الذى تراه العيون . اما جيتى
فما طلب قط شيئاً أنفـس وأقدس من نور الشمس فى وضـح
النهار ، وما كان الضياء الخفى فى اقدس معانية الادون هذا الضياء
المشهود نفاسة فى عينه وضميره على السواء

المرأة في مياة ميني

الأنوثة الأبدية تجذبنا إلى السماء

« جيتي »

أردنا أن نفرّد كلمة خاصة للمرأة في حياة جيتي لأن شأن المرأة في حياة هذا الشاعر أجل من أن يُعبّر في ترجمة وجيزة كالترجمة التي تتسع لها هذه الرسالة

فهو لم يفرغ يوماً من الحب وذكرياته، فأحب طائفة شتى : منهن الفتاة والنصف، ومنهن الشقراء والسمراء، ومنهن التي أحبها للرشاقة والدمائة، والتي أحبها للجسد والمتعة، والتي أحبها للذكاء والحصافة، والتي أحبها للعطف الاثنوي الذي يحتاج اليه الرجل الشاعر في حياته النفسية، وكلهن أفدنه في أدبه وسريته . فاتخذ بعضهم بطالات للقصص وصفهن على الحقيقة وصف الملهم العارف، واتخذ بعضهم صديقات أمينات يكشفهن ويكشفنه ويعطف عليهن ويعطفن عليه . وكلهن أفدنه رجلاً وشاعراً وصاحب منصب في الحكومة، فمن لم يدخلهن في روايته وأغانيه فقد عرف

منهن طوية نفس المرأة ودخيلة الطبيعة الانسانية ، فجنى
أحسن الثمر من الحب والصدقة

وقد كانت سليقة جيتى سليقة الشاعر المحب للمرأة المتها للعاطفة ،
فهذا كثر عشقه وتعددت عشيقاته ، ولكننا خلقاء الا
نفسى هنا بقية آداب الفروسية التى هام بها الألمان فى أواخر
القرون الوسطى ، فانها فرضت الحب على الظرفاء والظريقات ،
وهيأت لجيتى هذا السبيل الممهد فى نفسه وفى نفوس النساء

ويطول بنا الشرح لو ذهبنا نحصى كل من عرفهن فى شبابه
ومشيه ، فذلك درس دقيق شامل يخرج بنا عن القصد فيما
نحن فيه ، فلنجزئ هنا بالاشارة إلى النساء اللواتى كن أظهر
أثرا فى سيرته وأطول صحبة لذكره ، وأولئك فيما نعتقد
خمس : هن « شارلوت بف » و « انا اليصابات شونمان »
و « البارونه فون سستين » و « بتينا برتانو » و « كرستيانا
قليوس »

أما « شارلوت بف » فهى صاحبة قصة « فرتر » وهى مثال



شارلوت بف

الفتاة الألمانية المهذبة الوديدة الصالحة للبيت والبنين مع ميل الى السرور البرىء . ماتت أمها وهى فى نحو السادسة عشرة فقامت مع أبيها على تربية أخوتها الصغار وعرفت فى البلدة باسم « أم الأطفال الحسان » . وكانت لها أخت أكبر منها اسمها « كارولين » ولكنها هى التى كانت تخدم الأطفال وتحنو عليهم . فماتت باثقال الكفالة والتدبير وهى فى هذه السن الصغيرة ، فنشأت أميل الى الجد والرصانة منها الى اللعب والمرح وجاء جيتى فى سنة ١٧٧٢ يتدرب على المحاماة فى « قزلار » حيث كانت تقيم . فرآها وشغف بها وأعجب بحسنها وحبا للطبيعة واصغائها الى الأدب وفكاهتها السهلة السموح ، وكانت هى تألف عشرته وتعامله ولكنها تردده الى حدود الصداقة بأدب ولباقة ، لأنها كانت مخطوبة لفتى آخر موظف فى احدى السفارات اسمه كسترن أكبر من جيتى بضع سنوات ، وكان كسترن صديقا لجيتى عرفه من بداية وصوله الى « قزلار » . فتعقدت الصلات أيماء تعقد ، ووجب على أحد الرجلين أن يخلى المكان لصاحبه قبل أن تفسد الصحبة بين الجميع

ولم تكن شارلوت تؤثر الزواج بالشاعر على الزواج بكسترن ،
 لانها كانت فتاة البيت التى توحى اليها الغريزة اختيار الزوج
 الصالح والمحبة المستقرة ، فلم يبق لجيتى الا أن يتراجع ويتوارى
 فى غير جلبه ولا غضب ، وقد فعل

وراح جيتى يتلدد ويتوجع لهذا الفراق وهذه الخيبة ،
 ولكنه شعر ببعض الراحة بعد أن ألف روايته عن « آلام
 الفتى فتر » وأودعها ما أودع من خواطره وأشجانه ، ولعل
 من عبر العاطفة الانسانية ان نعرف كيف التقى جيتى وشارلوت
 بعد نيف واربعين سنة من هذا الفراق ، فقد زارته فى فيمار
 تسأله الرعاية لولديها أو غست وثيرودور ، فلقيت الشيخ جيتى
 مؤدبا مفرطا فى الادب ، وبحشت من وراء هذا النقاب عن
 ملامح الفتى جيتى فى غير طائل

رأيت فيها شيخاً لست أعرفه وكنت أعرف فيها قبل ذاك فتى
 وتعسر الحديث بينهما ومل كل منهما صاحبه فى فترة قصيرة ،
 وخرجت تقول « لو رأيت فى الطريق ولم أعرف اسمه لما ترك
 فى نفسى أقل أثر ! »

وهكذا تتغير الآمال وتتقلب القلوب !

أما « أنا اليصابات شونمان » فهي التي أوحى الى جيتي بعض
ماظر الجزء الاول من رواية « فوست » وأهمها شخص



لى

« مرجريت » بطله تلك الرواية ، وقد خلد جيتى هذه الفتاة باسم « ليلي » فى اغانيه الشجية وقال لصديقه « اكرمان » الذى نقل الينا أحاديثه أنها كانت الاولى والأخيرة التى انطوى لها على أصدق الحب

عرفها فى فرنكفورت بعد فراقه لشارلوت بثلاث سنوات، وكانت تقاربها فى سنها ولكنهما على تفاوت فى البيئة والخلقة . فقد كانت « ليلي » بنت صاحب مصرف سرى يعيش فى قصره عيشة الترف والظهور، وكانت لعبا عابثة تلهو بالحب والمحبين ، ووصفها جيتى فى قصيدته « حديقه ليلي » فاذا هى أشبه بالساحرة اليونانية التى ذكرت لها الأساطير وقالت لنا انها كانت تمسخ من تحب حيوانا سلس المقادة يهبط فى حبها حيث تشاء . « فلا معرض للسباع أحفل بأصنافها وأجناسها من معرض ليلي ! فهى تقنو فيه أعجب الحيوان وتقنصها ولا تدرى كيف وقعت لها » كذلك قال جيتى فى مطلع تلك القصيدة . ثم قال : « وما اسم الحورية الحسنة ؟ اسمها ليلي ! واياك والمزيد فى العرفان بها ! بل ان كنت لا تعرفها فاحمد الله على ذلك ، وما أكثر الصخب والتغريد اذا هى طلعت

على سباعها وفي يدها سلة الحبوب كل هذا من أجل
 فئات من الخبز اليبس ! ولكنه في كفيها هو الشهد الحلو المذاق .
 ثم قال : « ويا النظرتها من نظرة ويا لهتاها باسم يبي يبي من هتاف !
 انهما لتستهويان النسر من أريكة جويتر ! ويمينا لتقبلن حمام
 فينوس الوديعات اليها ويقبلن الطاووس الفاخر معها لو أتيح لها
 سماع تلك النبرة . وقد أعرف دبا ساء تعليمه وتنظيفه
 جذبته من ظلمة الغاب لتقوده تحت مقرعتها وتروضه كمتروض
 غيره تقولون : أنا ؟ من ؟ ماذا ؟ نعم يارفاق . أنا
 ذلكم الدب الذي وقع في الحباله مشدوداً بجبل من حرير » ثم
 قال بلسان إيلي تذكره « وحش ، أجل ! ولكنه مؤنس لا بأس
 به : هو أودع من أن يكون دبا وأوحش من أن يكون كلبا »
 ثم ختم القصيدة صائحا « أيتها الآلهة ! أليس في قدرتك أن تمسحني
 عنى هذا الطلسم . يا لشكري ورضواني لوردت على الحرية المسلوبة !
 ولكن رويدك أيتها الآلهة لاتسعينني بعونك . كلا ! فليس عبثا
 أن تضطرب أوصالي كما تضطرب الساعة . أقسم أن في بقية
 من القوة أحسها تجول في أوصالي »

ولا يبعد أن يكون جيتى فى هذه القصيدة ناظر الى قصة روسو وصاحبته مدام دينيه التى كانت تدعوه بدبها . بيد أن القصيدة مع هذا كبيرة الدلالة على « ليلى » وعلى الشاعر المتهم الصادق فى التهم . فأى وصف لجيتى أصدق من وصفه لنفسه بالدب بين السباع ! إذليس هو بالنمر الهجامة المعتال ولا هو بالفيل البطيء الأنيس ، ولكنه قوام بينهما و« أودع من أن يكون دبا وأوحش من أن يكون كلبا » ... وهذه صورة لجيتى سيدكرها القارىء كلما ازداد علما بخلائقه وأخباره

تلك هى ليلى وذلك هو جيتى ! فأما « ليلى » الفتاة للعب فما كانت لترضى أبا الشاعر الحريص على العرف والآداب المثلى فى البيئة القديمة ، وأما « جيتى » الفتى القليل اليسار فلم يكن ليرضى صاحب المصرف الحريص على الثروة والسعة ، ولو وقف الأمر عند هذا لما صعب تديره وتذليل عقباته ، وإنما العقبة الكبرى فى الحقيقة هما الحبيبان لاوالد الحبيبة ولاوالد الحبيب . فلا ليلى كانت تجدد فى طلب الزواج ولا جيتى كان يحدد فى طلبه ، ولكنها رأت بين يديها قى وسيا

مشهورا يتحدث الناس بروايته عن « آلام فرتر » وبالحب الذى أوحى تلك الرواية فودت أن تجرب قدرتها فى فتنه ، وكذلك رأى هو حبيبة فاتنه مزهوة لعوبا وهو يعالج رسيسا من الحب القديم فهوها وتعلق بها . وظل هكذا مترددا لا يبلغ من عشقه أن يشتد فيحطم الحوائل ويقدم على الزواج ولا يبلغ من اعراضه أن يتنحى وينسى . وإنه لذلك إذ أنقذه رسول الأمير بالدعوة إلى فيمار ، فلهاها وان مابه من رغبة الافلات لفوق مابه من رغبة اللياذ بالأمير

وما استقر فى فيمار حتى أخذ يتسلى عن هذه الحنية الجديدة بمعشوقة جديدة ، الا أن معشوقة اليوم امرأة وافية الأنوثة وليست بصدية غريرة : امرأة تكبره بنحو سبع سنوات وتعرف من شئون الدنيا وخفايا قلب الرجل وقلب المرأة ما ليست تعرفه فتاة ويندر أن تعرفه امرأة ، لأنها جمعت الى خبرة السن خبرة البلاط حيث كانت احدى الخواتين وكان زوجها أمين القصر الأميرى ، وجمعت إلى



صورة البارونة فون شتين يدها

الخبرتين معا خبرة الفهم والفن والاطلاع ، فكانت موسيقية مصورة تغنى وتقرأ الشعر وتخوض في المعارف العامة، وقد تشوق كلاهما إلى الآخر قبل أن يراه فسمعت هى بجيتى وحسنه ورأى هو صورتها وأعجب برشاقتها ، فلما تلاقيا كانا على أهبة للحب فتحابا . وطالت صلة الحب بينهما عشر سنوات يراها وتراه ويكتب اليها وتكتب اليه ، وتدافعه تارة وتجاذبه تارة أخرى ، وهى فى جميع ذلك تتعده ييد صناع فلا يشبع ولا يمل ، فاذا آنست منه الملالة فسرعان ما تعيده اليها بالعبوة كيسة وحيلة مطمعة مئسرة . وفى احدى قصائده اليها يقول لها : « أنت تعرفين كل حركة فى ضميرى وتلهحين كل هزة فى وشائجى وعروقى ، وتستطيعين بفرد نظرة منك أن تقرأينى أنا الذى طالما تعبت عيون بنى الفناء فى النفاذ الى سريرتى . أنت تسكين السكينة فى دمي الفائر وتقومين خطاى الشاردة الهوجاء »

وجيتى يعنى مايقول ، فى هذا الخطاب بيان لسر هذا العشق الذى قام على تفاهم الفكرين وتقارب النفسين ، وما كان جيتى

بالمخدوع فى ذكائها فقد شهد صديقه شيلر بفضلها وعذره فى
عجابه بها ، وما كانت على عيني شيلر غشاوة الحب التى تحجب
الحقيقة عن المحبين

وقد لبثا على غرام يحتدم يوما ويسكن يوما حتى نيفت
المعشوقة على الأربعين ووقع جيتى فى شباك غرام جديد ،
فتغاضبا وتعاتبا وأراد منها أن تكون الصديقة فأبت إلا أن تكون
العشيقة ! فانبت ما بينهما برهة ثم ترجعا الى الود ورضيا
بالولاء الدائم بعد الغرام الزائل . وعاشت الى الرابعة والثمانين
فهنأته آخر تهنئة لها بعيد ميلاده ، فرد عليها بأبيات متكلفة هى
جهد ما استطاع من أحياء لماضى الغرام الدفين

تلك هى البارونة فون شتين الألمانية التى تنمى من ناحية
الأم الى أسرة ايقوسية . وهى أذكى وأقدر صواحه الكثيرات ،
وهى التى شاطرته كما رأيت حياة الفكر والقلب والخيال ، ونعم
فى ظلها بسكينة كان فى حاجة اليها ، وأنس إلى قربها أنس الحنان
والولاء

Je finis par toi mon allemand qui sera placé
 dans q^l Rome que je chéris tant, parce que j'y pourrai
 parler de toi, de mon amour pour toi, sous mille
 formes sans que personne s'aperçoive que toi seule

Geniſſ ich nicht schon so gerne
 kommt die Welt nur offen liegt gezogen
 Bewusstsein mich nicht übermaacht je Her
 Die mich furchtlos an deines angehangen
 Daſſ ich in dir noch erot mich kennen lernen
 Mein Dichten, Trachten, Hoffen und Ringen
 Allein nach dir und deinem Mann drängt
 Mein Leben nur an deinem Leben hängt

Le 20 Février 1784.

J.

جزء من خطاب فرنسي الى البارونة فون شتين بخط جيتي وفي ذيله أبيات بالالمانية



فرتز ابن البارونة فون شتين كما صورته جيتي

أما « بتينا برتتانو » فهي من سلالة إيطالية من ناحية أبيها . وهي أهم عندنا مما كانت عند جيتي . فقد حفظت في كتابها أحاديث له ولأمه لا غنية عنها في شرح ترجمته ، وربما كان الأصح أنها هي عشقت جيتي ولم يكن لها بعاشق : عشقته

وهو في الثامنة والخمسين وهي في مقتبل الشباب
 وكان هو يعرف أمها مكسميليان ويعبث بمغازلتها في فرنكفورت
 بُعيد اخفاقه في حب شارلوت ، فلما زارته «بتينا» في فيمارأز عجته
 بحماحها ورعوتها وفرط غيرتها في غير موجب . فقد كانت



بتينا برنتانو

طفلة في مزاجها والاعبيها وليست هي بطفلة في سنيها ، وأهل أسرتها كلهم مشهورون بهذه الخفة على شهرتهم بالفطنة واللوزعية ! ولم يكن اثقل على جيتي من الرعونة و « الشيطنة » الصيانية ولا سيما بعد أن جاوز الشباب وأوشك أن يجاوز الكهولة إلى الشيخوخة . فما هو إلا أن علم انها شتمت زوجه على أثر خلاف بينهما في معرض الصور حتى اغتم الفرصة وأبى عليها أن تدخل بيته بعدها . فراح تترجو وتتوسل وهو على أعراضه مصر وبجفائه معتصم ، ولولا كتاباتها عن جيتي لصح أن تغفل ذكرها في هذه الكلمة السريعة

قال جيتي في احدى أغانيه : « ذهبت إلى الغاب لأدرى فيم ذهبت ، وما كنت أريد شيئاً ولا عناني أن أريد . فاني لأرسل النظر في ظلالها إذا زهيرة هنالك وضيئه كأنها بحجم مليحة كأنها عين ، هممت أن أقطفها فسمعتها تقول في لطف ورخامة : أقاطني أنت لأذوى في يدك بعد هنية ؟ فخنوت عليها

ورفعتها من جذورها ونقلتها إلى حديقة تصاقب المنزل البهيج .
وهناك غرسها من جديد في مكان فريد ، فترعرت ولم يفارقها
الرواء «

هذه الزهرة التي تغنى بها جيتي هي الفتاة « كرسيتيان قليبوس »
التي انتهت علاقته بها إلى زواج وعشرة رضية ، وليست
الأغنية كلها شعرا وخيالا لأنه في الحقيقة لقي الفتاة أول لقاء
في حديقة فيمار المشهورة ، ومن هناك قطفها ونقلها الى المكان
المصاحب للمنزل البهيج !

وكانت في الثالثة والعشرين وهو في التاسعة والثلاثين حين
سيقت الى طريقه ، أوحين تعمدت أن تلقاه لترفع اليه عريضة
لأخيها القصصى الناشئ يلتمس فيها عملا يرتزق منه ، فراعته
الفتاة وراعاها ، واشتبكت بينهما المودة ، ثم نقلها هي وأمها الى منزله
بعد ما ولدت له أكبر ابنائه الذي سماه أوغست على اسم الأمير .
ولكنه لم يكتب كتاب زواجه بها الا بعد ثمانى عشرة سنة من
لقاءها . اذ أغار الفرنسيون على بلاده فأشفق أن يموت أو تموت
على غير وثيقة مشروعة



لرستیا نا فلیوس زوجه الشاعر

و كانت كرسيتيان على قسط وافر من الصباحة كأنها « رب الخمر
 في صباه » كما وصفتها أم شوبنهاور الفيلسوف ، وكانت على هيامها
 بالسرور وامتلائها بنشوة الصبا خير من يسوس البيت ويعين
 الزوج في عمله ولو كان من قبيل عمل جيتى في العلم والأدب . فقد
 كان يغنيها العطف عن الفهم حين تعضل عليها مسائله وأفكاره ،
 إلا أنها لم تكن من الجهل بحيث صورتها « بتينا » والبارونة فون
 شتين عن حسد وغيره . فان قصائد جيتى التى خاطبها بها شواهد
 على حظ من الثقافة والفطنة غير يسير ، ويقول الشقة فى اللغة
 الألمانية ان قصائد الفصول الأربعة والرسائل الرومانية وما
 شاكلها من الأشعار التى نظمها فى ظل هذه العاطفة تفيض بحلاوة
 الأسلوب ورنه الصدق والغبطة ، وكلام جيتى يدل على الحب
 أوضح دلالة . فقد كتب من ايطاليا الى صديقه هرذر
 يقول له وما هو بالمسرف فى وصف عواطفه : « ان الذين
 خلفتهم بعدى لأعزاء جدا على . ولا أكتمك اننى شغف
 بالفتاة أيما شغف . وما علمت مبلغ نياطى بها الا يوم بعدت

عنها» . وقال فى آيات : « لظالما ضللت السبيل ورجعت الى سوائه . ولكننى ماشعرت قط بمثل هذه السعادة . فسعادتى كلها رهينة بهذه الفتاة . فان كانت هذه ضلالة أخرى فناشدتك أيتها الأرباب إلا ما اعفيتنى من ألم العلم بها . فلا أطلع عليها قبل يوم الحمام »

وامتزجت الفتاة بقريحته فأثبتها فى روايته الكبيرة « ولهم ميستر » باسم تريزة . وفاض بالقصائد الغنائية والخواطر العذبة ، ولوحظ ان أيامه معها كانت كأخصب أوقاته وأسخاها بالاشعر والبحث فى جميع أطوار حياته ، وليس ذلك لأنها كانت تشاركه فى نظراته الرفيعة وتساجله فى مراميه البعيدة ، بل لأنها اراحته وأهنأت قلبه وصقلت حواشى عيشه فأقبل على النظم والبحث بنفس قريرة وقرينة طليقة ، وحسبه ذلك من عشيرة ملازمة اياً ما كان مرتقاها من التهذيب والثقافة

الا أن الناس قد نعموا منه أنه أسكنها بيته وان لم ينقموا منه أنه اتصل بها . وربما كانت نعمتهم هذه لأنهم يدارون المدارة ويكرهون المسائل المكشوفة ، أو لأن الفتاة كانت

من طبقة وضيعة ولم تكن من طبقته ولا على غرارهِ . اذ كانت عاملة في مصنع للأزهار الورقية وكان أبوها موظفا صغيرا اشتهر بادمان الخمر ورثاثة الحالة . والافما كانت الأخلاق يومئذ تتخرج عن هذه الاباحة ، وما عرف الناس عهدا بلغت فيه الثورة على العرف ما بلغتْه ابان الثورة الفرنسية في الأقطار الأوروبية . ومع هذا تسمّح معه أصدقاؤه المقربون ولم يهجروا بيته ولا أوصدوا بيوتهم في وجه امرأته ، وكان الأمير في مقدمتهم فقبل أن يشرف على تعميم وليدها ووليد صديقه

وكان «جيتي» لا يذكرها لأمه حتى بلغ عمر الولد الصغير سنتين ، فلما ذكرها لها في رسائله فرحت الجدة بحفيدها وطفقت تغدق عليه الهدايا واللعب ولا تمل السؤال عنه والحذب عليه . وما كان لها أن تفعل غير ذلك وهو حفيدها وسليل البقية الباقية من ذريتها . فقصدمات جميع أنبائها أطفالا وماتت بنتها «كورنيليا» التي جاوزت الطفولة في عنفوان شبابها ، ولم يبق الا ولدها جيتي وهو لم يتزوج . فهي خليقة أن تنسى كل شيء وتعطف على ولده وزوجه حيثما كان له ولد وزوج . وقد تزايد تعلقها

بالبقاة بعد ما علمت من لهفتها على زوجها وسهرها على تمريره
والترفيه عنه في المرض الخطير الذي أصابه في الثانية والحسين ،
وأيقنت من شدة إخلاصها له بعد ما علمت أنها حتمه بنفسها
من عدوان الجند الفرنسيين السكارى الذين هجموا على بيته
وهموا أن يبطشوا به

وقد يعوزنا هنا أن نتابع مصير هذه الذرية كلها الى ختام حياة
الشاعر . فنقول انه رزق خمسة أبناء ماتوا في طفولتهم الباكرة
الا أكبرهم اوغست فقد نيف على الأربعين ومات في إيطاليا
في أخريات أيام أبيه ، فتجرع الشيخ هذه الغصة وصبر
عليها جهده ، وانصرف الى احفاده الثلاثة يعلمهم
ويداعبهم ويتأسى بملاحظتهم ، وفيهم يقول وهو يشاهدهم
يتحدثون وينشدون الاشعار ويمثلون : « انهم ليشبهون
الشعراء الحق جد الشبه ! فبينما أحدهم غارق في حماسه اذا
بالآخر يتثأب ! فاذا جاء دوره في الحماسة راح الآخر
يصفر ! » ولو أنصف لقال انهم يشبهون جدهم قبل غيره من



أوتيلي زوجه أونغست

أونغست بن جيتي

الشعراء !

أما كرستيان فقد ماتت وهي في الحادية والخمسين وهو في السابعة والستين . ولا يذكر العارفون بالرجل أنه حزن لفقد انسان قط حزنه لفقدها ولا جزع في موقف قط جزعه على سرير مررتها . فقد تحاذل جلده الذى قلما خانه في الشدائد فجشا على ركبتيه وتناول يدها الباردة وهو يصيح بها : « انك لا تريدين أن تتركىنى ! كلا ! كلا ! انك لن تتركىنى » ... ورأته زوج صاحبه كنبيل بعد سنوات أربع فقالت إنه لا يتعزى

لقد كان فى مسلك جيتى مع كرستيان مروءة وكان فيه خطل ، فمن المروءة أنه آواها الى بيته واحتمل فى سبيلها غضب قومه . ومن الخطل أنه آخر عقد زواجه بها حتى شب ابنه وهو يعلم حقيقة العلاقة بين أبيه وأمه . فأثر ذلك فى أدبه وخلقه . وأكبر من ذلك خطلا أنه تعجل فى علاقته بالفتاة ولم ينظر إلى أصلها . ولسنا نغنى فقرها ورثاثة حالها فى الفقيرات من هن أشرف وأكرم من الغنيات ، ولكننا عينا وراثتها عن أخلاق والدها وسوء أثرها

في ولدها . فقد ورثت المسكينة عادة الادمان وأورثتها الولد الوحيد الذى عاش لها ، وكان أشبه بها حتى في ملامح وجهه كما يُرى من المقابلة بين صورته وصورتها ، فلما مات تبينت الضخامة المفرطة في حجم كبده لادمانه السكر وما اليه ، وكانت هذه الآفة من أسباب الجناية على شبابه

قال أميل لدفع في ترجمته لجيتى : (ان جيتى لم يكن قط بالمغوى الجميل أو الظافر الفخور بغزواته أو « بالدون جوان » المشهور في حلبات الغرام ، وإنما كان المتوسل أبدا والمولى الشكر والعرفان أبدا ، وأكثر ما كان السائل المردود لا السائل المقبول . وإنما تقترب من فهم الأساطير الذائعة عن عواطفه وتركيب أعماله وقصة روحه كلما عرفنا فيه الرجل المسلم المنقاد وعرفنا فيه ارادة الحب التى لا تروى ولا تزال تروض نفسها حتى تنهى بالخضوع لحقائق الوجود)

ولاحظ أميل لدفع في موضع آخر أنه ما دخل قط في حومة حب الا اعتصم منها آخر الأمر بالهرب ، وكلتا الملاحظتين

صادقة نفاذة الى حقيقة الرجل ، فها نحن أولاء نرى كيف انتهت علاقاته بخمس نساء على نماذج مختلفات ، فأربع منهن آلت علاقاته بهن الى التراجع والنكوص ، ولم تكن العلاقة الخامسة مما يحتمل تراجعاً ونكوصاً فلذلك بقي متصلاً بها أو موصولاً اليها ، وكان بقاءه هنا - كما كان نكوصه هناك - خضوعاً لحكم الضرورة أو لما سماه لدفع « بحقائق الوجود » . وليست هذه العلاقات الخمس الا مثلاً لعلاقات أخرى لم نعرض لها في هذه الكلمة وجيتي مع هذا لم يكن دميماً ولا زرياً ولا كانت تنقصه وجاهة المحضر والمنصب ولا وجاهة الأمل في المستقبل . فقيم هذا الوقوع الدائم في أسر المرأة وهذا المآل الدائم الى النكوص عنها ؟ نحسب أن في الأمر شيئاً من الثقة بالنفس في بعض صورها الغريبة ، فالرجل كان على علم بقدره ورجحانه على مزاحميه ، فكان لهذا لا يبالى أن يتراجع ولا يشعر بغضاضة الخاسر المدحور الذي يعلق قيمته كلها على نجاحه في هذا الميدان أو اخفاقه فيه ، فاذا فاز جيتي في الميدان أو أخفق فليس قصب السبق بالمشكوك فيه ، لأنه في يديه ! فلا جرم يتراجع وهو في

صورة الفائز القانع من الغنيمة بالاياب

ونحسب أن في الأمر سرا آخر يرجع الى طبيعة الحب الذي كان يحبه والنظرة التي كان ينظرها . فلم يخلق جيتي حب النزوات ولا الحب الاقتحام ولا الحب الاغواء . وانما خلق حب الفنان المتذوق المستطلع المتأمل ، فليس الفرق بين حبه المرأة وحبه التمثال الجميل الآن المرأة تجمع من « الفن ووسائل الاستطلاع » ما ليس يجمعه التمثال الجميل ، فهي صورة وشعور وعاطفة وارادة . وأين له بالتمثال الذي يتذوق معه كل هذه المعاني متفرقات ومجتمعات ؟ فالاحتواء الكامل مطلب فوق الرغبة وفوق الطاقة ، لأن الفنان المتذوق قد ينعم بالتمثال فيغنيه نعبه به وان لم يحملها الى بيته ، بل قد ينعم به فوق نعيم مالكة الذي يقتنيه ويحتويه وزد على ذلك طبيعة التسليم التي تكره الهجوم وتؤثر مشقة الاحتمال على مشقة النضال ، فهي طبيعة « الدب » المسالم المظلوم في حسابه من السباع الا حين يغضب ويثور ، وحينئذ قد تغضب الهرة الوديدة وقد يغضب الكلب الأليف

كتب جيتي في شبابه الى سلزمان يقول : « غرست في

طفولتى شجرة كرز وجعلت أرقب نموها وأنا مغتبط مسرور .
 فلما أزهرت جاء ضباب الربيع فصوّح الأزهار ، ثم انتظرت
 سنة أخرى حتى أينعت فجاءت الطير فأكلت الثمر ، ثم انتظرت
 سنة فجاء الدود فالجار الطامع فالآفات . وسأغرس شجرة أخرى
 كلما وجدت لى حديقة ! »

ذلك دأب جيتى فى جميع حياته لافى الطفولة وحدها ، وفى
 كل حديقة لا فى حديقة النبات وحدها ، وغير مستثنى من
 ذلك حديقة الحب ولا حديقة الفن ولا حديقة التأليف ! فاذا
 اقتضاه الأمر صبرا وانتظارا فهو صابر منتظر ! واذا اقتضاه
 الأمر دفعا ونضالا فما هو بدافع ولا مناضل

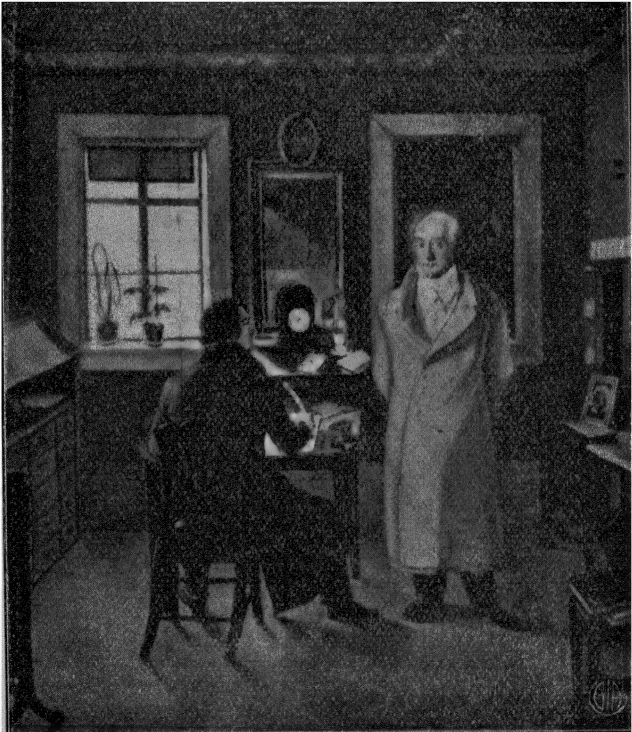
مؤلفات جيتى

يقسم الاستاذ تيوفيل جوتييه سيرة جيتى من حيث التأليف إلى أربعة أقسام

« الأول » ينتهى سنة ١٧٧٥ وهو دور التكوين . وأهم ما كتب فيه رواية « جوتز » التمثيلية وقصة « فرتر » . وكتابهما مشبعة بروح المدرسة الرومانية الجديدة التى اصطلحنا على تسميتها « بالمجازية الجديدة » أو الزوبعية . وفى هذا الدور أيضا أعد جيتى الاجزاء الجوهرية من رواية فوست الأولى

« والدور الثانى » ينتهى سنة ١٧٩٤ وهو درر المدرسة القديمة أو اليونانية ، وفيه خلاص جيتى من هيمنة المدرسة المجازية واقطفى أثر الاغريق . وأهم ما كتب فى هذا الدور معظم قصائده الغنائية وروايات « افيجينى » و « تاسو » و « اجمونت » التمثيلية ورحلته الى ايطاليا وحكاية الثعلب ، وأغانى ومقطوعات

« والدور الثالث » ينتهى سنة ١٨٠٥ وهو دور الصداقة مع شيلر ، وفيه يظهر روح شيلر الفلسفى وعنايته بالتعميم والنظر والمثل



جیتی یملی علی کاتبه

العليا والرمز الى الخفايا خلافا لجيني الذي كان يعنى بالحوادث الخاصة والصور المحسوسة والمشاهدات الحاضرة من الوجهة العملية ، وأهم ما كتب فى هذا الدور من القصص « صبي الساحر » و « الله والراقصة » و « طالب الكنوز » و « تلمذة ولهم ميستر » ورواية « هرمان ودوروثي » التمثيلية

« والدور الرابع » ينتهى سنة ١٨٣٢ ، وهو دور الشيخوخة أو الدور الذى بدأ بموت شيلر وانتهى بموت جيتي ، وفيه اشتغل جيتي بالمباحث العلمية وكاد ينصرف عن الادب . وأهم ما كتب فى هذا الدور قصه القرابات المختارة « وترجمة حياته التى سماها « الشعر الحقيقية » و « الديوان الشرقى » ورحلات ولهم ميسترو تمة فوست ، وهى التى غلبت فيها نزعة الرموز والألغاز على نزعة الوضوح والملاحظة الحاضرة

وهذا أصبح تقسيم وأجزءه لسيرة جيتي الكتابية ، إلا أنه لا يخلو من عيوب التقسيمات الحاسمة التى لا تظهر فى شىء كما تظهر فى فصل أدوار الحياة والتفكير ، ولا سيما تفكير جيتي دون سائر المفكرين

ووجه التخصيص في جيتي أنه كان عبقرى متعدد الجوانب
 والمشاركات فلا تنحصر أدوار نموه وتقدمه في طريق واحدة ،
 وأنه كان رجلا معنيا بما بين يديه في ساعته الحاضرة ، فنظرته الى
 الشيء في هذه الساعة قد تختلف عن نظره اليه في الساعة التي
 تليها : حسب الطوارئ أو حسب الشعور الراهن الموقوت
 خذ مثلا لذلك انتماء الى المدرسة « المجازية الجديدة » الذي
 كثرت حوله المناقشات والآراء . فهذه المدرسة المجازية الجديدة
 تشور على السيطرة الفرنسية ولا سيما في التمثيل و شرط التزام « الوحدة
 في العمل والمكان والزمان » الذي كان النقاد الفرنسيون يشترطونه
 في الرواية التمثيلية ، وهذه المدرسة تعجب بشكسبير لسببين :
 أحدهما خروجه على ذلك الشرط ، والثاني رجوعه الى أصل جرمانى .
 ففي دعوه هذه المدرسة شيء من الثورة الوطنية من هذه الناحية
 وكان دعاة المدرسه المجازية ينوبون إلى قصص القديسين
 ومأثورات الكنيسة الكاثوليكية ونوادير الأساطال في القرون
 الوسطى لاستلهاام الخيال واخنيار الموضوعات ، وربما اقتبسوا
 من أخبار الشرق ومأثوراته لأنهم يطلبون الخيال البعيد
 ولا يستريحون إلى الواقعي المشهود ، وتلك في لبابها روح

دينية موكله بالمسائل الخفية مطبوعة على النظرة الغيبية : تأخذ من مآثورات الكنيسة الكاثوليكية لأنها تشمل نخامة الدين وتاريخ المراسم والشعائر ، وتأخذ من الشرق لأنه ينبوع الأسرار والتواريخ القصية والشعوب التي يلفها البعد في ثياب كشياب الكهانة وظلام كظلام الغيب

فالمدرسة المجازية الجديدة في لبائها ان هي الا مدرسة وطن ودين ، فكيف كان اتماء جيتي اليها في مؤلفاته الأولى والأخيرة ؟ انه كتب رواية « جوتز » ذي اليد الجديدة وهو أحد الأبطال الألمان المشهورين في القرن السادس عشر . وقد خرج جيتي في هذه الرواية على شرط الوحدة في العمل والزمان والمكان خروجاً لا يقاس اليه خروج شكسبير ، فهو في اختيار الموضوع وفي أسلوب تناوله على رضا المدرسة المجازية من هذين الوجهين فهل معنى ذلك أنه لم يتأثر بالآداب الفرنسية ولم يستمد منها ؟ كلا ! لأنه ألف قصة « فتر » في هذه الفترة وعليها مسحة واضحة من « هلواز الجديدة » والعود إلى الطبيعة الذي كان يبشر به روسو وكتاب الثورة الفرنسية . فهل معنى ذلك أنه لم يتأثر بأدب الاغريق ولم يستمد منه ؟

كلا ! لأن قصة فرتر نفسها في بساطتها وصفائها تشبه الآثار
 الاغريقية ولا تمت بأصرة قريبة إلى المدرسة المجازية
 ثم ان جيتي كان لوثر يا في مذهبه شكوكيا في عقيدته فخاسته
 للكنيسة الكاثوليكية تناقض غير معقول ، فهل معنى ذلك أنه
 يناقض المجازيين في كل شيء أو في كل طور من أطواره ؟ كلا ! فان
 الا لغاز والاسرار تتردد في الجزء الثاني من فوست وهو الجزء
 الذي كتبه في دوره الأخير ، وتتردد كذلك في رواية «ولهم ميستر»
 ومعظمها من آثار أيامه الوسطى
 وقد نظم جيتي ديوانه الشرقى في أيامه الاخيرة ، وقد رأينا
 أن المجازين كانوا يحبون الموضوعات الشرقية ، فهل معنى ذلك
 أن الشاعر آمن في شيخوخته بالمدرسة المجازية التي استهوت
 أول شبابه
 كلا ! فما تناول جيتي موضوعات الشرق الا كما يتناولها
 طالب الحس لا طالب الأسرار . فهو بالاغريق هنا أشبه منه
 بالمجازيين ، وكل ما في الديوان من التصوف الذي يحكى به السعدى
 وحافظا وأمثالهما لا يخرج به عن هذا النطاق

وقد امتلأ الجزء الثانى من فوست بأساطير الأغريق ومناظر
الأغريق ، فهل معنى ذلك أنه خلو من خفايا المجازيين ومأثورات
الدين ؟

كلا ! فر بما كان هذا الجزء أدخل فى أساليب المدرسة
المجازية من أى كتاب كتبه جيتى فى أبان الشباب
وقس على ذلك كل ما يقال عن آثار جيتى ومؤثراته
وأطواره وأقسام حياته

ولعله قطع بالقول الفصل فى هذا الباب حين قال عن مأخذه
ومصادر أدبه يرد على من يتهمون به بالسرقه والاقتباس : « هذا
مضحك ! فعلى هذا النحو يجوز لنا أن نسأل الرجل القوى عن
الثيران والغنم والخنازير التى أكلها فأعطته القوة ! وصحيح أننا
نولد وفينا كفاءتنا ولكننا مدينون فى تكويننا لألوف
المؤثرات التى تحتويها هذه الدنيا الواسعة التى نأخذ منها ما يؤمننا
ويدخل فى قدرتنا ، وإننى لمدين بالكثير للأغريق والفرنسيين
ومدين بما لاحد له لشكسبير وسترن وجولد سميث . ولكننى إذا
قلت هذا فليس معناه أننى أكشف للناس عن ينابيع ثقافتى ،
إذ هذا عمل لا آخر له ولا طائل تحته . وكفى المرء أن يكون

ذانفس تحب الحق وتقبسه حيثما كان »

والنقاد يخطئون في تقدير المشاهد التي رآها جيتي وأثرت في تأليفه كما يخطئون في تقدير المصادر التي رجع إليها واقتبس منها : مثال ذلك رحلته إلى إيطاليا اللتان زعم النقاد ما زعموا عن أثرهما في مؤلفاته . فلا خلاف في أن آثار إيطاليا وبلاد اليونان قد زادت عليها بالفرن القديم وفرن النهضة وغيرت نظرته إلى أدب الشمال وأدب الجنوب . ولكن هل معنى ذلك أن زيارة تلك البلاد أفادته في إنتاجه الذهني تلك الفوائد التي يزعمونها ؟ كلا بل لعلها بلبت أفكاره وشغلته بالبحث عن القواعد والنظريات فكلفته التوفيق زمنا بين آرائه وأعماله ، ولم تكن هذه الزيارة لازمة لإنشاء قصائده أو أشجانه الرومانية التي اشتهرت بين أشعاره الغنائية ، فقد كان في وسعه أن ينظمها وهو في داره على مقربة من زوجه التي أوحى إليه معظم معانيها ، فلولا نفحات عارضة لما أنتجت الرحلتان معاير التفكير والمقارنة ، ولولا تسديد شيلر إياه وتوجيهه إلى العمل بعد ذلك لطلال بقاؤه في تلك المتاهة فصفوة القول فيه أنه كان صاحب عبقرية يقظى تتلقى كل ما يصادفها ولا يعينها مما تلقاه إلا أن تلمس الحقيقة المباشرة

وتتملى الحياة الجميلة . واقتصاره على لمس الحقيقة المباشرة
 بغير الفاف ولا مراسم . وعلى تملى الحياة الجميلة بغير خوف
 ولا تعسف — هو هو الروح الاغريقى الذى لزمه طول حياته
 فى جميع مؤلفاته . فحتى مقاربتة الألغاز الدينية ومخلفات القرون
 الوسطى انما هى مقاربة الاغريقى القديم لو عاد الى الحياة ينظر
 فى القرن الثامن عشر الى بقايا تلك الألغاز والمخلفات . ولكن
 ينبغى أن نذكر ولا ننسى أبدا أن جيتى لا يكون جيتى حقا إلا فى
 عالم الفن الاغريقى دون الفلسفة الاغريقية . فاذا دخل
 عالم الفلسفة فربما تركها تتعمق فيه لتبرز فى ثوب الفن والجمال ،
 أما هو فلا يتعمق فيها بحال ولا يرضى جهد التعمق فى أى مجال



وهناك سمة أخرى تتصف بها مؤلفات جيتى جميعها وترتبط
 بهذه السمة التى أشرنا اليها ، وتلك هى التفكك وقلة التماسك ،
 فكتبه كلها ما كبر منها وما صغر وماتم ومالم يتم سواء فى
 هذه السمة

وكثيرا ما اجتمع الكتاب الواحد من مقطوعات متفرقة

كُتبت في أوقات متباعدة واتسقت في آخر الأمر على غير نسق
 وإذا كان الكتاب رواية فأنت ترى فيها أشخاصاً لا خلل
 في رسمهم وتمثيلهم ولكنك لن ترى فيها حوادث متلاحقة
 ولا فصولاً متناسقة . ويغلب على أشخاص رواياته أن يكونوا
 رجالاً أو نساء عرفهم وعاشرهم ونقلهم من الحياة إلى الرواية
 بتصرف قليل أو بغير تصرف ، فعمله في تكوينهم عمل التدقيق
 وصدق الملاحظة لا عمل الأنشاء والاختراع ، فكل شخص
 في رواياته نموذج معهود في الدنيا لمن يلتفتون إليه

وسبب هذا التفكك في كتب جيتي يرتبط كما قلنا بتلك
 الطبيعة التي وقفت همه على لمس الحقيقة المباشرة وتملي الحياة
 الجميلة في إبانها ، أو تلك الطبيعة التي جعلته يأخذ الدنيا شيئاً شيئاً
 والزمن ساعة ساعة ويستمتع بما بين يديه ويدع كل مطلوب إلى
 أوانه حتى يجيء أوانه . فهو على ثقة من قطاف الساعة وامتلأ كل
 جزء من أجزاء الزمن بثمرته وحصاده . وهو لا ينصب لجمع
 الحقائق والمحسن بل تجتمع عنده الحقائق والمحسن فلا يتكلف
 للقطها إلا أن يفتح لها وطابه ، وقد قيل في أضحيك السكارى

أن سكران منهم نام في موضعه على الأرض وأبى أن يسعى
الى بيته لأن بيته سيسعى اليه لاحالة فى هذه الأرض الدائرة!
فاذا جازت المقارنة فحتى كذلك يجلس فى ساعته الحاضرة ولا
يتعدها الى غيرها انتظارا لغيرها هذا أن يدور اليه فى هذا الزمن
الدائر. ولكنه يفعل ذلك لفرط الوعي واليقظة لا لفرط
السكر والغفلة، وإك أن تسميه كسلا كما تشاء، ولكنه كسل
الشبع والطمأنينة لا كسل الفاقة والاعياء

ومؤلفات جيتى عديدة لا يتسع المجلد الكبير للكتابة عليها
كلها فضلا عن الرسالة الصغيرة، فلا محل هنا لتفصيل نقدها
واستيفاء البحث فيها. وانما نجتزئ بأشهرها وأدلها عليه وأقربها
الىنا نحن الشرقيين، وما قصدنا التعريف بمؤلفاته كما قصدنا
التعريف بفنه ونفسه، فاذا أبلغنا فى هذا القصد فى ذلك كفاية

آلام فرتر

نعم جيتى على نفسه فى أولى الرسائل التى كتبها فرتر . فاد
فرتر الذى يقول لنا فى تلك الرسالة « ما الانسان ؟ وكيف
يجرؤ على مؤاخذه نفسه ؟ » ثم يقول لنا « أريد أن أنعم بالحاضر
وليذهب الماضى حيث ذهب » انما هو جيتى بعينه الذى لا يرى
الانسان الا ألعوبة فى يد القدر ولا يطلب من الحياة الا
ما تعطيه حين تعطيه . وكلما تقدمنا فى القراءة سطر اعرفنا جيتى
من وراء فرتر وعرفنا أنه هو الذى يتسلى عن المصائب والآلام
بقراءة الشعر الا غربقى القديم . فكل مصيبة استطاع أن يحيلها
« الى شعور فنى » فهى مصيبة ذاهبة ومحنة مقبولة ، وقصة فرتر كلها
ان هى الا لوعة أحالها الى « شعور فنى » فاطمان واستراح
لسنا نغنى بهذا أن أشخاص القصة هم أشخاص الحياة فى كل
صفة وكل واقعة ؛ فمن البدهاة أن فرتر غير جيتى فى شىء واحد
على الأقل وهو أن فرتر انتحر وجيتى لم ينتحر ولا فكر فى
الانتحار قط تفكير الجدد والعزيمة ! نعم انه كان يحادث

« شارلوت » وخطيبها في البقاء والخلود ليلة الوداع التي فارقه
بعدها ، ونعم انه حدثنا في ترجمة حياته عن الخنجر الذي كان يصوبه
إلى صدره ليلة بعد ليلة ليرى هل يسعه أو لا يسعه أن يدفعه
قيراطين اثنين إلى قلبه كما قال! ولكنك تقرأ هذا الحديث في ترجمته
فتعرف على الفور أنها تجربة فنية أخرى لا أكثر ولا أقل ،
وإنه كان يفعل ذلك وكل ما في ذهنه مثال العاهل العظيم « أوتو »
الذي طعن نفسه بالخنجر بعد عشاء بهيج مع صحبه وحاشيته ،
فهى تجربة تمثيل ومداعبة تخيل ، ولا يمكن أن تكون غير ذلك
انما أوحى إليه أن يختم حياة فرتر بالانتحار أمران : أحدهما
ضرورة النهاية الفاحشة في القصة المحزنة ، والآخر - والأهم - هو
انتحار صديقه أورشليم الذي كان معه في « قفز لار » بلدة
شارلوت ، فقد خطر لجيتي أن يكتب القصة على أثر سماعه
بالخبر ، ثم أرجأ كتابتها بضعة أشهر حتى تهيأت نفسه للشروع فيها
فأتمها على فترات في أسابيع قليلة ، وجاء بطلها من ثم يحكى جيتي في
أول السيرة ويحكى أورشليم في ختامها
على أن أورشليم لم ينتحر للحب وحده وإنما انتحر

للفضيحة وإيصاد أبواب العلية في وجهه وفساد الصلة بينه وبين رئيسه وطول عزله من جراء ذلك كله واقباله في تلك العزلة على قصص الشقاء ومباحث الموت والانتحار ينجيها ويتعزى بها ولا ينجي أحدا من أصدقائه في علة كمدّه وحزنه ولا يلتمس العزاء عند أحد . فحزن جيتى عليه لغيبته وانفراده واتخذ فجيعة ختاماً لقصته يعرب فيه عن حزنه على صديقه وعلى نفسه

كذلك لم تكن شارلوت على الصورة التي صورها لنا جيتى فى هواها له ورفع الكلفة بينها وبينه ، فقد كانت تألفه وتميل الى مجالسته لطرافة حديثه وتعلق أخوتها الصغار به وفرحهم برؤيته ، ولكنها لم تبلغ فى الألفة أن ترفع الكلفة ، ورواية كسترن خطيبها فى هذا الصدد أولى بالاعتماد وأدنى إلى الحقيقة ، فهو يقول لنا فى مذكراته بتاريخ الرابع عشر من شهر أغسطس : « حضر جيتى فى المساء وقوبل بغير اكتراث ، وانصرف بعد هنيهة » ويقول فى الخامس عشر : « ... أزهاره أهملت ، فتكدر وألقاها وطفق يتكلم بالتورينة » ثم يقول فى السادس عشر : « لامت لوت جيتى وقالت له إنه لن يطمع منها فى غير الصداقة .

فشحب وجهه واكتأب « وعلى هذا نوى جيتى الرحيل واجتوى
 البلدة فرحل ولم يقطع الصلة بينه وبين شارلوت وخطيبها كسترن .
 بل اقترح عليهما يوما أن يهدى إليهما خاتم الزواج
 كذلك يختلف كسترن عن البرت خطيب شارلوت فى قصة
 فرتر . فهو خير من البرت وأنبل وأقدر ، وقد ساء كسترن أن
 يصوره صديقه على صورته فى القصة . فعاتبه ، فاعتذرجتى وعادا
 إلى الصفح والاخاء

قلنا ان جيتى كتب قصة فرتر فى أسابيع قليلة ، ولكنها
 على قصر الوقت الذى كتبت فيه تضارع أخلد أعماله وأقومها
 والثقة فى اللغة الألمانية يقرنونها بأبلغ وأحلى وأنفس
 ما اشتهر فى آداب تلك اللغة . فالى هذا ولا ريب يعزى
 بعض النجاح الذى أصابته فى بلادها . ولكنها لم تنجح فى ألمانيا
 فحسب بل كان نجاحها فى فرنسا أكبر وأظهر ، فكثرت فى قتيانها
 وفتياتها من يلبسون على زى فرتر وشارلوت ، وقرأ نابليون
 القصة مرات وحملها معه إلى مصر ، وتجاوزت شهرتها القارة

الأوربية حتى وصلت الى الصين ونُقشت بعض مناظرها على آنية الخزف ، وكان لها نوبة خيف منها على عزائم الشبان أن تسول لهم الانتحار ، وقيل انها سولته لبعضهم فماتوا والقصة في جيوبهم . ولقد حرمت حكومة ليزج بيعها وفرضت غرامة على كل من يبيعها ، وثار بها النقاد بقرفونها وينعون عليها الخور والنعومة . ولا يزال إلى اليوم أناس يذهبون فيها هذا المذهب ويعتقدون فيها هذه العقيدة

على أن جيتي ينكر الأثر السيئ الذي زعموه لقصته ويقول انه لم يخلق مرضا ولم يزد على أن وصف المرض الشائع ، وأن عاقبة فرتر أخرى أن تحمل الشبان على اجتنابها لاعلى الوقوع فيها ونخاله على صدق فيما قال عن المرض الشائع في زمانه . فان أورشليم قد انتحر قبل كتابة فرتر وانتحاره هو الذي أوحى الى الشاعر كتابتها ، وقيل ذلك نمت الى جيتي اشاعة عن انتحار صاحب آخر - اسمه جوى - من أصحابه في فتزلار . والكلام في انتحار اثنين في فترة واحدة من بلدة واحدة يُنميان الى بيئة واحدة خليق أن يدل كما قال جيتي على ان المرض قديم وليس

بالطاريء الحديث ، فتعبير القصة عن روح العصر هو سر نجاحها
الأكبر فوق حلاوة اللغة وبلاغة الأسلوب

يقول جيزو عن فتیان عصره : « الفتیان فی هذه الأيام
يشتهون كثيرا ولا يعتزمون الا قليلا » وهى كلمة موجزة وصف
بها جيزو حالة النفوس فى أواخر القرن الثامن عشر وأوائل
القرن التاسع عشر فلم يعد الصواب ، فى عهد اليقظة الذى يسبق
الثورات ويتخللها يكثر الطموح وتكثر العقبات ويقوى الشك
ويضعف اليقين وتهون الحياة ، وتلك هى الحالة التى رانت فى
عهد جيتى وما بعده على بلاد الحضارة الأوربية لا على البلاد
الألمانية وحدها ، فجيتى وصف مارأى ولم يخرج فى هذه القصة
على أحكام قريحته ولا على طبيعته الغالبة عليه

ومعظم النقاد يحسبون « فرتر » من آثار المدرسة المجازية
ويعدون بها عن انماط قدماء الاغريق ، ويتساءل لسنغ كبيرهم
فى عصر جيتى : « أتحسب أن قى من فتیان الاغريق أو الرومان
كان يبنع نفسه لهذا السبب وعلى هذه الوتيرة ؟ » ويجيبه
لويس الانجليزى أكبر مترجمى جيتى أن نعم . لأن سفكليس

جعل أحد عشاقه ينتحر لفقد عشيقته ، ولأن الرواقين أدخلوا إعادة
الانتحار إلى رومة ، ولأن الرواقين في الاسكندرية ألفوا جماعة
للانتحار يتداعى أنصارها الى المآذب ليأكلوا ويشربوا ثم
ينتحروا . ولسنغ مصيب في فهم الروح الاغريقية السليمة ،
ولويس مصيب فيما عدد من الشواهد . ولكن الحالة هنا ليست
بالحالة السليمة والمسألة هنا ليست مسألة الضحية في القصة بل
مسألة التناول والأداء ، فاذا نظرنا الى هذا فقلنا نجد في آثار
الاقدمين أثرا أبسط من هذه القصة ولا أصفى . وقد تجد في جوها
مشابه من جو « قسيس ويكفيلد » التي كتبها جولد سميث
الانجليزى ، وجو المرحلة العاطفية التي كتبها « ستيرن » الانجليزى
أيضا ، أو تجد فيها مشابه من « هلواز الجديدة » الفرنسية ،
ولكنها بعد عريقة في اليونانية حتى تبدو عليها المشابه الأخرى
كأنها مسحة عارضة من أثر الطلاء

فوست

خرافة فوست قديمة يردها « هيني » إلى ما قبل غزو النورمان للبلاد الانجليزية ، ويقول ان الشاعر « روتيف » من شعراء القرن الثالث عشر في فرنسا أخذها ونسج على منوالها في إحدى منظوماته الصوفية ، وخلاصة الخرافة ان « فوست » هذا كان رجلا ورث عن عمه مالا وتعلم كل علم في زمانه فاستبحر في حقائق الدين والطب والفلسفة والسحر والفنون السوداء فلم يظفر من الحقيقة الكبرى بطائل ولم يطلع على سر غير الذى كان يعمله قبل دخوله المدرسة ، أو كما قال المعرى

وعالمنا المنتهى كالصبى قيل له فى ابتداء تهج

فاستولى عليه القنوط من المعرفة الالهية ، وكان قد أضاع ماله فى الشهوات ونهك جثمانه فى المعاصى وناهز الشيخوخة الفانية وأدركته حسرة على شباب زائل لم يستنفده كله فى المتعة والسرور ، فبرز له الشيطان يساومه على روحه وجسده فقبل المساومة وعقد معه عهدا أمضاه بدمه على أن يمد له الشيطان فى الشباب أربعاً وعشرين سنة ثم يأخذ منه روحه وجسده بعد انصرام هذه

المدة ، فلما أطاع الشيطان راجعته الفتوة وانطلق في سبيل الشر ففسق وقتل وجنى على الأبرياء وتمادى في كل غواية وتقلب في كل رذيلة

هذه خلاصة الخرافة القديمة ، فلما جاء القرن الثامن عشر تناولها « لسنغ » الكاتب الألماني الملقب بملك النقد فأفرغ عليها روح ذلك القرن المتعطش الى المعرفة والحرية ، فلم يشأ أن يجعل الطمع في استجلاء الحقيقة والشوق إلى استطلاع أسرار الحس والنفس مأثمة يعاقب عليها المرء بالعنة السرمدية ، وجعل الرهان بين الله والشيطان رهانا خاسرا لحزب الشيطان رابحا لحزب الله ، وأظهر هذه الخاتمة في الفصل الأول فأنتهى الفصل وصوت ينادى من السماء حين فرح الشيطان بنعيمته : « لن تفلح فيما تريد » . وقد جرى جيتى على آثاره . فتم لفوست ومرغريت بالخلاص ورد الشيطان بالخذلان قضى جيتى في نظم روايته المستمدة من هذه الخرافة زهاء ستين سنة ، فبدأها وهو لما يكد يجاوز العشرين وختمها قبيل وفاته ، ولا يفهم من هذا أنه قضى السنين الستين كلها مكبا

على نظمها منقطعا لتأليفها . فانه لم يثابر على عمل واحد هذه المنابرة ،
وانما اشتغل بالكتابة فيها . سنوات متفرقة خلال ذلك الزمن
الطويل . فكان ينظم القصيدة ولم يتهيا موضعها من الرواية ، وربما
هجر الفصل من فصولها وشرع في الفصل الذي بعده ، ثم هجر هذا
وذاك وشرع في فصل آخر أو رجع إلى الفصول المتقدمة
بالحذف والاضافة والتغيير والتبديل . فقد كانت الرواية شاغل
حياته وان لم تكن شاغل قلبه ، وكل ما عالج « فوست » من
الشكوك والآلام والمحن والمعارف ان هو الا صورة لما خالج
نفس جيتى فى شبابه ومشيبه ، وفى رحلته ومقامه

وقد اختلفت مواطن الرواية كما اختلفت أزمانها ، فخطر
بعض مشاهدها ومعانيها لجيتى وهو فى سويسرة ، وخطر بعضها
له وهو فى ايطاليا ، وصاحبته أفكارها وأخيلتها فى مدن المانية
شتى على حسب الحوادث التى صادفته والشجون التى اعترضت
حياته . وللقارىء بعد هذا أن يتصور كيف تكون رواية تجمع
بين القرون الوسطى والعصور اليونانية ويشترك فى أدراكها
قتى فى العشرين وكهل فى الخمسين وشيخ فى الثمانين ، ويتألف

نسيجها من نزوات الصبا ومخابر الكهولة وعبر الشيخوخة ما بين
مناظر الجنوب والشمال ومعارف الزمن وآدابه في جيلين
متعاقبين : فهذا نطاق واسع من الزمان والمكان والحياة، وأوسع
منه موضوعه الذى أحاط به لأنه هو موضوع النفس الانسانية
بين الفكر والعقيدة والهوى ، وبين الفن والعلم والسحر . ثم بين
اليأس والرجاء ، والحرمان والغفران

وهو موضوع كبير عالج فيه فكر كبير ، ولكنه كذلك
موضوع متفرق عالج فيه فكر متفرق . فان جيتى لم يكن قط
« جامعا » فى تفكيره ولا مستوعبا فى تحريره واستخلاص
نتائجه ومغازيه ، لأن الحقائق عنده أشتات تلاحظ كل واحدة
منها لذاتها وتدخر لذاتها ، ويوكل اليها جميعا أن تتألف فى قرارة
الفكر إذا كان لها مجاز الى التأليف

قال هينى فى وصف رواية فوست : « إنها تشتمل على
شذرات جميلة ولكنها تشتمل إلى جانبها على أشياء لا يبرزها
للدنيا الا من وقر فى خلدته أن من عداه من الناس مغفلون »
وهذا صحيح ، فان الحشو فى الرواية كثير والتفكك فيها

ظاهر والمحاولة الفنية فى سبك أجزائها ضعيفة ، ولا أزال أذكر أيامى الأولى فى قراءة فوست منذ ست عشرة سنة . فقد بدأت بالقراءة عنها ومنيت نفسى نشوة فكرية لانظير لها . فاستحضرت ترجمات ثلاثا لها بالانجليزية لاستدل بالمقابلة بينها على ماسقط منها فى خلال الترجمة ، وانتظرت الاجازة السنوية لاتفرغ لها وأتعقب فصولها وحواشيها ، فلم أجد الكنز الذى ترقبته ووجدت كنزا آخر لانشوة فيه ولم أكن أطلبه . . . وتذكرت قصة الوالد الذى استدعى نبيه وهو على فراش الموت فأسر اليهم أنه خبأ لهم كنزا فى ضيعته أخفى عنهم مكانه ، وأوصاهم أن يبحثوا عنه ويقلبوا الأرض حتى يعثروا به . فبحثوا وقلبوا فلم يجدوا الكنز الذى حللوا به وانما وجدوا الكنز الموعود فى وفر الغلة بعد تقليب أرضها واستصلاحها للثمر ! وهكذا كنت مع جيتى فى روايته هذه : فانه لم يودع لى كنزا ولم يعطنى الا ما أخذته ييدى ، وزاد على ذلك أنه وضع الأعشاب والزوان فى الأرض حيث لم يكن فيها نفع ولا ضرورة

ان كل ما فى الرواية من العيوب والفجوات وكل ما فيها من

الحشو والاملال لا يحجب عن القارئ ان الرواية صنعة قريحة عظيمة وانها مرآة حياة واسعة غاصة بذخائر الفن والمعرفة والفهم العميق الرجيع ، ولكن العيب الاكبر فيها انك لاتحس وأنت تستعرض هذه الذخائر القيمة أنك تستعرضها في حياة أنسانيه تجاوبك وتجاوبها وتقاربك وتقاربها ، وانما تحس كأنها ذخائر موزعة في الطبيعة تلتقطها من هنا ثم كما تلتقط الجواهر الضائعة في المفازة البعيدة ، وتمشي في الرواية وأنت تحمل نفسك حملا فلا يستحثك على المضي فيها الا كلمة تقع عليها اتفاق لايقولها الا ذهن كبير أو أنشودة مستعذبة قل أن تدانى في حلاوة النغم وسهولة الأداء ! على أن هذه الانشودة أو تلك الكلمة لن تنسيك فتور صاحبها ولن تستحق عنايتك الا بشيء واحد : وهو أنك تطالع منها على عبقرية نادرة كما تذهب الى الاهرام لتفرج بالنظر اليه

وجزه الرواية الاول أحسن حالا في هذه الخصلة ، لأنه يمس قلب الانسان ويستجيش عاطفته بقصة الفتاة « مرغريت » التي وقعت في حبائل الشيطان فجرها إلى الفسق فالقتل فالعار فالسجن

والجنون ، فان صورة «مرغيت» لتضارع اجمل الصور الانسانية التى خلقتها الآداب فى جميع العصور ، وعلى هذه الصورة الحبة تقوم الرواية واليه يعزى النجاح الذى أصابته عند جمهور النظارة ، فاذا عدوناها الى غيرها فهناك مناجاة فوست وحواره مع الشيطان تارة ومع التليد تارة أخرى . وهناك أشجانه وهو اجسه وكلها على جانب وافر من الشعور والفكر يهز أوتار الحياة ويفتح للذهن أبواب التأمل والاعتبار

فالجزء الاول - كما اسلفنا - أحسن حالا فى هذه الخصلة ولهذا كان احسن حالا من ناحية التناسق والتنظيم . ولكنك مع هذا تتظرفيه فتجد مناظر كاملة لا علاقة لها بنسق الرواية فى شيء ، بل تبدأ الصفحة الاولى بحديث بين شاعر ومدير مسرح و صديق لهما ليس بينه وبين الرواية سبب ، ومن طرائف جيتى فى قلة الاكتراث أنه نظم أبيتا يحمل بها على ناقيديه لينشرها فى احدى الصحف . فلما تعذر عليه نشرها أخذها وألقى بها فى هذا الجزء بغير تمهيد ولا تفسير !

أما الجزء الثانى فهو الفوضى بعينها يزيد عليه الغموض الذى لا ينتهى الى طائل ، ولكى يقف القارى على مثال من

فوضى التاليف فيه يكفى ان يعلم ان الجزء كله قائم على قصيدة نظم جيتي بعضها قبل صدور الجزء الاول ونظم باقيها بعد صدوره ، ونشرها كلها على حدة فى سنة ١٨٢٧ وهو يشعر بما فيها من الخلط فسماها « خيال الظل الكلاسيكى الرومانتيكى » ... ثم جعلها محور الجزء الثانى بما ألصق بها وأضاف اليها ، وهذه هى قصيده « هيلينا » الفاتنة اليونانية التى ثارت حولها حرب طروادة المشهورة فى الالليادة

هذا مثل من التلفيق فى التاليف. أما الرموز الغامضة الشائعة فى الجزء كله فمثالها بناء فوست بهيلينا والاشارة بذلك الى الحضارة الاوربية التى هى زواج بين الثقافة الاغريقية وثقافة القرون الوسطى !! فالثقافة الاغريقية هى « هيلينا » وثقافة القرون الوسطى هى « فوست » ولما أراد جيتي أن يزوج بذكري « بيرون » فى القصيدة أسبغ صفاته على « يوفريون » ولد فوست وهيلينا أو ولد الاغريق والقرون الوسطى ، فاذا هو بيرون كما شاء ! ومن رموزه ما كان هو نفسه لا يفهمه ، فقد سأله اكرمان عن الامهات اللاتى وردت الاشارة اليهن فى هذا الجزء ولجأ

اليهن فوست لاستحضار روح هلينا ، قال اكرمان : « ولكنه
تقنع بالغموض ونظر الى بعينين مفتوحتين وهو يردد : الامهات
الامهات ! ان في الكلمة لسرا خفيا . وليس في وسعي أن
أزيدك بها علما ، إلا أن أقول لك إنني طالعت في بلوتارك أن الامهات
كن بعض الآلهة في يونان القديمة » . فكان جيتى قد أخذها برنة
الكلمة الخفية ولم ينظر وراءها الى مدلول واضح في ذهنه ،
وانما هو أثر من آثار الولع بالاسرار الذي استولى عليه في أواخر
أيامه ، أو هو عرض من أعراض الشيخوخة التي تبدو على
المفكرين عند الاحساس بقرب النهاية ، وجيتى نفسه يقول لنا
ان لكل عمر فلسفة . فالطفل « واقعي » لانه واثق من التفاح
والكمثرى ، والشاب خيالى لاضطراب العواطف والدوافع
في نفسه ، والرجل « شكوكي » لانه يخاف أن تختلف وسائله
وأحواله ، والشيخ متصوف معتقد بالاسرار « لانه يرى ألف
شيء يعتمد على المصادفة ، ويرى السخافة تفلح والرشد يخفق
والسعادة والشقاء نوبات دول ، هكذا تجرى الدنيا وهكذا جرت ،
والشيخ يجد السكنية فيما هو كائن وفيما كان وفيما سيكون »

ومتى ذكرنا ولع جيتى بالحفايا فى صباه لم نعجب لهذه
النزعة التى نراها فى فوست الثانية ، بل عجبنا له كيف ملك معها
قواه ولم يخرج بها من حيزها الذى قصرها فيه ، فهى جن مارد ،
لكنه فى ققمه وطوع يد سليمان ، الى مدى يتفقدان عليه !

وبعد فما الغرض من رواية فوست وما مغزاها ؟ لقد سئل
جيتى هذا السؤال فاجاب فى غير اكرات : تسألنى كأنا أنا
أعرف هذا المغزى ؟ انماهى رحلة من الارض الى السماء خلال
الجحيم !

ولك ان تقول شيئاً كهذا عن روايات جيتى كلها أو عن
كبرياتها على الخصوص ، فهناك أشخاص متفرقون وحوادث
متفرقة ، وهذه هى الصفة التى تستطيع ان تحصرها فى جميع
الروايات . أما ما عدا ذلك فهو غير محصور !

وقد تكون للأشخاص بنية قائمة وملاحم مميزة وسمات مألوفة ،
أما الحوادث فليس لها هذه البنية وليس لملاحمها وسماتها وحدة
مرسومة

وسبب ذلك بسيط معقول ، وهو أن جيتى يأخذ الزمن ساعة ساعة

والحوادث واحدة واحدة ، فأنت اذا جمعت الف حادثة متفرقة
عن شخص واحد فهناك بنية مرسومة وشخص معلوم ولو اختلفت
الحوادث وجاءت على غير اطراد ، ولكن هذه الحوادث بقضها
وقضيضها لا تكفى لتأليف كتاب واحد أو رواية واحدة اذا هي
أخذت على تشعث وعلى غير نسق . بل أنت اذا سمعت عشر نوادر
متفرقات عن انسان واحد فقد عرفته وحفظته ، ولكنك اذا سمعت
بشر حوادث متفرقات فلست تعرف الا هذه الحوادث دون
غيرها ، ومن ثم تضع الوحدة فى روايات جيتى ولا تضع الوحدة
فى أشخاصه ، وفوست هى (المثل الأعلى) فى هذين النقيضين
على ان جيتى يجيد فى وصف الاشخاص لسبب آخر وهو أنه
يأخذ أوصافه من الواقع ويرى بعض المناظر كما جرت له هو
فى حياته ، وتلك سنته فى جميع أبطاله حتى أبطال الغيب والخيال ،
فلما رسم « مفستوفليس » فى رواية فوست جاء شيطانا انسانيا
أو انسانا شيطانيا من طراز بديع ، وانما جاء كذلك لان جيتى
كان يقرأ أوصاف الشيطان فى جميع العصور ويطبقها على من
حوله . فأيهم كانت به بعض هذه الصفات فى نفسه أو جثمانه رصده
وراقب كلامه وأفعاله واقتبس منها ما يناسب مناظره

وتعجنتا في هذا المعنى كلمة الاستاذ «ارنست لشتنبرجر» شارح
 جيتي المشهور حيث يقول : « وهذا الشيطان ألا تراه على قرب
 عجيب من الانسان ؟ ألا تراه في الحقيقة شيطانا فلسفيا نما على جذور
 صورة الشيطان في القرون الوسطى واستنفدها ؟ ففيه من عنصر
 اهرمان في الديانة الزندية ، وفيه من فلسفة الخليفة اليونانية ،
 وفيه من التوراة وسفر أيوب ، بل فيه ملامح مما قرأ جيتي في
 افلاطون وارسطو والقديس اغسطين ، يمتزج ذلك بالاساطير
 الجرمانية وأقوال ولنج وبوهم وسود نبرج وليبنتز وشكسبير .
 وقد ترى فيه أحيانا لمحة سبينوزية . ثممة روح الهدم والانكار
 في القرن الثامن عشر ، وثمة فيلسوف فرنسي ، وثمة فلتير ، وثمة
 كل ماهو كريك في الفترة الزوبعية التي كان ينتسب اليها الشاعر ،
 ويصح أن تقول في بعض المواطن انه هو روح الفترة الزوبعية
 بعينها ، وانه يتراءى بسماوات من بهريش (١) وهردر ومرك على
 الخصوص وباسدو ودارب المصور ويير وجيتي نفسه ؛ وهكذا

(١) هؤلاء جميعا من معارف جيتي ؛ ومرك الذي خصصه الكاتب كان طويلا نحिला
 معقوف الانف يتخابث في كلامه وأعماله ، هو في شكله أقربهم الى صورة الشيطان المصطلح
 عليها في ذلك الزمان

أبدع جيتى الشيطان العالمى وصهر فى بنية واحدة شياطين
جميع العصور »

يريد «لشتنبرجر» أن يقول ان جيتى رسم صورة الشيطان
كما تطورت من أقدم العصور الى أن تحدت الى عصره بل
الى نفسه ، وخلاصة هذه الأطوار تندمج فى تعريف الشيطان
نفسه بأنه جزء من تلك « القوة التى قد تنوى الشر ولا تفعل
الا الخير » فعلى هذا المعنى ليس يأبى جيتى تلك المماثلة بينه وبين
الشيطان ! وهو الذى أثنى على ناقد فرنسى المع الى تلك المماثلة فى
مجلة الجلوب فقال: ان ملاحظات هذا الناقد نافذة ، لانه لم يلاحظ
ما فى البطل الا أول من قلق الدؤب فحسب « بل لاحظ مه التهم
والسخر المرير فى مفستوفليس كأنه جزء من نفسى »

فجيتى يماثل شيطانه الساخر أحيانا كما يماثل بطله العالم
الساحر طالب المتعة والفهم فى عالم الحس وعالم الفكرة ، أو فوست
يماثل الشاعر فى بعض حالاته والشيطان يماثله فى بعض حالاته
الاخرى ، وقد يماثله معافى حالة واحدة

الا ان الشئ الوحيد الذى لا يماثله فيه هو الحركة الدائبة .

فان فوست والشيطان يتحركان ويركضان أما جيتى فيدع
 موكب الدنيا يتحرك أمامه ويلتفت الى كل صف من صفوفه في
 ساعة مروره . ولقد تغنى في مطلع فرتر بمتعة الحاضر وتغنى
 فى ختام « فوست » بحمال اللحظة الحاضرة . فأوحى الى
 فوست أن يناشد اللحظة العابرة أن تقف بين يديه لانها جميلة ،
 فعبرت لا تصغى اليه !!

فكأنه بدأ حياته وختمها فى عالم الاجزاء المفارقة . فشهد الدنيا
 جزءا جزءا كأصدق ما يشهدها شاهد ، وكان كمن ينظر الى القمر
 خلال المنظار يراه قطعة قطعة أصدق مما يراه اى ناظر ،
 ولكن الناظر يراه كله جملة واحدة أصدق مما يراه صاحب المنظار

واللهلمم ميستر

إذا كانت « فوست » أكبر كتب جيتي الشعرية فولهلم ميستر هي أكبر كتبه النثرية : تلك رواية تمثيلية وهذه رواية قصصية . وقد جرى في تأليفها على عاداته ولا سيما في كتبه المطولة ، فبدأها في سنة ١٧٧٧ و فرغ منها في سنة ١٨٢١ . وقسمها الى جزئين أحدهما سماه تلمذة ولهلم ميستر والآخر رحلاته ، وكان شأنه فيهما كشأنه في جزئي « فوست » على السواء . فالأول منسجم قوى والثاني مضطرب ضعيف ، والأول بين صاف والثاني غامض موشع بالرموز والأسرار . وقد لجأ هنا الى الحشو والتلفيق كما لجأ هناك . فمن ذلك ما قصه أكرمان وأثبتته في أحاديثه يوم الأحد الخامس عشر من شهر مايو سنة ١٨٢١ . فقال بعد كلام عن كتب جيتي التي تطبع بعد وفاته :

« ثم تكلمنا عن الحكم والخواطر التي طبعت في ختام الجزئين الثاني والثالث من الرحلات . وكان جيتي لما شرع في تنقيح هذه الرواية وإتمامها قد نوى أن يمدّها الى جزئين بدل جزء واحد ، كما جاء في الاعلان عن الطبعة الجديدة لمؤلفاته الكاملة .

ولكن الرواية تجاوزت ما قدره لها أثناء الكتابة ، وكان كاتبه يوسع الكلمات والسطور نخدع جيتي وظن ان ما عنده كاف لثلاثة مجلدات لا لمجلدين اثنين ، وعلى هذا أرسل المسودات في مجلدات ثلاثة الى الناشرين . فلما بلغ الطبع موضعاً من الرواية تبين لجيتي خطأ الحساب وعلم أن الجزئين الآخرين صغيران في الحجم ، وبعث الناشر في طلب المزيد ولا سبيل اليه لصعوبة التغيير في مجرى الرواية وإضافة حكاية جديدة في هذه العجلة ، فحار جيتي في الأمر . واستدعاني فأفضى الى بالمسألة وذكر لي كيف فكر في تلافياها . ووضع بين يدي ملفين كبيرين من الأوراق المخطوطة التي أخرجها لهذا الغرض . ثم قال لي : إنك ستجد في هذين الملفين أوراقاً شتى لم تنشر ومقطوعات مبتورة تامة وغير تامة ، وأراء في العلوم الطبيعية والفن والأدب والحياة يختلط بعضها ببعض . فماذا ترى في اقتباس صفحات ست أو ثمان مطبوعة من جميع هذه الأوراق لسد الفجوة في الرحلات ؟ انها لا شأن لها بالرواية إذا توخينا الدقة ولكننا نستطيع أن نسوغ إضافتها بما سبق من الإشارة الى المحفوظات المدخرة في بيت مكاري حيث تصان أمثال هذه الأوراق ، وكذلك نذل

الصعوبة في الوقت الحاضر ونعثر بالوسيلة التي تتيح لنا أن نزجى الى الدنيا بهذه الأشياء الممتعة »

هذا بعض أنماط التأليف عند جيتي في الروايات والكتب ، وفي هذه الرواية عدا ذلك كتاب كامل أبواب كامل أضافه اليها بأوهى سبب ! ونعني به الكتاب السادس من تلهذة ولهم المشهور باسم « اعترافات النفس الطيبة » . فهذا الباب يطبع الآن على حدة فلا يشعر القارئ أنه مقتضب من رواية شاملة ، وأصله مستمد من أحاديث ورسائل لاحدى صديقات أمه إسمها سوزان كاترين كلتنبرج وصفها في الباب الثامن من ترجمة حياته وقال انها هي صاحبة الاعترافات التي ضمها الى « تلهذة ولهم ميستر » ! ... فانتظم له بهذا باب مسهب كسائر الأبواب !

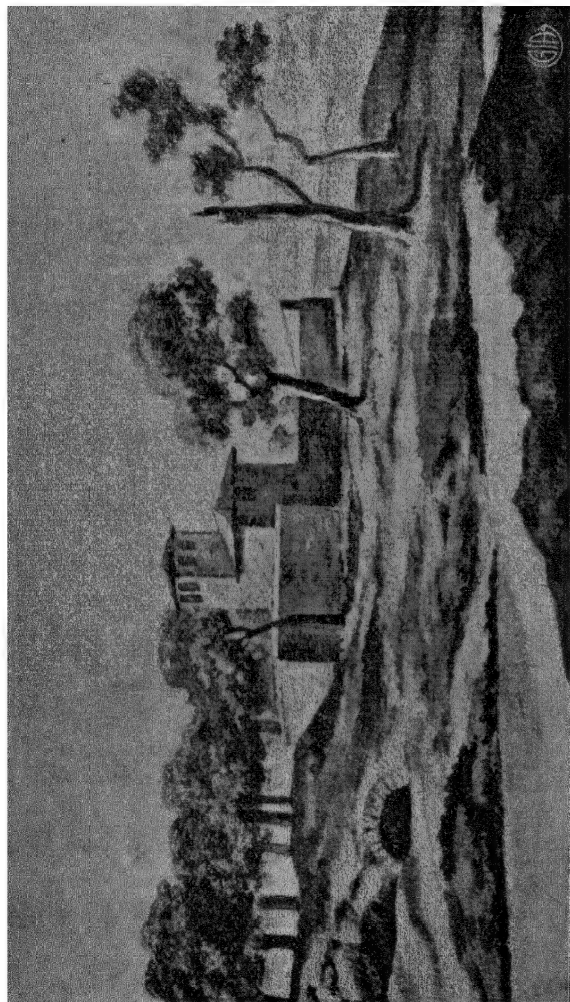
وقد قسمت الرواية الى قسمين أحدهما للتلهذة والآخر للرحلة لأن بطلها يمثل يتدرب على فنه ، وكان الممثلون في ذلك العهد لا يدركون مرتبة الأستاذية الا بعد برهة يقضونها في التلهذة وبرهة أخرى يقضونها في الرحلة ، فولهم ميستر يخوض هذا الغمار ويتدرب على الفن وعلى الحياة وتفضى به تجربة

الدينا وتجربة نفسه الى ترك التمثيل ومزاولة الطب ، لانه عرف
كفاءته الصحيحة بطول المراتة

لقد كان فى فوست سمات من جيتى فهل فى ولهم ميستر مثل
هذه السمات ؟ نعم . وأولى هذه السمات هى تثقيف النفس
بالمشاهدة والتجربة ومعرفة الكفاءة بالعمل والمزاولة ، فكلاهما
ترك فنا كان ينشده ويطلب الأستاذية فيه وعدل عنه الى علوم
أخرى ، فأما الفن الذى تركه ميستر فقد علمنا أنه التمثيل . وأما
الفن الذى تركه جيتى فهو التصوير ! تركه بعد أن كان يرشح
نفسه فيه لبلوغ أقصى مداه ، فلما زار ايطاليا وجرب قدرته هناك
وقضى ما قضى من الوقت فى مراسه وابتغاء التفوق فيه على غير
جدوى صدف عنه وعاد من ايطاليا على هذه النية

وقد كان فى نيته أن يقصر رواية « ولهم ميستر » على
التمثيل وأن يتمها بأن يقود البطل فى طريق النبوغ والأستاذية ،
فعدل به كذلك عن هذه الطريق كما عدل هو عن طريقه . فهما
فى تجربة النفس وتاريخ العدول عن الرغبة الأولى يلتقيان

منظر من تصویر چینی



وسمة أخرى تتشابه بينهما هي قلة المثابرة والتصميم والالتقاء
الى التفويض والتسليم ، والتجاؤهما الى الطلاسم والقوى الخفية
يتسلان بها عن عزيمة الجهد كما يتسلى الفنان بمعانى القريحة
عن وقائع الحياة ، وما به دجل ولا غباء

والسمة الظاهرة عليهما فوق كل سمة هي كثرة العشيقات
وأسلوب التنقل من غرام الى غرام . فأسلوب جيتى وهو يلود
من عشيقة بعشيقة كأسلوب « وللم ميستر » وهو ينتقل من
ماريانا الى فيلين ، ومن فيلين الى مينون ، ومن مينون الى النيلة ،
ومن النيلة الى أوريل والآنسة كتلباخ ، ومنهما الى تيريز ، ومن هذه
الى الأمازونة ، وكذلك يتشابه الأسلوبان فى ترويض النفس
بالحب وفى صوغ العواطف وادخار الشعور ، ويتشابهان كذلك
فى علو النظرة الفنية فى معظم هذه العواطف على اسفاف الشهوات
واذا خطر لك أن تسأل عن هذه الرواية كما سألت عن
فوست : ما الغرض منها ؟ وما مغزاها ؟ فى وسعك أن تعلم قبل
السؤال أنها لا غرض لها ولا مغزى !! وان جيتى أول من

بكشفك بأنه لا يقبض على مفتاحها، ولكنها وطاب حافل
بحقائق الحياة فى الفن والتعليم والنقد والعلم والدين والسياسة
هيات يدانيه وطاب ، ثم هى مشاهد ناطقة بالصدق
والحكمة ، وشخص موسومة بالملاحة والاتقان . ولا سيما
شخص الفتاة « مينون » التى راحت فى آداب الغرب علما
من الأعلام



منظر الوداع من جبال إيطاليا تصوير جيتي

الدبوانه الشرفى

الألمان كثير و الدراسة للشرقيات بين الأوربيين ، وقد
تضاعفت عنايتهم بها فى أواسط القرن الثامن عشر لسببين : أحدهما
النهضة العلمية العامة والآخر تمردهم على سلطان الآداب الفرنسية ،
فانهم لما تمردوا على هذه الآداب حولوا وجوههم الى كل وجهة
أخرى . فدعوا الى اليونان الأقدمين ، ودعوا الى الانجليز ،
ودعوا كذلك الى الشرقيين يطالعون كتبهم و يترجمونها
ويقتبسون منها الموضوعات

وقد ذان جيتى المانيا صميما فى حب التوسع والاطلاع ، فنهل
من الآداب الشرقية مع الناهلين ، وقرأ السيرة النبوية وهوى نحو
الرابعة والعشرين ، واطلع على القرآن وأمعن فيه امعان الأديب
وامعان الباحث فى الآديان ، فاصطبغت كتاباته الدينية بصبغة
قرآنية كما يرى القارىء فى كلامه عن الله ودلائل وجوده ، وخرج
من هذه الدراسة ينوى أن يكتب رواية شعرية تمثيلية فى سيرة
النبي العربى . فنظم بعض قصائدها وقسمها الى فصول : الفصل الأول
يبدأ بالمناجاة والاعتكاف واستعراض العبادات الجاهلية وينتهى
بالهداية الى الوحدانية ، والفصل الثانى يبدأ بالدعوة وينتهى بالهجرة ،

والفصل الثالث يبدأ بالنصر وينتهي بتطهير الكعبة من الأصنام ،
والفصل الرابع يبدأ بالفتوحات وينتهي بالسم ! والفصل الأخير
تتجلى فيه نفس محمد الربانية بعد أن عرك الدنيا وأخذ منها
وأخذت منه ، فاستوى على مثاله وارتفع الى أوج كماله ، ونم له
حظ الأديين أدب الأرض وأدب السماء

ووقف جيتى عند التقسيم والشروع فلم يكتب فى روايته هذه
الا شذرات ، وظل على حنين الى موضوعها يعاوده من حين الى
حين ، فلما عز عليه انجازها قنع بترجمة رواية « محمد » لفولتير
مع التصرف فيها ، وأرزها سنة ١٨٠٠ للتمثيل

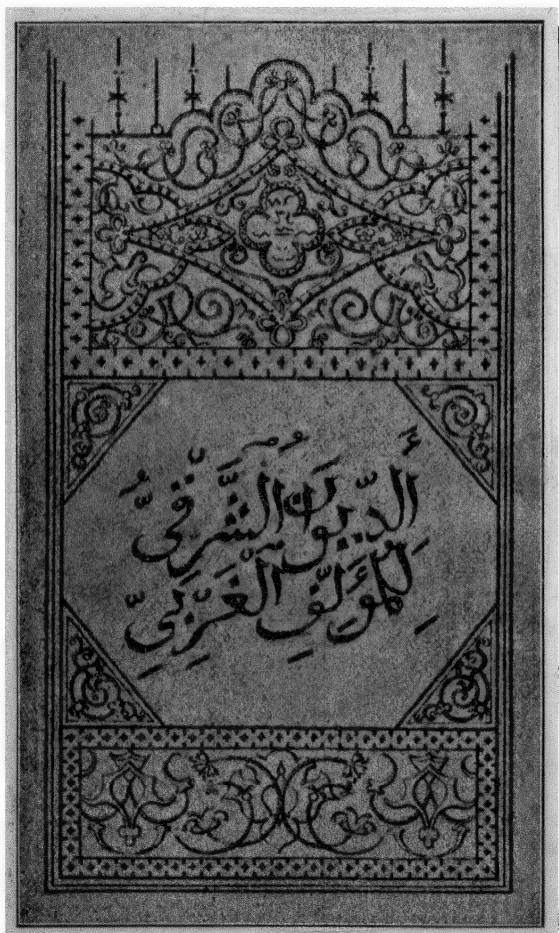
ولكن رواية فولتير والرواية التى أرادها جيتى جد مختلفتين ،
اذ كان فولتير يسيء الظن بالنبي وجيتى يأخذ عليه ما يأخذون لكونه
يسلكه فى أكابر العظماء المصلحين ، وقد سمع ملام نابليون لفولتير
على تأليف هذه الرواية وتصويره النبي فى تلك الصورة ، فسكت
على ذلك الملام

تلك كانت عناية جيتى بالمشروعات منذ صباه ، وقد تقدمت به
السن وهو لا يفتأ يعود اليها كلما سنحت له فرصة من كتاب
جديد أو بحث طريف : فقرأ ألف ليلة وليلة ، ووعى دواوين

السعدى وحافظ الشيرازى والفردوسى التى ترجمت الى الالمانية، وامتلاً بهذه وتلك فبدأ فى نظم القصائد على الطريقة الشرقية فى معانى الفرس والعرب كما يتخيلها الغربيون ، وعلق فى سنتى ١٨١٤ و ١٨١٥ بحب الفتاة ماريان دى فيلهر فجاشت نفسه بالغزل واجتمع له ديوان كامل من هذه المنظومات ، فذاك هو الديوان الشرقى الذى اضاف اليه وطبعه بعد ذلك بأربع سنوات اشتمل هذا الديوان على اثنى عشر باباً على هذا الترتيب ، وهى الشادى ، وحافظ ، والحب ، والتأمل ، والحزن ، والحكم ، وتيمور ، وزليخة ، والحانة ، والامثال ، والفرس ، والفردوس . وحاول فى جميع هذه الابواب ان يقتدى بالشرقيين فى مذهب الغزل ومذهب التصوف ، فاتخذ رائده فى المذهبين شعر حافظ الشيرازى الذى يراوح فيه بين غزل الحس وغزل الروح ، وقال فى هذا المعنى « هلم نسّم الدنيا العروس ونسم الروح العريس . من عرف حافظاً فقد شهد هذا الزفاف »

وعلى هذا ربما لقي حبيبته بعد طول الغيبة فنظم فى « اللقاء » واودعه معنى لقاء الروح لعالم النور كما يتغنى به المتصوفون ،

وربما قرأ أربابا للسعدى عن احتراق الفراش بنار المصباح فظم
 فى احتراق النفس بالحب ، والتماسها الحياة من طريق الفناء !
 على أن جيتى أنصف فلم يزعم أنه وفق فى محاكاة الشرقيين
 ولا فى محاكاة حافظ صديقه المحبوب ، وإنما وصف كتابه بأنه
 « الديوان الشرقى للمؤلف الغربى » فاحسن الوصف كل الاحسان
 فالديوان يمثل الشرق كما يراه خيال شاعر الغرب من بعيد ،
 ولا يمثل الشرقيين كما يراهم الشرقيون الا على سبيل الاتفاق
 وقد راق جيتى أن يسم الديوان بالسمة الشرقية فى شكله
 ومعناه ، فجعل له غلافا عربيا مزخرفا بالنقوش العربية ، وكتب
 فى أوله تحية شعرية ترجمها له الاستاذ سلسفتردى ساسى المستشرق
 المعروف فى الكلمات الآتية : « يأيها الكتاب سر الى سيدنا
 الاعز فسلم عليه بهذه الورقة التى هى أول الكتاب وآخره :
 يعنى أوله فى الشرق وآخره فى المغرب » ويشير جيتى بذلك الى
 كتابة الشرقيين من اليمين الى الشمال وكتابة الغربيين من الشمال
 الى اليمين ، فتحيته هى الاول والاخر . لأنها تأتى فى أول الكتاب

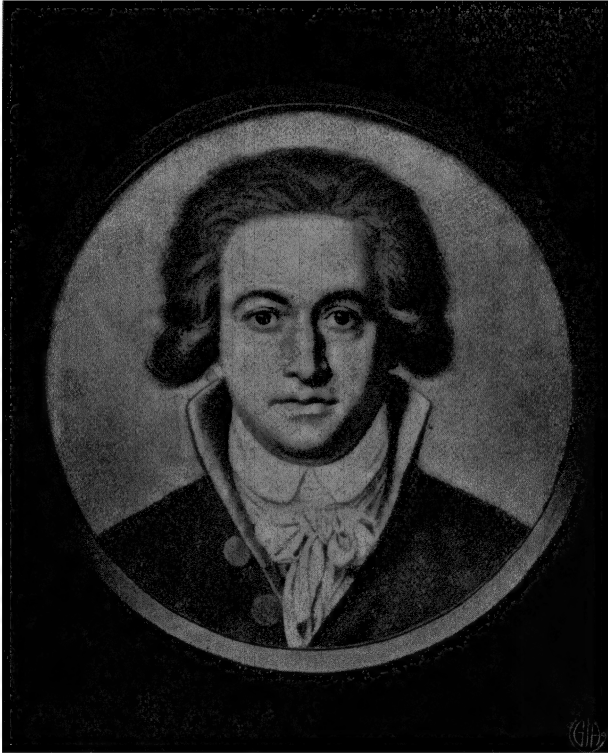


الغلاف العربي للديوان الشرقي

عند الشرقيين وفي ختامه عند الغربيين
بل أراد جيتي أن « يستشرق » ما استطاع في أثناء اظهاره
لهذا الديوان . فكان يقرأ الاشعار الشرقية وينسخ الخطوط
العريضة ، كأنه يلاقى بذلك بين الروح وجثمانه واللفظ وفخواه ،
فكان في هجرة الى الشرق كما قال ، أو كان الديوان «سلاما» من الغرب
الى الشرق كما قال هيني ، وهو على كلتا الحالتين هجرة مبرورة
وسلام نرده بأحسن منه

مؤلفات أخرى

تلك أشهر مؤلفات جيتى وأدلها عليه . ولجيتى مؤلفات أخرى معظمها من قبيل المقطوعات المبتورة وقليل منها الذى تم وانتظم فى عداد المؤلفات الكاملة ، وله فصول فى صحف اشترك فى اصدارها مع غيره ورسائل الى الاصدقاء والصديقات وله احاديث مروية مع اكرمان وولف ومولروسوريه وريمروغيرهم لا تقل هى ورسائله الخاصة عن طبقة كتبه فى الاصابة والامتناع ولعل أتم مؤلفاته بناء وأحسنها تنسيقا رواية « هرمان ودوروثى » التى بدأها فى أواخر سنة ١٧٩٦ وفرغ منها فى مارس من السنة التالية ، وكان شيلري يحضه على اتمامها ويواليه بالسؤال عنها ، فجاءت على نظام حسن لكتابتها فى فترة واحدة واطلاع شيلر عليها . وهى حكاية المانية نظمها جيتى على مثال رواية لويز للشاعر فوس واتخذ لها بطلة احدى الخدم المهاجرات الهاربات من الجنود الفرنسية ، وجعلها تتزوج بالفقى هرمان وهو من طبقة الموسرين ، ووصف فيها عادات الالمان وأخلاقهم وآدابهم فى اسرتهم . وضمنها نزعة وطنية لا تصادفها كثيرا فى روايات جيتى الأخرى .



جيتى فى الحادية والأربعين

فهي لهذا محبوبة عند الألمان، وهي « ورتز » الخامسة والأربعين من العمر، ففيها عواطف « ورتز » الأولى كلها ولكنها هنا صاحبة مقررة أقرب إلى العمل منها إلى الخيال

وله رواية أخرى عن ثورة هولندية في طلب الحرية الدينية والسياسية أسماها باسم الكونت « أجمونت » وأطال مراجعتها على عادته، فبدأها سنة ١٧٧٥ بتشجيع من أبيه ولم يفرغ منها إلا في سنة ١٧٨٨ بعد رحلة في سويسرة وأخرى في إيطاليا

وهي - كما قال لويس الكاتب الإنجليزي - حوار وليست برواية تمثيلية، وكانت نثرًا فظمها شعرا. وقد قال في ترجمة حياته أنه شرع فيها ولما يبرأ من وجدده على صاحبتة « ليلي ». فكان بطلتها كلارسن مرسومة على نموذج تلك الحبيبة، وان خالفتها في بعض الأوصاف

وله رواية « افيجيني » وهي التي تختار في مناسبات الذكري من بين رواياته التمثيلية، وكان جيتي يمثل أحد أدوارها في حياته، ومدار الرواية على أسطورة يونانية قديمة ترجع إلى حرب طروادة. وخلاصتها أن « اغامنون » قتل ظلياً لديانا آلهة الصيد فغضبت الآلهة وأرسلت الطاعون على جيشه وحبست الريح عن سفنه فوقفت

فى مكانها ، فلما التمس الفتيا فى شأن هذا البلاء قيل انه لا يدفع الا بضحية ولا تكون هذه الضحية الابنته « افيجينى ». فامثل أمر الالهة وجاء بابنته للقداء يزعم لها انه سيزفها الى البطل آشيل ، فأشفقت ديانا عليها واتخذتها كاهنة لها فى طوريد ، وهناك جاءوها باخيها « اورست » وصديقه بيلاد - وهى لا تعرفها - لتضحى بهما الى الالهة ، فلما عرفتهما احتالت على العود معهما الى بلادها ، فعادوا جميعا بسلام وقد نظم « يوريدس » الشاعر اليونانى فى هذه الأسطورة ونظمها جيتى فى صيغة أخرى . إلا أن الفرق بينهما كالفرق بين ما يكتبه يونانى فى عهد الجاهلية وما يكتبه ألمانى فى عهد الثقافة الحديثة ، فجيتى بسيط فى ادائه كالشاعر القديم ، ولكن رواية « يوريدس » قائمة على صراع الشهوات ورواية جيتى قائمة على صراع الاخلاق ، وتلك مزدحمة بالمشوقات والمفاجآت وهذه لا تشويق فيها ولا مفاجأة ، والقدر فى الاولى صارم فى أحكامه ولو عدل عنها ، ولكنه فى الثانية قدر واسع الرحمة غفور وأنت تخرج من هذه الكتب بالنتيجة التى خرجت بهامن الكتب الاولى ، فجيتى هنا وهناك شاعر الاجزاء والحالات الفردية يجيد فيها ولا يجيد فى غيرها : نخذ منه ماشئت سردا

للكلام المفرد ورسماً للشخص المعزولة ، لان ملكة الاجزاء تغنى كل الغنى فى هذه المقاصد. بيد أنها لاتغنى فى حبك الفصول المركبة ولا فى ربط الوقائع المشعبة ولا فى أحياء الحركة واشتباك العقدة ، فحظه من الاجادة فى هذه المقاصد غير جليل

ولجيتى ترجمة كتبها بنفسه وأسمائها « الشعر والحقيقة » لا يستغنى عنها المتعرف له ولزمانه ، وقد دونها لشعوره بتفريق كتبه وحاجتها الى تفسير لمناسباتها وآصرة تجمع شتاتها ، فلما تكاملت بين يديه طبعة مؤلفاته فى سنة ١٨٠٨ أحس بهذه الحاجة ورأى ان هذه الكتب ان هى الا مقطوعات شتى من اعتراف واحد طويل . فأقبل على تاريخ حياته يستعيد ويملاً فيه الفجوات بين تلك المقطوعات ، وهو فى تدوين مذكراته كان يجرى على سنة عصره أو على سنة النابهين فى آداب الثورة الفرنسية من قبله ، فله باعث فى تدوينها غير باعث التقريب بين فترات حياته والوصل بين أشتات مؤلفاته

على أن هذه الترجمة نفسها بقيت ناقصة كما قد بقيت تلك المؤلفات ! وقد الحقها بمذكرات أخرى أوجز منها ، ولكنه انتهى بها الى ما قبل وفاته بعشر سنين ، ولم يزد عليها

عبقريّة هبتي

من العبقرين من تعرف مداه بكتاب واحد أوقصيدة واحدة ، لأنه يرتقى الى أوجه في بعض أعماله فيأتي بخير ما عنده أو بكل ما عنده ، وتعرفه حق عرفانه فلا تحتاج الى تجربة له بعدها ولا تصيب في التجربة الجديدة الا تكرار الا جديد فيه .

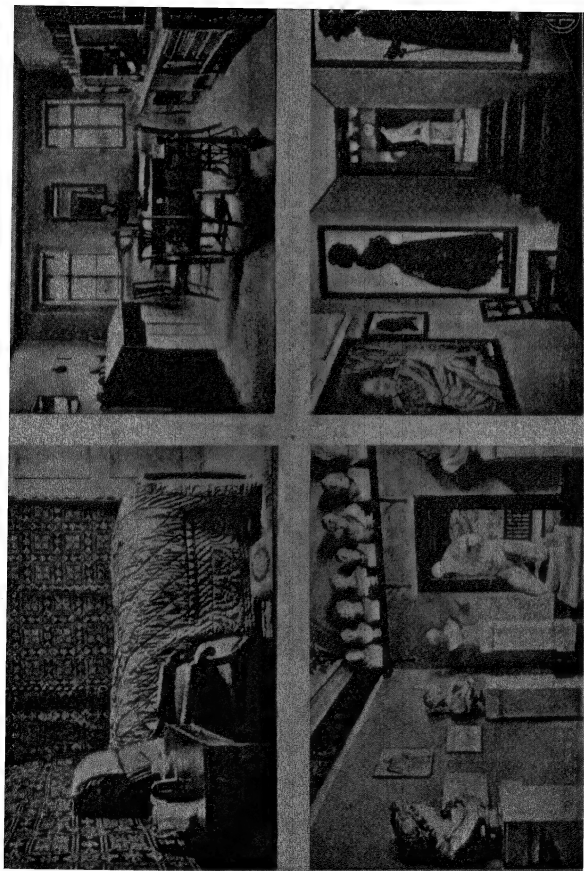
ومنهم من يعطيك جزءا من عبقريته في كل جزء من كتاباته ، فبعضها لا يدل على مداها كلها ، وتكرار القراءة فيها ينتهي بك كل يوم الى جديد ، فلا غنى لك عن التجربة بعد التجربة لسبر غورها والاحاطة بمداها ، والحكم عليها في جميع أحوالها .

وجيتي من هؤلاء العبقرين الذين لا ينبيء قليلهم عن كثيرهم ، لأنه لم يجمع نفسه في قطعة واحدة ولا موضوع واحد ، فهو كثير الجوانب كثير التجزئة : الموضوع الواحد عنده لا يدل على كل موضوعاته ، والجزء الصغير لا يدل على جملة الموضوع . فكل فكرة له هي أصغر من الرجل في جميع أفكاره ؛ كما أن اليوم الواحد في غمار أيامه هو أصغر لا محالة من سنيه الثمانين .

تلك إحدى الصعوبات التي تعوق عن التعريف بهذا العبقري الكبير ، وصعوبة أخرى مثلها هي بساطته وقلة احتياله في تعبيره وتجافيه عن التزويق والتفخيم في سياقه ، فلا اصطناع ولا إيهام ولا زخرفة وإنما هي أفكار يلقها إليك على هيئة ما جاءت عليه على هيئة . وكلها سواء عنده في الحفاوة والخطر ؛ فلا الكبير عنده مستهول ولا الصغير مزدري ! إنما هو المارد الجبار يحمل الصخرة كما يحمل الحصاة ، ويمشي بأثقل أحماله وأخفها في خطو وئيد وقوام قويم

وإذا كان بعض الكتاب بمشي إلى غرضه كما يمشی البهلوان على الحبل ، أو كما يمشی اللاعب على يديه ، أو كما يمشی الراقص المترنح المتبختر أو كما يمشی الكاهن الوقور لا ينظر إلى يمنة ولا إلى يسرة ، فجيتى ليس يعرف هذه المشى وليس يركب إلى غرضه حبلا ولا يترحم ولا يتكلف ، بل يخيل إليك أحيانا من قلة النصب في حركته أنه يمشی إلى غير غرض كما يمشی المريض في ساعة فراغه . فإذا أفضيت معه إلى غايته فقد تعب وقد تنكر المسعى ، ولكنك تشعر أنك كنت تمشي مع دليل أمين ولم تكن تبختر

موزه هنر و صنایع



مع رقاص أو تقفز مع بهوان ! وأنت بعد ومذهبك في حركات الأقدام : فالجارى على الحبل أبرع ولا ريب في فنون هذه الحركات من السالك في الطريق كما يسلك سائر الخلق ؛ ولكنه بهوان وليس كل انسان بهوان ! ويلعب والناس لا يتعلمون المشى ليلعبوا على الحبال . . !

وكلمة واحدة - مع هذا - تسمعها من جيتى تنبئك أنه قد وصل الى مدى لا يصل اليه الكثيرون . ولا يلزم أن تكون هذه الكلمة رنانة ولا موشاة ولا صاحبة ولا أنيقة ، فقد تنبئك نبأها الصحيح ولا حظ لها من رنين أو وشى أو صخب أو أناقة

يحدثك رجل عن القاهرة ساعات متواليات ، فيسبق الى وهمك أنه سكنها وجاس خلالها وأطال المقام فيها ، ثم ماهى الا كلمة يزل بها لسانه حتى تعلم أن ما سمعت بحذافيره ان هو الا وصف ناقل لا وصف شاهد ، وان حديث صاحبنا عن القاهرة ان هو الا حديث قارىء أو متلقف من الأفواه

ويقول لك غيره كلمة واحدة عن القاهرة لا تستغرق الثواني فضلا عن الساعات المتواليات ! فتجزم جزم اليقين أنها كلمة

العارف الذى زار وأقام وأطال المقام ، فهل يلزم أن تكون فى هذه الكلمة بلاغة خارقة أو نبوة متكلفة أو كناية ملفوفة ؟ كلا ! بل لا يلزم حتى أن تكون صحيحة كل الصحة فى معناها . إذ هناك الخطأ الذى لا يخطئه الا من شهد واختبر ، وهناك الخطأ الذى يقع فيه الانسان لقلة الرؤية والاختبار . بل هناك الخطأ الذى هو أدل على المشاهدة من الصواب ، فالشرط الوحيد اذن فى تلك الكلمة أن يقولها القائل بعد رؤية ومعرفة ، وفى هذا الشرط وحده قيمتها التى تبنى على قيمة الأخبار المسببة يروىها لك من لم ير ولم يعرف . فأنت حين تنوى أن تذهب الى القاهرة لا تذهب اليها مع من تلا عليك تلك الأخبار وبسط لك تلك المرويات ، وإنما تذهب اليها مع من نبس بالكلمة الموجزة ذات الدلالة وان لم يكن على صواب

أن كلمات جيتى عن عالم الحقيقة لهى من طراز هذه الكلمة التى لا طنين فيها ولا كلفة . فاذا سمعتها قلت « أجل ! » هذه كلمة ناظر وعارف : هذه كلمة السر التى يصطلحون عليها فى ذلك المكان ، هذه « هى الأسرار المكشوفة لكل انسان ويكاد لا يراها انسان » كما قال

فمن شاء أن يستدل على عبقرى كهذا بكلامه فليترث كثيرا
ولا يقنع بالنموذج اليسير ، فكل فكرة هنا أصغر من المفكر ،
وكل ثمرة هنا وراءها شجرة كبيرة ووراء الشجرة حقيقة
أكبر ! وقد تدل الثمرة على شجرة واحدة حملتها . أما الحقيقة بما
وسعت فلا تدل عليها إلا ثمرات من عدة أشجار

* * *

نعم نحن حيال حقيقة عامرة لاشجرة واحدة : نحن حيال
شاعر وحكيم ومصور وعارف بالموسيقى ووزير وباحث في النبات
والتشريح وطبقات الأرض والنور

وفي كل علم من هذه العلوم كان لبحثه أثر ولرأيه قيمة ، ففي
النبات اهتدى الى نظرية « التحور » ورد أجزاء الشجرة المختلفة
الى جزئين في أساس التكوين ، وراقب النمو المطرد والنمو
المعكوس وغيرهما من ضروب الطوارىء على حياة النبات ، والتفت
إلى أثر العصير الغذائى الكيف والعصير الغذائى الملقف فى اختلاف
الجدوع والأوراق والأزهار

وفى التشريح اهتدى الى العظمة الوسطى فى الفك الأعلى

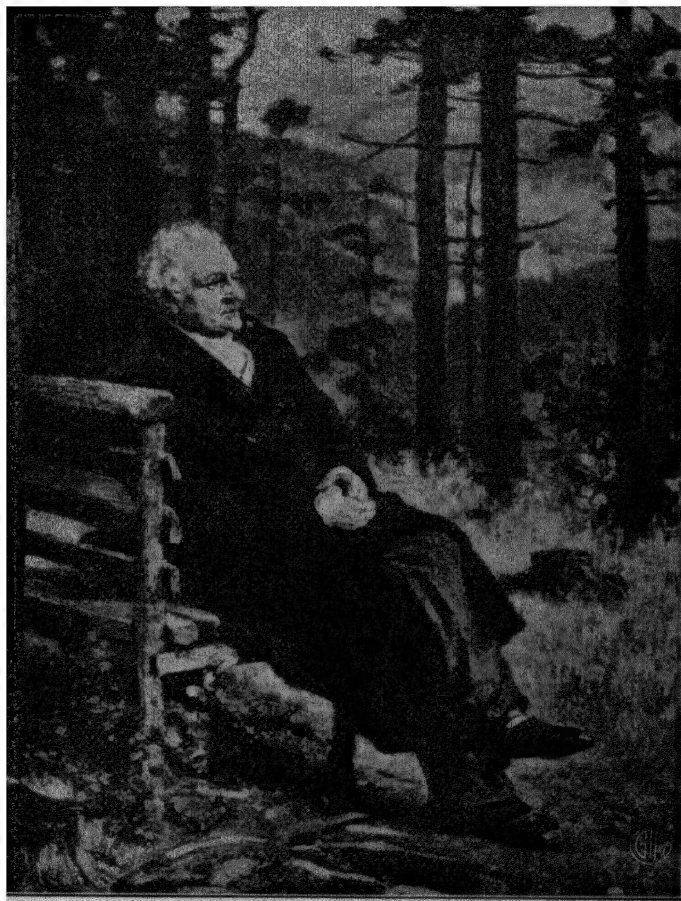
التي تنبت فيها القواطع . وكان المظنون أنها لا توجد الا في الحيوان . ورجع بتركيب الدماغ الى الفقار في الحيوان والانسان . فكان في تقريراته هذه في علمي النبات والتشريح رائدا لمذهب التطور وطليلة من طلائع العلم الحديث

أما في طبقات الأرض فقد كان له رأى محترم في تركيب الحجارة المحببة والمعادن ، وكان مصر ا على مناقضة نيوتن في تعليل الألوان يأني كل الاباء أن يرتاب في بساطة النور أو يقبل التعليل القائل بتركيبه من عدة ألوان ، وانما اللون عنده مزيج من النور والظلام : يكثر فيه قسط النور ويقل قسط الظلام فهو اللون الأصفر ، ويكثر فيه قسط الظلام ويقل قسط النور فهو اللون الأزرق ، ومن الأصفر والأزرق يتولد الأخضر ، ومن هذه الألوان نتولد سائر الألوان ، وكلما قارب اللون الظلام كان أثره في النفس الى الحزن وكلما قارب النور كان أثره الى البهجة والانشراح وقد أعرض علماء الطبيعة عن هذا الرأي ولم يأخذ به الا نفر من غير الاختصاصيين ، ولكنه على كل حال رأى لا يستحق الازدراء وقد عرف له فضله علماء عصره وما بعده فيما عدا هذا فقال كاروس : « اتنا اذا رجعنا الى أقصى ما نستطيع في تاريخ

الجهود التي قام بها الباحثون لادراك فلسفة ما لتركيب الدماغ وجدنا أن الفكرة الأولى عن تحول أشكال العظم وردها جميعا الى شكل واحد انما هي فكرة يرجع فضلها الى جيني «
وقال سانت هيلير : « لعله لم يصدر من عشر سنوات كتاب واحد في علم وصف الأعضاء أو علم النبات خلو من وسم هذا الكاتب المشهور »

وقال هلهولتز : « ان جهود علماء النبات وعلماء الحيوان لم تزد على أن تجمع المواد والمشاهدات حتى تعلموا كيف يرتبونها على انماطيتين منها التسلسل ووحدة النسق . وهنا وجد عقل شاعرنا الكبير مجالا يوائمه وكان الوقت مؤاتيا له والمواد المجتمعة في علم النبات وعلم التحليل المقارن كافية للاستعراض الواضح . فأدخل في العلم فكرتين هاديتين تحفلان بالثمار حيث كان معاصروه يهيمنون على غير هدى أو يقنعون بتسجيل الوقائع اليابسة »

ونحن لو قصرنا النظر على كتبه في الأدب لا تسع أمام أعيننا



جيتي في الحديقة

فق يترامى فى كل جانب . فما من خاطرة جالت فى عقل انسان
لا كان لها مجال فى عقله ، وكان له فيها رأى العارف المختبر إن
لم يكن له فيها رأى المصيب المعصوم

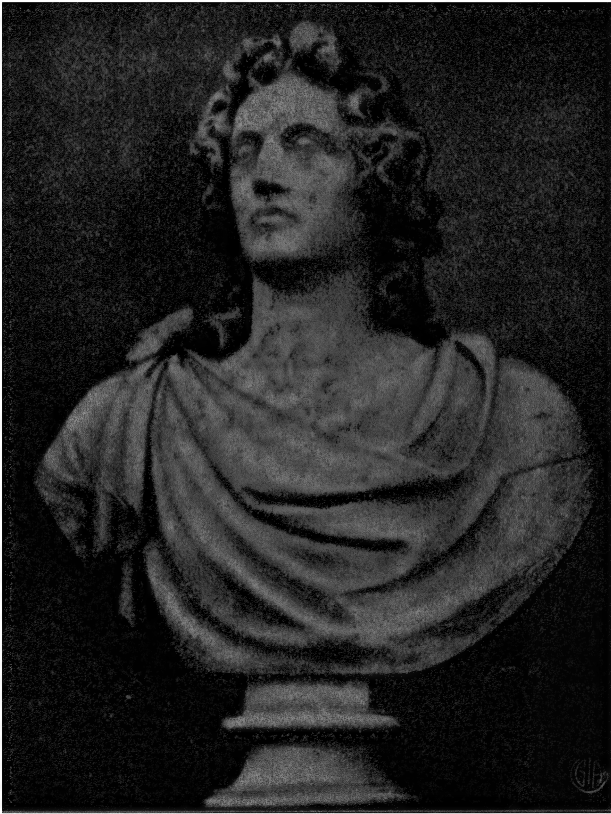
ومعظم اخطائه هى إخطاء النظر المستريح الى جزء واحد لا
خطاء النظر العاجز عن التأمل والاستبانة ، أو هى اخطاء السائر الذى
لم يبلغ أمده ولا يزال فى طريقه لا اخطاء المحجوب عن الحقيقة بعيدها
وقريبها ، وما شئت بعد هذا من رأى نافذ فى الأخلاق والعقائد
والاجتماع وسرائر النفس والتاريخ والفن والأمم والرجال :
بفهم ماحوله ويشعر به ويستمرئه كأنه لا محيد له عن الفهم
والشعور والاستمرار ، لا كأنه يتحفز لعمل له أوقاته ومحاولاته .
ثم يلقي بالرأى كأنه يتنفس أو يؤدى وظيفة من وظائف حياته له
بأدائها غبطة وارتياح ، لا كأنه ينهض بعبء أو يعالج مشقة
مفروضة عليه ، وهذه هى الآراء التى تفيض بها كتبه وأحاديثه
ويحتويها هو كلها ولا يتأتى لرأى منها أن يحتويه كل الاحتواء

على أننا نقف هنا لنقر جوانبه المتعددة فى نصابها ولا نرسل

القول فيه على اطلاقه . فهناك أشياء لا بد من العلم بها مع العلم بهذه الصفة في الشاعر ، لكي نعرف نصيبه هو منها ونصيب أمته وزمانه ومعيشته ، ثم نعرف التفاوت بين عبقريته وبين العبقریات التي اتصفت بتعدد الجوانب وسعة النطاق

فلا بد أن نذكر أن الاستبحار في العلوم خصلة عرف بها الألمان بن الأمم الأوروبية ولا حظوها في تعليم الأطفال الصغار ، فكثير فيهم من يجمعون بين مختلف الدراسات والفنون ولا بد أن نذكر أن القرن الثامن عشر الذي نشأ فيه جيتي لم يكن عصر اخضاء وتشعب بل كان عصر احاطة واجمال وتمهيد من الاجمال الى التفصيل ، فالاشتغال فيه بالفنون الكثيرة أمر غير غريب ولا سيما الفنون في طور الابتداء ، ولنلاحظ أن جيتي لم يخلق « فوست » خلقا من الخيال وانما كان فرست مثالا للعالم الألماني المتبحر في القرون الوسطى ، أى قبل جيتي بأجيال ، وقد كان فوست محيطا بكل ما في عصره من علوم ولا بد أن نذكر أن أكثر الفنون التي عالجها جيتي كانت مفروضة في عمله الوزاري ولم يكن يشغله عنها شاغل من مطالب

المعيشة ، فوسائل البحث عنده ميسورة والوقت كذلك ميسور ،
بل ربما كان البحث سلواه في ازجاء الفراغ
ولا بد أن نذكر أن طبيعة التفكير التي واجه بها تلك الآفاق
الواسعة هي طبيعة واحدة على تعدد الموضوعات ، فهي طبيعة
الفنى المتذوق المتملى الذى يستمتع بتكوين عواطفه ومعارفه كما
يستمتع الفنان بتكوين تمثاله . وسيلنا الى فهم هذه العبقرية أن
نقرن بينها وبين عبقرية أخرى متعددة الجوانب واسعة الآفاق
يذكر اسم صاحبها مع اسم جيتى فى هذه الأيام ، ونعنى بها
عبقرية « ليونارد ودافنسى » المصور الموسيقى المهندس
الفيلسوف الدارس الاحياء وظواهر الطبيعة فى كل شىء ، فهذه
العبقرية قد جمعت طبيعة الفنان المأخوذ بجمال الظواهر وتعبيراتها
الى طبيعة العالم المدرب على التجربة وربط الأسباب الى طبيعة
الرياضى القادر على الفروض والتقديرات . أما جيتى فقد كان
فنيا فى أدبه فنيا فى علمه فنيا فى فروضه ، وكان محروما من ملكة
الفرض الرياضى لانه يناقض عبقريته المطبوعة على فهم ما بين
يديه وترك البعيد المقدر حتى يحى اليه ، ولاندرى ماذا كان يصنع
جيتى لو كان كليوناردو فقيرا يضطره البحث الى اهمال عمله



أحد تلاميذ جيتي في شبابه

الذى يعيش منه ، ولكننا ندرى أن ليوناردو كان خليقا ان يصنع أضعاف ماصنع لورزق سعة الوقت ويسر الوسيلة

فباحث جيتى على تعددها تمت بنسبها الى طبيعة واحدة ، وهى طبيعة العبقرية الفنية الذواقة التى تلتذ جمال الحاضر وتحيله الى رياضة متزنة ومحصول جميل

واذا ذكرت العبقرية الذواقة فى صدد الكلام على جيتى فلك أن تفهم كلمة الذوق بأعم المعانى وأخصها فى آن واحد ، فقد كان الرجل جيد الذوق فى حسه كما كان جيد الذوق فى تفكيره ، والروايات التى تنقل عن جودة حسه تدهش السامع وتعيد الى الذاكرة غرائب الاقدمين فى بعض الاحيان . فمن ذاك مارواه «شواب» عن تمييزه لطعوم النيذ حيث قال : «أن جيتى لخبير بالنيذ لايجارى . وقد شهدنا على ذلك مثلاً رائعاً فى وليمة عند الأمير كارل أوغست حضرها بعض الاخصاء ، فبعد الفراغ من الطعام وارثاف كمئوس النيذ الفاخر استأذن قائد البلاط مسيو دى سبيجل فى احضار صنف من النيذ دون التصريح باسمه . فجاء

بنيذ أحمر وعرضه على الحاضرين فترشفوه فاذا هو جد فاخر .
 وزعم أكثرهم انه خمسة برغونية و لكنهم لم يتفقوا على رأى فى بادى .
 الأمر . ثم عادوا الى الاجماع على هذا الرأى لما رأوا كثير امن ذوى
 الاذواق فى الفصير يجنحون اليه بينهم الأمير . الا أن جيتى
 ماقتى وحده يترشف كأنه وسو يعيد ترشفها ويومئ برأسه ايماء انكار ،
 ثم وضع الكأس فارغة على المائدة وهو يراجع نفسه . فتعال قائد
 البلاط : يلوح لى أن صاحب السعادة يرى غير هذا فهل أجسر
 على سؤاله من أى الاصناف هذا النيذ ؟ فأجاب جيتى : أنتى أجمله ،
 ولكنى لا أحسبه من خمر بورغونية . انما أرجح انه من خمرينا
 معصورة من أعشاب شتى منتقاة لثت زمننا فى دن خمرة مديرية ،
 وكانت هذه هى الحقيقة ،

والا وايات الأخرى التى تروى عن جودة سمعه منذ طفولته
 تدل كذلك على تميز نادر للاصوات والانغام . فقد كان فى صباه
 الباكر يحكى أصوات الممثلين والمغنين ويدرك بوضوح الشعور ويقبم
 أوزانه . وكانت قدرته على الصياغة العذبة فى جميع أيامه فوق كل
 قدرة عرفت بين شعراء الألمان الا من ندر ، حتى قال شيلر قرينه

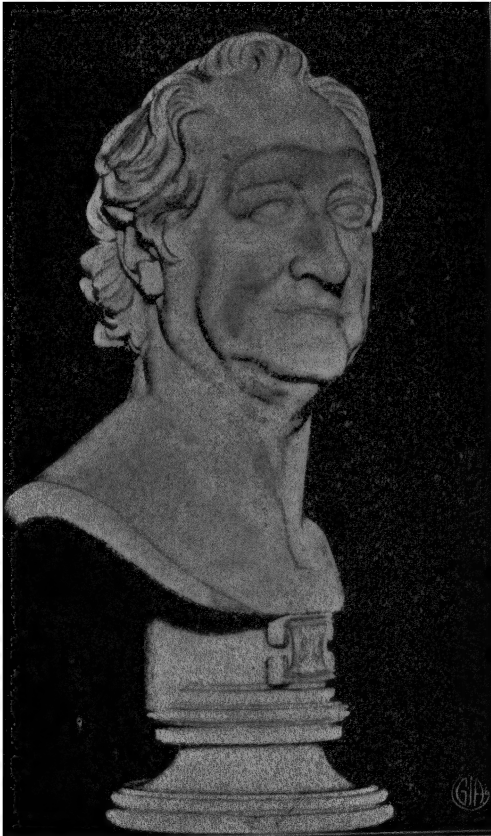
ورصيفه أننا نعتى أنفسنا بصوغ الأناشيد وجيتى لا يتكلف لها
الا كما تهز الشجرة قساقط الرطب الجنى

فهذه الطبيعة الذواقة التى تتملى ما بين يديها لحظة لحظه هى
طبيعة جيتى الشاعر وجيتى المفكر وجيتى العالم وجيتى الفيلسوف ،
وهى التى تتجلى فى كشوفه العلمية كما تتجلى فى أناشيده وأغانيه ،
فليس هاهنا الا ملكة واحدة تدير نفسها على نواحي كثيرة .
وهى نعم ملكة نادرة فى قدرتها ونفاذها واتساعها ولكنها بعد
ملكة واحدة تتجلى بعينها فى كل مقام

والانما هو محور النيات وتطور العظام ان لم يكن هو العناية
بالجزء بعد الجزء والقول بأن المجمع لا يدرس الا فى الأجزاء
وان دراسة الجزء المحدود تلهمنا العلم بالكل الذى لاحد له من
حيث نريد أولا نريد ؟

وما هو الاصرار على بساطة النور وكراهة الآلات التى
تدخل بين العين والمرئيات ان لم يكن هو تقديس الفنان للنور
وحبه لاستجلاء الجمال فى مشهد العين بغير وساطة من منظار
أو موشور ؟

لقد كان جيتى لا يمل القول بكفاية « الظواهر الطبيعية »



احمد مائيل جبتي في شيخوخته

وقلة الحاجة الى التعمق فيها وراءها . فكان يقول : « أعلى تجارب الانسان الروعة . فاذا كانت الظواهر الطبيعية تروعه فدعه يقنع بها . فقولن يسمو عليها ولا ينبغي أن يذهب وراء هذه التجربة » . وكان يقول : « يجب ألا نحاول النفاذ الى ما وراء الظواهر فهي في ذاتها الدرس المطلوب » . وكان أبداً يعجب للذين ينقبون عن الأسرار الخفية والظواهر المكشوفة كلها أسرار تناديهم فلا يلتفتون ، فهل هذا إلا كلام فنان يأبى أن يزاول العلم والفلسفة الا مزاوله طلاب الروعة والجمال ؟

بلى ! وخلاصة درسه كله ما قال في هذه الأبيات : « تأى من سنة أطلقت فيها فكرى بين الاستجلاء والدرس يتعمق ويتفقه كيف تعيش الطبيعة فى خلائها . : فهى الواحد الخالد يتكرر فى الكثرة المفرقة . فصغير ما هو عظيم ، وعظيم ما هو صغير ، وكل شىء على منواله يتبدل أبداً ولا ينى أبداً يزواج بين البعيد والقريب وبين القريب والبعيد ، ويتخذ له صورة ثم ينسخ هذه الصورة . ما أحسبني اصنع هنا الا ان أراع وأعجب بما أراه ! »

أجل ! ما كان لحتى فى هذه الدنيا من عمل الا أن يراع

ويعجب . وان كل ما فيه من سخر باسم خفي لن ينقض ذرة من صرح اعجابه الفخم العميم ، لأنه سخر من عرف كثيراً وشعر كثيراً وأعجب كثير الاسخر من لم يعرف ولم يشعر ولم يدر ما الاعجاب ، وقد كان اعجابه هذا عملاً جميلاً ولم يكن لغوا ذاهباً في الهواء : كان عملاً قوامه الدرس ورياضة النفس والاقبال عليها بالشقيف والتحسين ، وكان سميلاً الى فهم شيء والشعور به أن يعمله ويعيش فيه . فالعمل طريق المعرفة والتجمل : والحياة لا تكون الا تفكيراً يعقبه عمل وعمل يعقبه تفكير كما يتعاقب الشقيق والزفير ! هكذا كان يقول في كتبه وأحاديثه . وهكذا كان يسأل في رواية فوست : ما معنى آية الانجيل « في البدء كانت الكلمة » ؟ هل معناها في البدء كانت الفكرة ؟ هل معناها في البدء كان العمل ؟ والى هنا انتهى السؤال

لا بد أن نذكر كل ما تقدم لنعلم كنه هذه العبقرية وكنه وصفها بالسعة وتعدد الجوانب ، فهي عبقرية فنية قبل كل شيء ، وهي بعد فنية عملية قابلة للتطبيق والبروز — فلا تفارق الأرض

وان طمحت الى أرفع المعاني ،وهى فى هذا كله عبقرية مستجيبة تتلقى وتنتظر وليست بالعبقرية الطاغية التى تصول وتتعجل ، فى موضوعات جيتى اجادة كثيرة وليس فيها اختراع كثير

وستعيش آراء جيتى العلمية فى مراجع البحث وسجلات العلماء ولا يعيش هو الا فى عالم الشعور بل فى عالم الغناء ، لانه شاعر الاغانى غير مدافع ، فليس للشاعر الغنائى ملكة مطلوبة الا وهى فيه على حظ وافر : وحسبه فى هذا حلاوة النغم وبلاغة اللفظ وسهولة التعبير وقلة التكلف التى هى طبع فى خلأئقه وطبع فى ادائه ، أما غير ذلك من الملكات فله فيها مدافعون ومنازعون ، إذ ليس فى آرائه العلمية رأى واحد الا وله شريك ينازعه سبق اليه ، فان « فيك دازير » قد أعلن كشف العظمة الفسكية فى مجمع العلوم بباريس قبل جيتى بخمس سنوات ، ولينيس سبقه الى رأى صائب فى تحور النبات : و« أوكن » سبقه الى رأى فى تركيب الدماغ من الفقرات وهو رأى لا يسلبه الآن جميع العلماء ، وأفلاطون وأرسطو وليونارد دافنشى كانوا يقولون بأن اللون مزيج من النور والظلام وهم وجيتى فى هذا

القول مخطئون ، وإيّا كان علم جيتى بهذه الكشوف أو جهله
بها قبل اهتدائه إليها فالفضل فيها منازع ومكانه بين العلماء لو سلمت
له بغير نزاع لا يرتقى الى مكان العلية والافذاذ

كذلك الشعر لا يسلم له فيه الا فضل الغناء وحلاوة الصياغة ،
فرواياته التمثيلية ستبقى في عالم التمثيل وترجع الى أصلها أغاني
متفرقات وقصائد وكلمات ، وإذا مثلت يوما كما كانت تمثل من قبل
فعل سبيل الذكري والاستطلاع والتفرج بالنظر إلى الآثار . أما
أناشيده ورسائله وأشجابه الرومانيه وأساطيره المنظومة وكل ما هو في
كتاباته من قبيل الغناء فله حظ البقاء وبه يقترن اسمه بين خوالد الأسماء
قال هينى سيد الفكاهة والنقد الطريف بين كتاب الغرب
أجمعين : « نحن أبرع شعراء الغناء في العالم ، فليس لأمة أن
تفخر بشعر في الغناء كشعر الألمان . وإن الامم لفي شغل
الآن بقضاياها السياسية عن كل شاغل ، فإذا جاء يوم طرحت فيه
هذه القضايا جانبا فيومئذ نذهب جميعا الى الغاب : نذهب كلنا
من ألمان وبريطان وأندلسيين وفرنسيين وطلّيان الى الغاب
الخضراء ونغنى هناك وندع الحكم للبلبل . وعلى يقين أنا أن

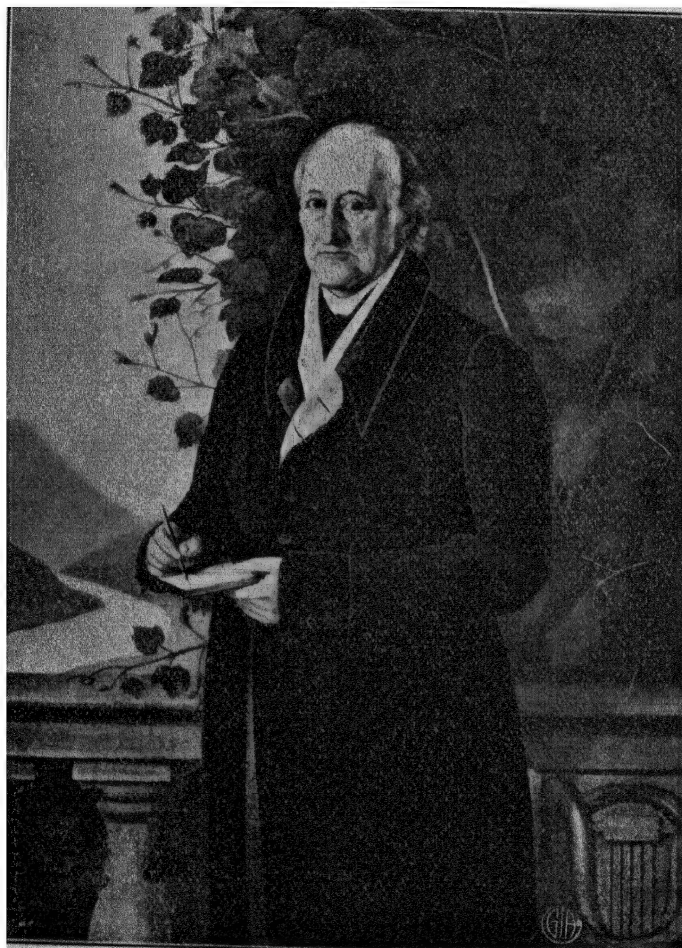
أغاريد ولفجانج جيتى ستخرج بالجائزة من هذه المباراة الشادية،

والآن فلنستمع إلى رأى الوحيد فى جيتى الذى لا يقول به
اليوم أحد فى العالم ، وذلك هو رأى جيتى فى نفسه . . . ! فهو
الرأى الوحيد الذى يستحق كل رفض ولا يستحق أى قبول
كان جيتى الى الرابعة والعشرين من عمره لا يستقر على رأى
فى كنهه عبقريته ، فلما برح « قنز لار » يائسا من حب شارلوت مضى
على النهر يطيل محاسبة نفسه ويفكر فى حاضره ومستقبله ، فلاح له
منظر يخلب قريحة الشاعر ويغرى ريشة المصور . فخطر له أن يسأل
نفسه أمصور هو أم لا مستقبل له فى التصوير؟ ثم خطر له أن يستشير
القدر على مثال الأقدمين . فخرج من جيبه مبرة وقال لنفسه :
إذا أنا رأيتها وهى تهوى إلى النهر فانا فتان ، وإذا هى غابت عن
نظرى وراء الصفصاف فلست بذاك ، ثم قذف بها فجاء الجواب
لا الى النفى ولا الى الاثبات ، وإذا بالمبرة تقع أولا وراء
الصفصاف ثم يثب بها الماء فيراها بملء عينه !

كان هذا ظنه بنفسه أيام الشباب ، فلما شاخ واستوى على

ذروة الشهرة الأدبية قال لصاحبه اكرمان : « انتى لا أعول
 كثيراً على ما بلغت فى الشعر ، فقد نبغ فى زماننا شعراء عظام
 وسبقنا وسيلحق بنا شعراء أعظم ، ولكننى اذا نظرت الى أنتى
 — فى هذا القرن — كنت الفرد الوحيد الذى عرف الصواب
 من الخطأ فى علم الألوان العويص الفيتى نخورا وعرفت رجحانى
 على الكثيرين »

ونحن ننقل هذا رأى لأنه حكمة طيبة فى الحياة لا لأنه حكم
 طيب فى الادب ، فجيتى ينسى أخلد ما فيه ويفخر بأفضل ما فيه :
 ينسى الشعر ويفخر بالعلم ، ثم لا يفخر من العلم الا بما بان فيه
 فشله ووضح فيه خطله . فلو أنه نخر بآرائه فى النبات أو التشريح
 لصدق نخره وظهر عذره ، ولكنه يزهى برأيه فى الألوان
 وهو أضعف الآراء وأدناها الى الدثور والفناء : الحق ان
 الانسان لا يحسن الا منية لنفسه ولو كان من الحكماء !



جيتي في ملايس الديوان

قصيدة مبيتى

كان جيتى ربعة يميل إلى السمرة على خلاف أهل الشمال ، وثيق
البنيان مهيب الطلعة : أهيب ما فى وجهه عيناه الدعجاوان اللتان
تشبهان عيون أهل الجنوب ، ولم تحفظ عين جمالها وسلامة
نظرها كما حفظتهما هاتان العينان . وصفهما شيلر فى خطاب
الى صديقه كورنر فقال انهما تفيضان بالمعاني والحياة على
ما فى وجهه من وصاد ، وكان جيتى يومئذ فى نحو الأربعين .
ووصفهما ثاكرى الأديب الانجليزى المشهور فقال اننى شعرت
بالخوف حين رأيت تينك العينين ! وكان جيتى يومئذ فى الثانية والثمانين
ووصفهما ريختر بين هذا وذاك فقال انهما كرتان من النور !

وكانت له بنية عامرة وجسد صلب حسن الهندام ممشوق القوام
ولاسيما فى سن الشباب . مع أنه ولد هزىلا مشكوكا فى حياته
وعاش شديد الحس والتنبه الى يوم مماته . واصلا بته هذه استطاع
أن يكافح النزيف الرئوى الذى اعتراه فى أيام الطلب بمدينة
ليزج وعاوده المرة بعد المرة فى الكهولة والهرم . فصينت له
الصحة واعتدال المزاج فى معظم أيام الحياة .

وقد بدأ رياضة النفس وتربيتها على الصبر والاعتزان ومغالبة
 النزوات وثورات الشعور وهو في عنفوان الفتوة لم يبلغ
 الرابعة والعشرين . فلما رأى من نفسه فرط التأذى بالأصوات
 الصاعدة والروائح الساطعة تعمد أن يقف طويلا الى جانب
 الطبول الداوية والأجراس العالية ليروض أذنيه على أشد
 الاصوات وأثقل المزيجات ، وتعمد كذلك أن يصعد الى
 القمم الشاهقة ويطل على الأرض من عل ليغالب الدوار حتى
 تغلب عليه ، ومع هذا عاش طول عمره يكره الراحة القوية ويتأذى
 بها شديدا ولا سيما رائحة التبغ والثوم . فقد كان يضرب المثل
 بالثوم لكل كرهه حتى العقائد والآراء ! وارادت زوجته مرة أن
 تربي بعض الخنازير الى جانب البيت فاشتت رائحتها واستوبلها
 وهي غير قريبة منه ، وأمر باقصائها على الفور

وانصرفت نيته إلى اجتناب ثورات الشعور ومعالجة الألم
 والغضب فأفلح واستولى على أزمة نفسه بعد رعونة الشباب
 العارضة ، وكثيرا ما كان يجنى عليه كظم الشعور واخفاء الألم
 فيسقمه وينال من عافيته ، كما حدث في وفاة ابنه الوحيد بعد أن
 جاوز الأربعين ، فانه لم يزد عند سماع الخبر على أن فضحت

عيناه بالدمع لحظة ثم سكن ولاذ بالصمت والجمود ، وما هي
إلا أيام حتى اعتراه نزيف كاد يرديه

وكان همه الأكبر من تربية النفس أن يعيش على سنة
القصد والاتزان أميناً في ذلك على إعجابه واقتدائه بقدماء
اليونان ، قنم له ما كان يصبو إليه وظهر القصد في معيشته كما ظهر
في تفكيره ، فلا إسراف في رأى ولا إسراف في متعة ، ولا
جور من جانب الخيال على الحس ولا من جانب الحس على
الخيال . ولا غلو في إنكار الجسد ولا غلو في ارضائه : بل كل
عمل وكل رغبة بحساب وميزان

ولم يكن جيتي يتخرج من المزاح والفكاهة في شبابه ،
فكان حبيباً إلى أطفال كل بيت يزوره لتفنته في اختراع
الألاعيب والأضاحيك ، ووصف الكاتب الألماني جان غليوم
جليم منظراً من مناظر دعايته شهده عند الدوقة «أميلي» أم الأمير في
سنة ١٧٧٧ أي حين كان جيتي في الثامنة والعشرين ، وكان جليم يتلو
على الحاضرين شذرات في تقويم أدبي يسمى تقويم عرائس الفنون ،
فاستأذنه جيتي في الترفيه عنه وتناول التقويم ليقرأ منه ، فقرأ قليلاً
ثم أخذ يرتجل المقطوعات من حاضر ما ينظم أو قديمه في الدعابات

والمفارقات وهو يتظاهر بالتلاوة في التقويم والحاضرون يعجبون ولا يصدقون ما يسمعون، حتى فطنوا إلى الحيلة فأغربوا في الضحك واستطابوا الفكاهة . فقال جليم للشاعر فيلاند الذي كان يجلس أمامه : « إن هذا لهو جيتي أو الشيطان بعينه » فقال فيلاند « هما معا ! لأنه في يوم من أيامه التي يملأه فيها الشيطان »

هكذا كان في بعض أوقات شبابه ، ولكنه اعتصم بعد ذلك بجفوة باردة تخيل إلى من يراه أنه ليس من بني الإنسان . وجعل لا يتحدث ولا يخف إلى حديث غير الحفائر والعظام وما إليها . حتى قال ريختر لصاحبه الذي عرفه إليه : الا تحجرني أو تكسوني بغشاء المحافير علني أروقه : وقالت أريك فون لفتزوف انها لو عرفت فيه جيتي العظيم لرضيت به زوجا ولو من أجل الزهو والكبرياء ، ولكنها لم تر الا شيخاً لا ينى يتكلم عن النجوم والحجارة والأزهار فلم تصغ إليه ، وارليك هذه هي الفتاة التي أحبها وهو في الرابعة والسبعين

ولما زاردهيني قال في فكاهته المعهودة : « انني نظرت حوله على غير اختيار مني لعلى أرى إلى جانبه نسرجويتر - كبير أرباب اليونان -

الذى يحمل الصاعقة فى منقاره . وهممت أن أخاطبه بالأغريقية لولا أننى أدركت أنه يفهم الألمانية ! » . ووصف الكاتب الروسى الحديث مرجكفسكى هذه الجفوة الباردة فى محضر جيتى فقال إنه ليشبه تماثيله الرخامية تماما ! »

ولو وقف الأمر عند هذا البرود فى محضره لكان ولم يكن فيه على الرجل كبير ملام . إنما الملام الأكبر أن تبحث فى تاريخه عن صلة حية بينه وبين بنى الانسان فى ذلك العصر الفوار بالحوادث الانسانية فلا تجد ، فقد عكف على نفسه لايغنى بغير مايعنيها لتوه وساعته ولا يكلفها جهدا للخوض فى هذا الغمار ولو من قبيل التفكير والغيرة من بعيد ، وكانت أمم العالم تعج بالخطوب وتعتلج بالآمال والآلام وهو قابع وراء أسوار نفسه لايرىها ولا يطل منها اطلالة عطف أو اهتمام . وشهد يوما شجارا بين الخدم والحوذية فكتب فى مذكرته « إن هذا الشجار قد حركه فوق ماحركته تجزئة الدولة المقدسة ! » ودخل عليه اكرمان وقد سمع بأنباء ثورة يوليو الفرنسية فقصد أن يزوره ويتحدث اليه ، فبادره جيتى عند دخوله قائلا : « آه . حسن ! مارأيك

في هذا النبأ العظيم . لقد أرسل البركان حممه واشتعلت النار في كل شيء . وليست هذه بعد محاضرة في حجرة مسورة . فقال اكرمان : انه لحادث مرعب . ولكن ماذا يتوقع من وزارة كتلك إلا أن يؤل الأمر إلى نفي الأسرة المالكة ؟ فعجب جيتى وقال له وكأنه يتهكم : يا صديق العزيز جدا ! يلوح لى أننا لا نتفاهم . فما عن هذا تكلمت وإنما أتكلم عن أمر آخر . إنما أتكلم عن البحوث التي بدأت بين كوفيه وجفرى سانت هيلر في جلسة المجمع العامة » يشير إلى بحوث هذين العالمين في أصل الأنواع

وقد اضطربت البلاد الألمانية بالثورة على نابليون فكان هو في جانب القوة بسخر بهذه النخوة ويقول للأدباء الناشئين الذين تقلدوا السلاح : « لا تقعقوا بسلاسلكم فان الرجل كبير عليكم ! » . وتكلم أمامه أناس في القائد ولنجتون فجعل يرحض عنه ويثنى عليه لأنه كيفما كان هو قاهر نابليون وغالب الهند . وقال : « كل من كانت معه القوة العليا فالحق معه وعلينا نحن أن نحني له الرءوس ! » ولامه الناس على جموده في أبان النهضة الوطنية فكان

يقول : « انها لديها سخيقة لاتعرف ماتروم ولا حيلة معها الا أن ندعها تلغو كما تشاء . فكيف كنت ترانى أحمل السلاح بغير بغضاء ؟ ومن أين لى بالبغضاء فى غير شباب ؟ لو حدثت هذه



W. v. Goethe

P.
n. 9 Natur
gezeichnet 1832

على سرير الموت

الامورلى وأنا فى العشرين لما كنت آخر من يهب ويهيب . ولكنها
حدثت وأنا قد جاوزت الستين وفيما بينى وبينك أنا
لا أبغض الفرنسيين وان كنت حمدت الله حين خلصت منهم البلاد»
وليس قول جيتى هذا الاحتجاج مخرج لا يدري ما يقول،
والا فكيف عرف أن يحب الفتاة الحسنة ويخطبها للزواج فى
الرابعة والسبعين ولم يعرف أن يبغض أعداء بلاده فى الستين ؟
وهل كان شأنه فى هموم الألم وآلام المظلومين يوم جاوز الستين
الا كشأنه فيها وهودون الخمسين ودون الاربعين ؟

لقد قارن ماتسنى بطل ايطاليا الوطنى وقديسها بين جيتى
ويرون فى هذه الخصلة فقال : « وقفت يوما على قرية سويسرية
أراقب العاصفة وهى تقترب وتؤذن بالهبوب . وفى السماء غيوم
كثيفات سود تذهب حواشيها أشعة الاصيل ويطبقن سراعا
على أصنى سماء فى جو أوربا ما خلا جو ايطاليا الجميل . وكان
الرعد يقصف من بعيد وأمواج الرياح القارسة تقذف بالمطر
الغزير على السهل الضمى » .

« وأنظر فوقى فاذا يياز كبير من بزاة الألب يعلو تارة ويهبط أخرى وهو يقتحم العاصفة فى كبة الرياح الهوج كأنما كان يهجم عليها هجمة القريع على القريع ، وكلما جلبل الرعد جد الطائر النيل فى العلو كأنما يجيبه ويتحداه . فظللت أتبعه بنظرى برهة حتى غاب فى ناحية الشرق عن العيان

» ثم نظرت الى الأرض على نحو خمسين خطوة منى فاذا بالطائر أبى حديج قابع هناك على هيئة واستقرار بين حرب العناصر الزبون ، ورأيتة مرتين أو ثلاثا يرفع رأسه قبل مهب الريح بهيئة لا توصف من الاستطلاع الضعيف وقلة الاكتراث !! ثم أعرض عن هذا ورفع احدى ساقيه النحيلتين وزوى رأسه تحت جناحه وتهاى للنعاس فى هيئة واستقرار

« ذكرت يرون وجيتى حينذاك وذكرت حياة أحدهما تموج بالزعازع وحياة الآخر تغمرها السكينة والسلام ، وذكرت الينبوعين الزاخرين الذين ختم عليهما واستنفدهما هذان الشاعران »

ذلك أصدق تصوير لشاعرين كبيرين من طينتين جد

مختلفتين . وأنصار جيتي الغيورون على شهرته يشعرون بهذه
 النقيصة فيه فيتعلمون لسترها بالمعاذير ، وقد يسخف بعضهم فيقلب
 من تلمس الأعذار لها الى اعتبارها مزية تستوجب الثناء !! لانها
 علامة الرفعة عن هموم الحياة الصغرى وشواغل الجماهير والعلو
 بالفكر الى أفق أكمل من ذلك وأكرم وهو أفق الجمال والمعاني
 الخالدة والعزلة الالهية ، ولو صح أن الترفع عن هموم الجماهير
 مزية تحمد لجاز أن يحمل برود جيتي على ذلك الحمل وأن يجزى
 عليه بالثناء والاعجاب . ولكنه غير صحيح ولا قريب من
 الصحة ، فان من فاته الشعور بآلام بنى الإنسان وبشاعة
 الظلم فقد فاته شعور الصدق وفاته شعور الخير وكلاهما
 عنصران من عناصر الشعور الجميل ، واذا كان تمثيل الشقاء في
 الصورة الفنية عملا جميلا فليس الشعور بالشقاء والعطف على
 الأشقياء بالعمل القبيح

وهب ما يقولون صالحا لتفسير الفتور في احساس جيتي بمسائل
 الامم فهل هو صالح لتفسير فتوره في علاقته مع الأفراد
 وعوده عن البر حتى حين يكون البر واجبا يفرضه الولاء

للعبقرية والمروءة ؟ لقد استغاث به يتهوفن في محنته وكتب اليه يقول وهو يظن أنه يغض من عزة نفسه بين يدي انسان يفقهه معنى العزة والعبقرية : « الحق أننى كتبت كثير فى الموسيقى — ولكننى لم أجن شيئا . ولست الآن وحيدا لأننى أصبحت من سنوات ست أبا لابن أخى الفقيد كلمات قليلة منك تسعدنى » . فماذا كان جواب جيتى لتوسل ذلك الشيخ المعذب المحروم ؟ ولا كلمة . !
 أليصدق القارىء ؟ نعم ولا كلمة . . ! وقد اعتذر بعضهم عن جيتى بمرضه يوم وصول الخطاب اليه ، فان كان هذا عذرا فماذا كان عذره بعد ذلك بأيام أو بأسابيع أو بأشهر ؟ لا عذر هنا يجوز فيه الكلام .

وكتب اليه « فويت » صديقه وزميله فى الديوان وهو على فراش الموت يقول له : « ... أردت أن أكتب اليك هذه الكلمة الأخيرة وفى رفق ... آه يا عزيزى جيتى ولكننا سنعيش معا فى عالم الروح ... » فماذا صنع العزيز جيتى بهذه الدعوة المتوجهة اليه من صديق يسلم الروح وينتظر الموت ساعة بعد ساعة ؟ لبث يوما لا يجيب . ثم أرسل اليه ورقة مع خادم ! ! وما كانت دار صديقه المحتضر الا على قاب خطوات

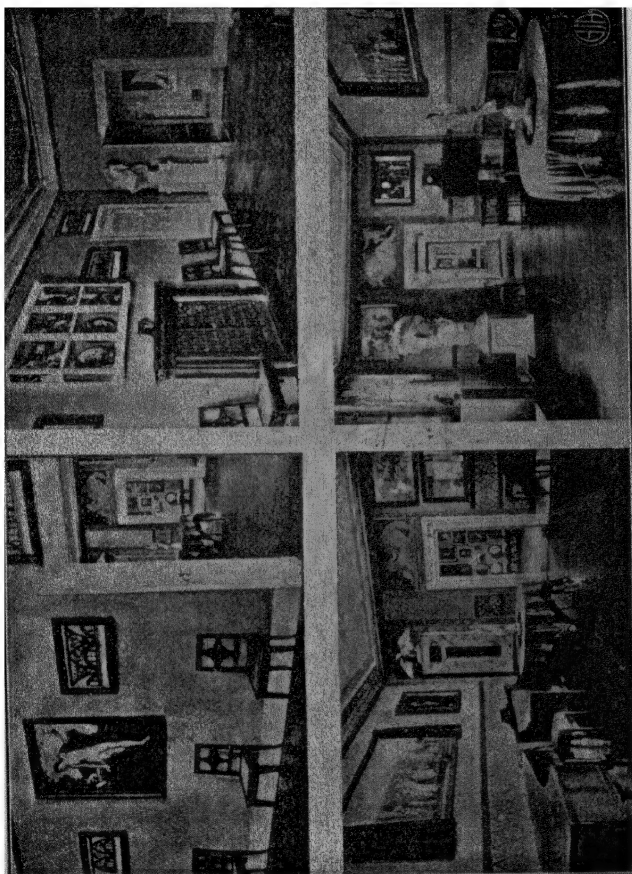
من بيته ، فماذا كان يصيره لولبي أمنيته الأخيرة وذهب اليه ؟
لاضير . وما نظن مثل هذه الخلقة مما يرضى به ذوق جميل

وقس على ذلك علاقاته بهردروشير وكلاهما ذوي در عليه في
تنبيهه واستنهاضه ، فما كانت علاقاتهما تخلو من ملامة وتقصير ؛
بل قس على ذلك علاقاته بكل انسان حتى أمه وأبيه وأولياء نعمته
وأقرب الناس اليه

فهو رجل واضح الأثر لم يزعج نفسه قط لخطب فرد ولا لخطب
أمة ، ولم يخفق قلبه خفوق الايثار بحم ولا محبة ، وغرامه بالنساء
الكثيرات لا يفي ذلك بل يؤيده ويضيف اليه . فانه كان غرام فن
ورياضة ولم يكن غرام مودة وحياة ، وأي فضل للانسان في أن ينشد
المتعة والسلوى والسرور ؟ وأي غرابة في حب الرجل للمرأة وهي
ألف مخلوق لآلفه ، وانسان آخر بينها وبين الرجل عطف وليس
بينها وبينه منافسة ولا سباق ؟ هنا يستفيد الرجل ويضم اليه إنسانا
يتممه ، ولا يخشى على أثرته من ذلك الانسان

ومع هذا كان جيتي يهرب من الحب كلما كلفه بعض العناء ، وكانت
بغيته في الحب « الحضور » كما قال وأعاد . فمن غاب عن عينه فليس

مجموعه آثار منزل جنتی
الناظر



بحاضر في قلبه ولا يلبث أن يحجبه النسيان ، ومثل هذا الحب الذى أحبه جيتى ولم يعرف سواه لا ينفى الأثرة وانقطاع أواصر المودة والرحم بينه وبين بنى آدم

بل لعلنا لا نخطئ إذا قلنا انه كان فرديا حتى فيما أحب من الحيوان ، فما أثر القطط على الكلاب الا لأن القطط فردية جافية والكلاب فيها عطف والفة !!

وأكبر الظن أن جيتى ورث هذه الخلة ورائة عن أبيه ثم نمت مع الزمن فيه ، فقد روت لنا « بتينا برتتاو » نقلا عن أمه أنه لما كان صيياً صغيراً مات أخوه ورفيقه فى اللعب « جاك » فلم يذرف عليه دمعة وامتعض من بكاء أهله ، ولما سألته أمه : أما كان يحب أخاه؟ جرى إلى حجرته وجاءها بأوراق فيها رسوم ونوادير كان قد أعدها لتعليم أخيه حين يكبر! فكأنه لم يحب من أخيه فى تلك السن الصغيرة ألا موضوع فن وتربية! فهذه الخواتيم من تلك البوادر - ويزيدها أن جيتى قد عوفى من شدائد العيش وحرقات الحنينة وأهوال التجارب ففتر ما بينه وبين الناس من حرارة العطف والولاء وقبابة الألم والعزاء ، ولنرجع هنا الى ما كستناه فى صدر هذه الرسالة

عن النفس الالمانية وحقيقة شعورها بالوطنية والجامعة القومية ، ففي ذلك تفسير لفتور الوطنية في قلب جيتي وعذر له من تلك النقيصة التي لامراء فيها ، إذ كان في الدعوة الجرمانية شيء ينافي الوطنية في بعض الأحيان ، لأنها توشك أن تقضى على استقلال الدويلات والأمارات الصغار ، وإذا كان لجيتي مندوحة من شواغله الأدبية عن مصادمة الوقائع ومعاناة المظالم ، وكان منصبه ينأى به عن ذلك ولو لم تكن له شواغل أخرى تصرفه وتلهيه

ولا ننس بعدُ هبة الألمان للمناصب الكبار في القرن الثامن عشر ووراثه جيتي هذه الهبة عن أيه . ثم ها هو ذا قد تسنم تلك المناصب وارتفع الى مراتب النبلاء ، فهل يسير عليه أن يستخف بها ويفقه دعوة الحرية كما يفقهها رجل لا تغشى بصره غاشية هذه الهبة ولا تجرى في عروقه دماء تلك الوراثة؟ ثم حب الراحة الذي فطر صاحبنا عليه ماذا يصنع به وكيف يفضيه عنه ؟ وكيف يسارع الى عقيدة تحفزه الى الكدح والجهد وليس له طاقة بهما ولا عهد له باختبارهما من قديم ؟ !

واذا صح « توصيف » الباحثين لمرض جيتى فى شبابه (١) واستدلأهم عليه بأعراضه التى وردت فى رسائله وكتبه و: كان بعد ذلك من موت أولاده فمن شأن هذا المرض فى أغلأ الألبان ان يضعف العطف ويدخل الجفوة على الطباع هذه معاذير نسوقها لانصاف ذلك العبرى الكبير و تصوير على جليلة بغير إجحاف ، ولكننا لانعرف بينها عذرا هو أوج من حب الراحة أو السكون الذى فطر عليه ولا حيلة له فيه . فاد كان جيتى لم يكدح لغيره فهو لم يكدح لنفسه ، وان كان قد أحبه عن تدبير الخيرات فهو قد أحجم كذلك عن تدبير الشر و لقد قال مرة أنه يلح القاتل فى أعماق ضميره ، وما من فناء إلا وهو مستطيع أن يقول ذلك على معنى التصوير الفنى لامعنى الاجرام . فانه مطالب على الأقل بأن ينتزع من شخصه كل شخوص خياله ، فعلى هذا الاعتبار كان جيتى يضمّر الشر ويلمحه فى أعماقه ، أما أن يقارف الشر وينصب لتدبيره فينه وبين ذاك حائل

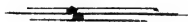
راحم كتاب تربية جيتى العاطفة

L' Education Sentimentale de Goethe

صفحة ١٩١ و ٢٥١ لمؤلفه روبرت داركور

الطبع ، وحائل الكياسة

فكل ما يؤخذ على جيتي من نقيسة فهو نقيسة فنية بالمعنى الذى
ألمعنا اليه أو نقيسة المطاوع المستجيب الذى لا يجاهد فى مكافحة
المغريات . وفى هذه الضرورة شفيع ! وفى العبقرية شفيع آخر ،
فأن أثره العبقرى الكبير أثره إنسانية تعنى الناس جميعا لأنها
تشتغل بكل ما يعنى بنى الانسان ، فعسى أن ينفعه هذان الشفيعان .



عبقرة جبني وأراؤه

من عرف صفات جيتي وخصائص عبقريته لم يصعب عليه أن يعرف عقيدته في الدين وأراءه في الأخلاق والاجتماع والسياسة . أولم يصعب عليه أن يعرف الأشياء التي يمكن أن تنطوى عليها تلك العقيدة والأشياء التي لا يمكن أن تنطوى عليها ، فأنما عقيدته وأراؤه خلاصة من صفاته وخصائص عبقريته ، وهو كان رجلا يأبى الجهد ويكره أن يزعب نفسه ، وكانت له عبقرية مستجيبة مستسلمة تأخذ الدنيا جزءا جزءا كما يأخذها الفنان الذي يتملى جمالها والشعور بها ويجد في ظواهرها الكفاية لحبها وتعظيمها . فعقائده لن تخرج عن هذه الصفات ولا عن هذه الخصائص ، وكل ما هو عويص أو مجهد أو بعيد عن طريق الفن والجمال فلك أن تستثنيه من آراء جيتي في جميع الشؤون ، وأنت مطمئن الى ذلك كل الاطمئنان

وقد قلنا أن جيتي صاحب عبقرية متعددة الجوانب ولكنها تؤل كلها الى طبيعة واحدة . فما يؤيد ذلك ولا ريب أنك تعرف عقائده من صفاته وجملة أفكاره . فان الجوانب المتعددة التي

ترجع الى معادن متعددة تستعصى على مثل هذا التقدير ولا يغنيك العلم بالكثير منها عن العلم بأيسر يسير ، إذ ربما كانت عقيدة صاحبها مناقضة لأخلاقه أو لفكره أو لمزاجه ، أما في جيتي فالجوانب تختلف ماختلف والآفاق تتسع ما تتسع ولكنها لا تشذ أبداً عن تلك الطبيعة الواحدة التي أجمعناها في الكلام على عبقريته وأخلاقه

جيتي مؤمن بالله مسلم بالقدر : « ان الله أحكم منا وأقدر ،
فله أن يتصرف بنا كما يشاء »

هذا هو النسليم بالقدرة الكبرى والحكمة الالهية في الوجود
وللقدرة الالهية دلائل كثيرة يلتمسها الباحثون في أخفى نواحي
البحث وأظهرها ويعبرون اليها بحارا من الفلسفة والتصوف
لايسهل عبورها . فأما جيتي فتق أنه لا يغوص على ايمانه ولا يركب
اليه المراكب العvisية ، فحسبه الجمال في العالم دليلا على الجبله
الالهيه فيه وفيها ، أو كما قال لصديقه مولر : « أن القدرة على
تجميل الحس وبث الحياة في المادة الصماء بتزويجها من الفكر

لهى أقوى حجة على فطرتنا العلوية « والدين عنده لا يكون
 الا واحدا من اثنين : « فأما دين يعرف القدس ويعبده حيث
 يتراءى فيما حولنا بغير شكل ولا قالب ، وأما دين يعرف القدس
 ويعبده حيث يتراءى فى أجمل الأشكال والقوالب ، وكل ما بين
 هذا وذاك فهو وثنية وجهالة . « ومادما نشعر بالجمال حولنا
 فنحن نشعر بالقدرة الالهية فى العالم وفى أنفسنا معا . قال كبلر :
 « أمنتى أن أدرك الله فى عالمى الداخلى كما أدركه فى كل مكان
 من العالم الخارجى » فقال جيتى متهمكا : « ان الرجل الطيب
 لا يدرى أنه حين يدرك الله فيما حوله فاللهى فيه متصل هنالك
 بالالهى فى الكون أوثق الصلات »

كذلك قال لجا كوبي : « ان الأقدمين فى أوج رفعتهم
 كانوا ينشئون القداسة من الجمال ، فزيوس كبير آلهتهم لم يبلغ
 التمام الا فى تمثال الأو لمب »

وقال لاكرمان فى عام وفاته : « دع من يشاء يبدع إن
 استطاع بمحض العزيمة الانسانية - أى بغير مدد إلهى - شيئا
 يضارع ما أبدعه موزار أورفايل أو شكسبير ! »

فالجمال هو معجزة الكون الالهية عند جيتي ، وهذا هو ايمان
الشاعر الفنان .

وإيمان جيتي بخلود الانسان ضرب من التسليم بالقدرة
الكبرى والأناثة اليها . فإدام الانسان في كفالة تلك القدرة
فهي تمضي به الى الذي هو أقوم ، وهي لاتصنع العبث ولا تبطل
ما تصنع . وقد قال بلسان برومسيوس : « لا أذكر بدايتي
ولا أحس نهايتي ، ولا أدرك الحتام وإنما أنا خالد لأنني أنا
موجود » وكلّ يحمل برهان خلوده في نفسه فمن لم يجده هناك
فما هو بواجده في تيّ !

ولما سأله فولك عقيب وفاة صديقهما فيلاند : « ماتظن
فيلاند صانعا في هذه الساعة ؟ » قال : « أنه لا يصنع شيئا حقيرا ،
ولا شيئا يغض منه ، ولا شيئا يناقض عظمة الأخلق التي أثبتها
في حياته » وهذا أمر لا خلاف فيه . أما ما عدا ذلك فليختلف
فيه المختلفون

ثم استطرد الى ذكر « الوحدات » المعروفة في مذهب

الفيلسوف لينتزر ، وقال أنها خالدة لا يمسه الفناء ، وأنها على وفاق مع القدرة الالهية لاشدوذ فيه

ولا طاقة لجيتى بالفلسفات العويصة التى تخوض فيما وراء الطبيعة وتقيم الدليل على خلود النفس بالمقدمات الطويلة والنتائج المعضلة . فإيمانه بالخلود لاشأن له بهذه الفلسفات ولا مرجع فيه الى البحث الذى يكبد الذهن ويثقل على الخاطر . ولكنه يستريح من الفلاسفة الى اثنين فى المحدثين وهما « سبنوزا » و « لينتزر » الذى تقدم ذكره . وهو فى إثارة هذين الفيلسوفين وفى للعبقريّة التى عرفناها وعرفنا جنوحها الى التسليم واستحسان ما هو حاضر . فان سبنوزا هو فيلسوف « وحدة الوجود » القائل بأن الله هو الكل والكل هو الله ، وأن الالهية ظاهرة فى كل جزء من أجزاء هذا العالم . فالإنسان لا يذهب بعيدا فى طلب الاله والكشف عن الأسرار وجيتى لا يأتى أن يمشى مع هذا الفيلسوف فى طريقه الدمث المريح

وسبنوزا كذلك هو القائل ان الدنيا تتغير ما تتغير ويبقى فى كل تغيير شيء دائم خالد هو عنصر الكمال والجمال الذى يتجلى فيه

الاله . وهنا أيضا لا يتعب جيتي من مصاحبة هذا الفيلسوف ،
لانه يطمئن معه الى نفسه ويرضى عن كل حالة تمر به أو تصيبه
« أما لينتز » فهو فيلسوف الفردية والاجزاء والرضى عن
الوجود لأنه خير ما فى الامكان ، وهل أحب الى جيتي من الفردية
والاجزاء والرضى عن الوجود ؟ فالعالم عند لينتز وحدات منعزلة
يعكف كل منها على نفسه وينرقى على حسب قوانينه المكنونة فيه ،
فلا سلطان عليه للوحدات الأخرى ولا يلوح لنا نحن أنه يتأثر
بتلك الوحدات الا لامها كلها معدن واحد فديم مرتب منسوق
منذ أزل الآل ، وكل وحدة هي مرآة القدرذالاهية نتجلى فيها
هذه القدرة على حسب حظها من الترقى والكمال ، فلا ديمنة
لاحداها على سائرها وانما تستقل كل منها باظهار قدرة الله على
منوالها : مثلها فى ذلك مثل ألوف الساعات الى تدلك على الوقت
وتتفق كلها فى الدلالة عليه ثم أنت لاتفهم من هذا أن احداها
أثرت فى سائرها ولو كانت أدق وأنفس منها . وكل وحدة
خالدة تترقى وتظهر جمال الله على درجات فى الاظهار ، والفردية
المعزولة فى هذا العالم السعيد على أتمها هنا ، وجيتي يأوى من هذا

المذهب الى بيته الأئمين

وقد تلح في جيتى أثرا من آثار أفلاطون في كلامه عن
 المثل التى تسبق الموجودات ، فذلك الماعه فى الجزء الثانى من
 رواية فوست الى عالم السكون المجهول الذى لامكان ولا زمان
 فيه ولا تنقيد فيه الاشكال بقيود ، ولكنها عبارة شعرية
 لأكثر ولا أقل ، وليس جيتى بعد هذا بالذى يعنت ذهنه فى
 استقصاء هذه الأسرار الى غاياتها البعيدة ، لأن مذاهب الفلاسفة
 فى شرح خلود النفس كما قال فى أخريات أيامه « هى شغل
 المتبطلين من السراة الخالين أو النساء اللواتى لا يشغلن شاغل »
 ومن ثم انكاره على السلطان الذى كان يدعيه رجال الكنيسة
 لانفسهم فى الوساطة بين الله والناس ، فهو ينحو فيه نحو الفردية
 ونحو « وحدة الوجود » فى وقت واحد . اذ « كل الحقائق تأتى
 من عند الله . وهؤلاء الناس — يعنى رجال الدين — يزعمون
 أن الله لا يتكلم الا بوساطة الكنيسة ، فهم لا يرون كيف يتكلم الله
 بلسان جميع الأشياء ، فما من حشرة تدب على الأرض وما من
 ورقة على شجرة الا ولها نبأ تقوله من عند الله » . وجيتى يعنى

الكنيسة الكاثوليكية بذلك الكلام ، وهي غير كنيسة البروتستانتية التي نشأ عليها هو وأهله . فليس في كلامه هذا تمرد جديد على سلطان وطيء !

ولا يخفى أن جيتى قد خامرته الشكوك في كل مذهب وكل ملة واتخذ لنفسه عقيدة تخالف عقائد الشعائر والمراسم في الجملة والتفصيل ، وعرف الله في نفسه وفيما حوله بغير هداية من ذى كهانة الا من كان يقرأ لهم ويحادثهم في أمور الدين ، وله مثل ظريف في استقلال الفرد بعقيدته يقول فيه أن عقيدة الانسان ينبغي أن تكون كالذخيرة التي يدخرها في بيته ليعتمد عليها وقت الحاجة . أما ذخائر المصارف فأرباحها لأصحاب المصارف ، وقلبا يرجح منها المستعIRON

ولا كنهه على مخالفاته وشكوكه لم يتمرد قط في كفر ولا عقيدة ؛ الا في سريرة الشباب أيام أن نظم قصيدته في « برومئوس » الاله الثائر على رب الأرباب ، وأيام اعتلاج المناظر الأولى من رواية فوست في ضميره وخياله ، ثم ثاب الى مذهب يقارب مذهب ابن المربي الذي يقبل في قلبه كل صورة ويجمع فيه « دير الرهبان ومرعى الغزلان » .

نخرج من رواية ولهم ميستر بجماع مذهبه في الأديان كافة وهو احترام الجميع . فكان يعتقد أن الأديان ثلاثة : واحد يدعوك الى احترام ما فوقك وليس أسهل منه ، وآخر يدعوك الى احترام ما يقاربك وهو أصعب من ذاك ، وثالث يدعوك الى احترام ما دونك وهو المسيحية . ولن يكمل دين المرء حتى يؤلف بين هذه العقائد جميعا فيحترم كل شيء ويرضى عن كل شيء ، ونحن هنا من طبيعة جيتي في صميم الصميم ! فلا تمرد ولا استخفاف بل تبجيل وتسليم واشتهر جيتي بالسخر الخفي في أحاديثه وفي تواليفه ، ولا بد أن يسخر رجل عاش كما شهد كما شهد واستعرض الدنيا استعراضه لحقائقها وعجائب أكاذيبها ، إلا أنه سخر لا استخفاف فيه ولا صغار ولا رعونة ، وربما نفعته في هذا طبيعة المحافظة الراسخة فيه ، فعودته التهييب ومدارة الأمور

وانك لتعجب لهذا الذهن الكبير كيف كان يضيق به النظر كلما باغته التغيير فأجفل من المباغته وسارع الى الانكار في غير موجب للانكار ، فهذا الذهن الذي يتناول المسائل الجسام في سهولة ورفق لم يلبث أن سمع باباحة الزواج باليهوديات حتى

ثار نائره واستعظم الامر كأنما فيه ثورة على نظام الوجود . قال مولر : « ماكدت ادخل على جيتى فى نحو الساعة السادسة ... حتى بادرنى الشيخ العزيز ببيان مسهب عن الغضب الذى خالجه من قانوننا الجديد الذى أباح الزواج باليهود فقد أبدى أشد المخاوف وتوقع أوخم المواقب وقال : لو كان المراقب العام رجلا من ذوى الاخلاق لآثر أن يعتزل منصبه على أن يبارك اليهود فى الكنيسة باسم الثالث المقدس ! »

كان هذا فى سبتمبر سنة ١٨٢٣ ، أى بعد موت زوجته بسبع سنوات ، فخلق بهذه الغضبة العجيبة أن تعرفنا سر رضاه بكرستيان فليوس قبل الزواج وسر معاشرته اياها على خلاف العرف فى بيئته وزمانه . فلم يكن مسلكه هذا اجترأ على تغيير مألوف الناس بل كراهة منه لتغيير مألوفه ، وكل ما فى الامر أنها امرأة استطاب العيش معها فلم يقدر على فراقها . فقبل من أجل ذلك أن يغضب من أغضب وهو قانع مستريح

هذه الراحة هى قوام هذه العبقريّة فى كل رأى وفى كل مسلك وفى كل خطّة . فما التقوى ؟ وما الخلق ؟ وما الفن ؟

كلها وسائل للسلام أوللتوازن والطمأنينة في النهاية . « فالتقوى ليست غرضاً لذاتها ولكنها وسيلة للترقى بسلام النفس الى أرقى مراتب التهذيب .. والشعر وسيلة تتخذها لسد خلل الحياة وترك التبرم والشكاية ، والفن « ليس غيره وسيلة مأمونة للنجاة من العالم وليس غيره وسيلة مأمونة للحلول فيه » وقواعد الآداب والأخلاق : « محاولة دائمة لاقرار السلام بين مطالبنا الفردية وقانون العالم المستور » فكل ما ليس فيه سلام ولا أمان فليس فيه خير ولا إحسان !

نعم انه كان يوصى بالعمل ولا يكف عنه ، ونعم انه كان يعتبر العمل سبيل الخلاص والتكفير لأنه سبيل تعريف الانسان بحقيقة نفسه ولا خلاص للنفس بغير هذه الحقيقة ؛ ونعم انه استرسل في هذا المعنى حتى قال إنه لا يدري ماذا يصنع بالخلود الأبدى الذى لا عمل فيه ولا واجب ، ولكننا يجب ألا ننسى أبداً أن هذا العمل لا ينفي الراحة والطمأنينة ، فكل عمل لجيتى فمشروط فيه أن لا يجهد ولا يزعج وأن يكون عفو الطبع والسليقة : « وليذهب كل إلى واجبه كالنجم في غير عجلة

ولكن في غير فتور» كما قال في إحدى مقطوعاته. وما الواجب الذي يذهب إليه؟ هو عند جيتي مطالب كل يوم . فمن قام بمطالب الحاضر يوما بعد يوم فليس عليه واجب أقدم من ذلك . أو كما قال في وصية أخرى : « كن آمينا لحظة بعد لحظة فهذا خير ما تفعل » . فالمرء لا يذهب مع جيتي بعيدا في طلب الله ولا في طلب الواجب ، فهو يجد الله ويجد الواجب حيث كان !

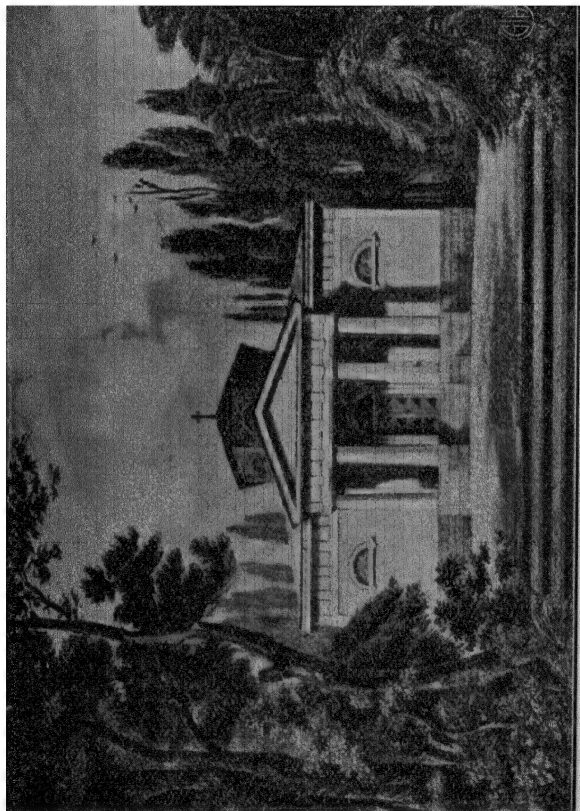
أما حكم الأخلاق عنده في تناول طيبات الحياة فهو الحكم المنظور عند رجل يؤمن بالحس ويؤمن بالواقع الراهن كل هذا الإيمان . فالدنيا حقيقة وليست ب وهم ولا عبث ، بل هي حقيقة حتى في نظر الله وليست كذلك في نظر الإنسان وحده . والا « فعيشك سبعين سنة لن يساوى فتىلا إذا كانت حكمة الدنيا بأسرها حماقة عند الله » . ولقد قال « إن الكل باطل معناه أن الكل ليس بباطل » . وما دامت الدنيا حقيقة وليست ب وهم ولا عبث فقيم نعرض عنها ونزهد في طيباتها ؟ فكل ما أباحه اليوناني القديم لنفسه فهو مباح في عرف جيتي بغير تلجلج ولا معاناة . و« لنقدم على السعادة » كما قال ولنعرض عن المعرضين .

فهو الرجل الأغريق المثقف في محلاته ومحرماته . وقد كان له رمزان ينظر إليهما كثيرا ويأنس إليهما في بيته : وهما تمثال جوبيتر وجمجمة إنسان ، وما نحسبه كان يترجم عن نظرتة الطبيعية إلى الحياة والموت بأبلغ من هذين الرمزين

لقد أوصى جيتي بالتسليم ونكران النفس ، ولكن أى تسليم وأى نكران ؟ فأما التسليم فهو الرضى بالحاضر لكى تتملاه إذ كان السخط عليه حائلا بينك وبين تمليك إياه . وأما النكران فهو ترك القليل فى سبيل الكثير ، وليس هو التعويل على ترك هذا وذاك . نخذ الحاضر كما يحىء اليك ولا تأس على الماضى : « فليس فى هذه الدنيا ماض يؤسف عليه وإنما كل ما فيها جديد دائم » ولا جدوى تعود علينا من وراء الحزن على ما يزول . « فأنما نحن هنا لنصبغ الزائل بصبغة الدوام . ولا يتاح لنا ذلك إلا بتقدير الزائل والدائم على السواء » . وفى آية من آياته الشعرية الخالدة يقول : « كيف تراك تجدد نفسك بلا وناء ؟ إنك مستطيع ذلك ، مستطيعه بأن تجعل لنفسك نصيباً من السرور بالعظمة . فان كل عظيم لا يزال أبداً جديداً حاراً

ملوء بالحياة، وفي الحقير ترتعد أوصال الرجل الحقير ». فالعظمة
 فى الانسان وفى الطبيعة هى الخلود أو الحياة التى لاتنى تتجدد ،
 وعلى الانسان أن يكون كالطبيعة وليس عليه أن يخلق مذاهب
 الأخلاق من الهواء ، أو كما قال : « ان جميع المثل العليا
 لن تعوقى أن أكون ما خلقت . أى أن أكون طيبا ورديئا
 كهذه الطبيعة » . فاذا حدثه أحد عن الضمير صاح به : « وما
 الضمير ؟ وما الذى يتقاضانا إياه ؟ » وليس معنى هذا رفض
 الضمير والزراية به ، وإنما معناه أننا نحن قوام الضمير بما نختار ،
 ولسنا أسارى الضمير على الكره والاضطرار

وبعد فقد يكون من اللغو أن نسهب فى شرح آراء
 جيتى السياسية وموقفه من مبادئ الثورة الفرنسية التى حضر
 عهدها . فان تلك الآراء واضحة كل الوضوح فما تقدم فلن
 تكون فيها مخالفة لما فطر عليه من السكينة والعزلة الفردية
 وفتور العاطفة بينه وبين من حوله . ولكننا ننقل هنا فلسفته
 العلية عن النظام الذى يراه فى سنن الطبيعة : فهو يقول فى



مقبرة الامراء حيث دفن جيتي

كتابته عن علم تركيب الاجسام الحية انه « كلما نقص تركيب البنية عظم التشابه بين أجزائها وعظم التشابه بين كل جز وبين مجموعها . وكلما كملت البنية عظم الخلاف بين الأجزاء ففي الحالة الأولى تكون الأجزاء تكريرا متفاوتا للمجموع وفي الحالة الثانية تختلف الأجزاء عن المجموع كل الاختلاف » كذلك كلما تشابهت الأجزاء قل خضوع كل منها للآخر فخضوع الأجزاء يبنى عن مرتبة عالية في التكوين »

هذه فلسفة علمية يصح أن تنقل الى الفلسفة السياسية ، وهو صحيحة كل الصحة في العلم وفي السياسة . ولكنها تؤيد آر الأحرار ولا تؤيد آراء المحافظين ، فهي تستلزم أن يخضع كل جزء لمجموع الأجزاء ولا تستلزم أن تخضع جميعها لجزء واحد أو أجزاء قليلة ، ثم هي تشير إلى حالة الصحة في تركيب الجسم حيث تتضامن أعضاؤه كلها في التعاون والتساند ، ولا تشير إلى حالة المرض التي يختل فيها تركيب البنية فيزيد الدم في ناحية وينقص في ناحية أخرى

كان جيتي يعارض مبادئ الثورة الفرنسية ولكنه كان

يرى أن الثورات من خطأ الحكومات، وأن أحسن الحكومات هي التي تعلمنا أن نحكم أنفسنا : « وقد حذف صيحات الحرية من طبعات رواية «جوتر» الأخيرة ، وكان يتساءل : « ما فائدة الحرية الزائدة إذا كنا لا نستطيع أن ننتفع بها ! » ولو أنه حرم الحرية يوماً لما خطر له أن يسأل هذا السؤال

وقد توسع جيتي في ختام « رحلات ولهم ميستر » في الكلام عن الحكومات والاطوان وحقوق الانسان في بلده وغير بلده ، فصح بالرحلة والتنقل الى حيث يفيد الانسان....فقد يكون في بلده عاطلا متبطلا ولا يظهر عليه ذلك لساعته . أما في الغربة فالرجل الذي لا نفع فيه لا يلبث أن ينكشف . وقال : « ولقد طالما قيل انه حيثما رضيت فهناك وطني . وأولى أن يقال بل حيثما أفدت فهناك الوطن » . ثم قال : « على هذه الصفة نستطيع أن نحسب أنفسنا أعضاء في جامعة واحدة هي العالم بأسره . وهي فكرة بسيطة جليلة سهل على الانسان تحقيقها بالفهم والاقتدار ، فالاتحاد قوة كبرى : فلا انقسام إذن ولا خصومة بيننا . وليتعود كل منا أن يرى نفسه بغير صلة دائمة بقيده بمكانه ، ولينشد الدوام

فى نفسه لافىما حوله . فهناك هو وواجدٌ واجبه وهنالـك فلينعم به
وليزده ، وكل من وقف نفسه لألزم الحاجات وأقربها فهو متقدم
فى طريقه على ثقة فى جميع الاحوال ، أما الذين ينشدون الارتفاع
والاكمل فيفتقرون الى حكمة أعظم وأقدر حتى فى اختيار الطريق .
وأياً كان المرء عاملاً أو محاولاً فليعلم أنه لا يـكفى نفسه ولا يستغنى
عن الجماعة » . ثم قال : « علينا واجبان أخذنا أنفسنا بالتزامهما
أشد الالتزام ، فأولهما أن نوقر كل عبادة دينية فان جميع العبادات
تلتقى على اختلافها فى العقيدة . وثانيهما أن نوقر كذلك الحكومات
على جميع أشكالها ، ومتى كانت كل حكومة تهـدى إلى العمل
المدير وتقوم على تشجيعه فعلىنا أن نعمل وفاق ما تفرضه السلطة
المقرره وترومه ، أينما قسم لنا أن نكون »

وليس فى هذه النصائح جميعها نصيحة واحدة لا توافق طبيعة
جيتى فى صميمها . فهو عالمى لانه فردى ، وليس كل عالمى فردى
على هذا المثال

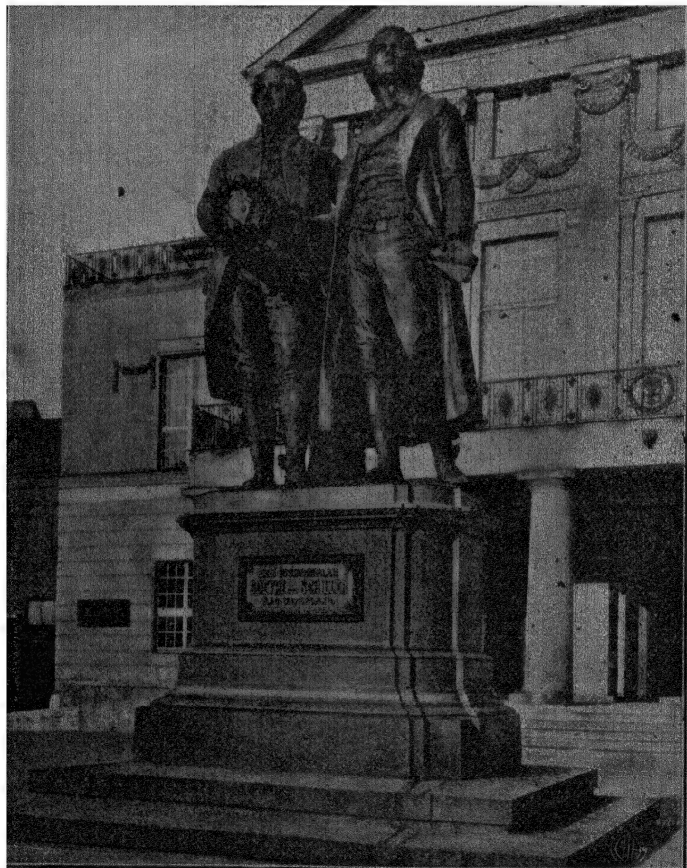
لقد عرفت البارونة « فون شتين » صاحبها حقاً حين سمته

باسم « اللاما » كاهن التبت الأكبر العاكف على رأس جبله
 في نجوة عن العالمين ، فقد عاش جيتى فى صومعة من نفسه وعاش
 كاللاما فى سكنته وبعده ، غير أننا حريون أن ننبه فى ختام
 هذه الكلمة الى خطأ قديقع فيه المتعجل فيضل فى فهم هذه العبقرية
 أشد ضلال . فلنقل ما نقول فى « راحة » جيتى ولا ننس أبدا
 أنها هى راحة الذن الكبير وليست براحة الذهن الصغير ،
 وأن الزرافة لتقف فى مكانها لا تبرحه ثم ترفع رأسها فتنازل ذؤابة
 الشجر التى لا تنالها النملة إلا بعد ساعات تستهدف فيها للاخطار
 والمشقات ، فاذا بدا للنملة أن تتهم الزرافة بالبطء وقلة الحركة
 فلتفعل . ولكنها لا تصفها حينئذ أصدق الصفات

تقدير هينى

قُدر جيتى فى حياته وبعد مماته ، واتفق له التقدير فى منزلته الحكومية وفى مؤلفاته وفى منزلته الأدبية ؛ فارتقى إلى أرفع المناصب فى إمارة « فيمار » وأنعم عليه الامبراطور بلقب النبالة وهو تنويه غير قليل فى بلاد الألمان فى ذلك الزمان ، وبيعت مؤلفاته للنشرين بأثمان لم يعهد لها نظير فى غير كتب فولتير ، وسعت اليه وفود الأدباء من الأقطار الاوربية تكبره وتحيمه ، وتسبب ذروة الشهرة العالمية فى عصر ندر فيه الأدباء العالميون ولما مات دفن الى جانب صديقه شيلر فى مقبرة الأمراء وأقيمت له التماثيل وحفظت آثاره فى داره ، وتنافس جرمان النمسا وجرمان ألمانيا فى تخليد ذكره وشرح مؤلفاته وتدوين الكبير والصغير من اخباره

واليوم يحتفل الجرمان بذكرى وفاته قتشترك الحكومة والشعب فى تقديس هذه الذكرى وتتحد الأحزاب فى هذا الغرض على اختلاف أغراضها ؛ وتشغل الصحف بحديثه حتى التى لا علاقة لها بالشعر والادب ، فصحف الاسنان تكتب



تمثال جيتي وشيلر في فيمار

عن أسنان جيتى ! وصحف السباق تكتب عن جيتى وركوب
 الخيل ! وصحف الأزياء تكتب عن ملابس جيتى وأزياء عصره
 وقبل ثلاث سنوات احتفل الألمان كذلك بذكرى مرور
 قرن كامل على تمثيل رواية فوست للبرة الاولى ، وقبل ثلاث
 عشرة سنة احتفلوا الى جانب رفاته بإنشاء دستورهم الجديد ، وفي
 سنة ١٨٤٩ احتفلوا بمرور قرن كامل على ميلاده ، وهذا غير
 الاحتفالات المتفرقة التى يحياها أنصار أدبه ودارسوه ، وغير
 الكتب والتراجم والشروح والتعليقات التى تعد بالمئات
 وقد اشتركت أمم أوروبا فى الاحتفال بالذكرى الأخيرة
 فتوافد مندوبو الدول الى فيمار وخطب الخطباء فى الجامعات
 وصدرت مجلات كثيرة فى فرنسا وإيطاليا وممالك الشمال ليس فيها
 من الغلاف الى الغلاف الا الكلام عنه وعن تراجمه وآرائه
 وآثاره ، ولا تزال الصحف الأوربية تكتب وتستكتب عنه
 ما يكفى لتأليف مكتبة كبيرة ، بل لقد شوهد بين الأكابر التى
 وضعت عند قبره أكليلى من الرأس طفرى مكتوب عليه « الى
 الشاعر العظيم » وبلى ذلك هذا التوقيع البسيط : « الحبشة »
 ذلك تقدير لم يظفر به من الأدباء الا أفراد معدودون ،

ومع هذا لا نريد أن نعلق قيمة جيتى ولا غيره على أمثال هذه الاحتفالات ، فكثيراً ما يظفر الأدباء الصغار بأمثالها فى الحياة وبعد الممات ، وكثيراً ما تراد بها نوافل الأديب وحواشيه دون جواهره وحقائقه . واحتفالات جيتى فى الواقع من هذا القبيل لا فرق بين ما جرى منها فى ألمانيا وما جرى فى البلاد الأجنبية ، فكلها قد تعزى إلى أسباب غير أسباب الأدب المحض والثقافة الخالصة ، والالمام بهذه الأسباب مفيد للتمييز بين تقدير الحقيقة وتقدير الظواهر والمناسبات

فاحسب قبل كل شىء حساب المنصب الكبير والعمر الطويل ، فان المنصب الكبير قد سوغ للناس منه ما لا يسيغونه من سواه ، والعمر الطويل قد ثبت قدميه فى الميدان وأتاح له الوقت لاستدراك نقصه وتكثير مؤلفاته وإبراز مناقبه ، ولومات فى سن الشباب لذهبت آفة التفكك والاختضاب بقليل ما كتب ، لأنه اشتات لم يعرف الناس قيمتها الا بالاضافة الى ما بعدها

واحسب حساب المصادقة والاتفاق بين الزمن الذى علا فيه نجمه والزمن الذى علا فيه نجم الأمم الجرمانية وتهايات

فيه بواعث الوحدة السياسية والاعتزاز بالقومية ، فنظر الألمان في ذلك الزمن الى علم أدبي يأوون اليه فلم يجدوا أمامهم غير شاعرهم الكبير لرسوخ قدمه واشتهاره في غير وطنه ، فأصبح التشيع له عصية وطنية على قلة اعتداد جيتي في حياته بتلك العصية واحسب حساب المآرب السياسية في «دستور فيمار» وذكري فوست وهذه الذكرى الأخيرة التي يحتفلون بها اليوم . فكأنما أراد الألمان أن يذكروا العالم بديونهم الأدبية عليه في الوقت الذي ارهقهم فيه ديون الحرب وحاولت السياسة أن تقطع ما بينهم وبين الشعوب ، ومتى ذكرت شعوب العالم أن الألمان هم أمة جيتي وشيلر وهيني ولسنغ وبيتهوفن وأقطاب الأدب والفن والثقافة ففي ذلك انصاف لهم يتعذر معه الارهاق والاعنات أما الامم الاجنبية فما ظنك بها لو كان جيتي قد ناضلها في سبيل العصية الالمانية كما ناضلها بعض الالمان الغيورين ؟ . لقد كان تقديرها اياه يختلف لاحالة بعض الاختلاف فضمور العصية الالمانية في كتب جيتي كان احدا لاسباب التي قربت بينه وبين الفرنسيين والاطليان والانجليز ، كما قربت بينه وبين الاشتراكيين في الامم الجرمانية والاجنبية على السواء ، ويضاف

الى ذلك اعجابه بثقافة الفرنسيين واعترافه بفضلهم وكثرة مؤلفاتهم في مكتبته المحفوظة الى يومنا هذا وتورعه عن خصومتهم حتى في ابان الحرب بين بلاده وبلادهم ، ثم يضاف اليه التغنى بايطاليا وفتنة آثارها وجمال مناظرها والحنين الى ادب الجنوب واشاره في بعض نواحيه على ادب الشمال ، ثم يضاف اليه تعظيم جيتي لشكسبير وثنائه على ييرون وستيرن وجولد سميث وجمهرة الادباء الانجليز

ولقد كان رائد جيتي في انجلترا توماس كارليل وهو كاتب مر النفس كان يكره الدعوى الفرنسية ويأبى عليها قيادة الفكر في القارة الاوربية ، فكان ينحى على فلاسفة فرنسا وادبائها وزعمائها ويضرب الأمثال بالألمان ويطنب في المقابلة بين هؤلاء وهؤلاء ليضع فردريك بازاء نابليون ويضع جيتي بازاء فولتير ويضع عبقرية الألمان بازاء عبقرية الفرنسيين

وكانت رائدة جيتي في فرنسا مدام «دى ستايل» وهى كاتبة نفيت من بلدها ونقمت على الأدباء خصومها ، فكانت تضربهم بتفخيم مناقب الأدباء الألمان والاشادة بالأمة الألمانية على الاجمال

فهذه النوافل جميعها قد أحاطت بشهرة جيتي فزادتها ولم تزد
في قيمة عمله ، ولو أنها ذهبت عنه لنقصت شهرته ولم ينقص قدره
في ميزان الأدب الصحيح

كذلك لا نحب ان نعلق قيمة جيتي على كلمة قالها نابليون
وتهافت عليها المعجبون بالشاعر كأنها شهادة الشهادات . ونعني
بها قول نابليون لمن حوله بعد أن رأى الشاعر « هاكم رجلا »
فان هذه الكلمة التي التي بها نابليون بعد جلسة واحدة لا تزيد على وسام
يمنحه من يرضى عنه ، وكلنا يعلم شأن هذا الوسام في النقد والتميز
على ان حاضري الحديث وناقليه قد اختلفوا في مناسبة هذه الكلمة
فجاءت في مذكراتهم على روايات . ورواية جيتي نفسه لا تدل على
شيء كبير . فهو يقول ان نابليون نظر اليه مليا ثم قال : « مسيو
جيتي . انك رجل ! » ثم سأله : كم عمرك ؟ فلما علم انه في الستين
قال : « انك مدخر العافية » . فكأن نابليون كان ينظر في كلمته
الى بنية الرجل لا الى عبقريته

وقد كان نابليون مضحكا في نقده لقصة فرتز التي زعم انه

قرأها سبع مرات . فانه انتقد بعض العبارات التي يظهر منها أن الطبع كان ممزوجا بالحب في حمل فرتر على الانتحار . وقال « ان هذا لا يوافق الطبيعة البشرية ، وانه يُضعف في ذهن القارئ عقيدته في سلطان الحب على نفس فرتر » . ثم سأل جيتي : لماذا كتبتها هكذا ؟ وقد قبل جيتي هذا الانتقاد ، ولكن القارئ يرى بغير جهد ان الصواب كان في جانب الشاعر لا في جانب نابليون ، فان المرء لا ينتحر لسبب واحد ، وانما تتضافر الأسباب وتتعاقب حتى تتجمع كلها في السبب الاخير

وما نظن أن نابليون عني بجيتي كما عني بنفسه ، فانه كان يحثه على تأليف رواية عن يوليوس قيصر يكون ظاهرها لقيصر وباطنها لنابليون ، وقد علم أن أدباء فرنسا بين صغير لا يرضيه وكبير لا يرضى عنه ، فالتفت الى أديب الألمان المشهور

انما يدل على جيتي فهم أثره لا ترديد ذكره ، ويدل عليه أكثر من ذلك أن الذين يفهمونه يكبرونه ولو خالفوه في الرأي وباينوه في المزاج ، ففي طليعة خصومه وناقديه هنريك هيني الشاعر المبدع الذي يضارعه في البلاغة وعذوبة الأناشيد ويفضله

عليه الكثيرون في الظرف وطراقة الموضوعات ، فانه بعد أن نقده وألم بمحاسنه وماخذ الناقدين عليه عاد يقول : « وبعد فان جيتى هو عاهل آدابنا . فاذا صوبنا مبضع النقد الى انسان كهذا فيحسن بنا أن نتقدم اليه بما ينبغى من التوقير . كذلك فعل الجلاد الذى عهدوا اليه أن يقطع رأس شارل الأول ، فانه قبل أداء عمله ركع أمامه والتمس منه غفرانه »

وان كلمة من هينى فى هذا الصدد لترجح بكل مايقوله نابليون وكل ما تقوله الاحتفالات

بل يدل على جيتى أن تنبث افكاره فى ذهن كل مفكر حتى يكاد لا يكتب الكاتب فى زماننا هذا الا وجيتى مائل فى خلده ، وقد عمد بول هازار الاستاذ فى كلية فرنسا الى احصاء حسن الدلالة فى هذا الباب ، فاتتق بعض كتب المعاصرين التى لا علاقة لها بجيتى وتواليفه وراجعها فظهر له أن ثمانية — من عشرة كتب — تستحضر أفكار جيتى وتشير اليها . وتلك دولة شاسعة فى عالم الثقافة لا تفتح الا لافذاذ الفاتحين

وانك لتعدين المعجبين بجيتى عقولا وقرائح يفرق بينهما ما يفرق

بين القطبين النقيضين في التفكير ، فهناك كارليل ويرون وامرسون
وماتيو ارنولد وتنيسون ومرديث ، وهناك سان يف ورومان
رولان واندريه جيد وموروا ، وهناك ماتسيني وجيوفاني
جنتيل وبراندومازيك ومرجكفسكى وتاغور ، وهناك ماركس
وانجيل ونتشه وهاوبتمان ولدفعج وتوماس مان ، وبين هؤلاء
الانجليزى والامريكى والفرنسى والروسى والهندي وأهل
الشمال وأهل الجنوب . وبينهم المتصوف والمتطرف وعاشق المثل
الاعلى وطالب الواقع القريب ، وبينهم الشاب والشيخ والقديم
والحديث والشاعر والفيلسوف ، وكلهم يجد في جيتى بغية ويلبس .
فيه عظمة ويستريح منه الى جانب ويأخذ منه بنصيب . وتلك ايضا
دولة في عالم الثقافة لا تفتح الا لافذاذ الفاتحين

هذا هو التقدير ، وهذه هي العظمة ، وهذا هو الخلود ؟

مختارات متفرقة (١)

﴿ الحكماء والشعب ﴾

في هذه القطعة تمثيل صحيح لطريقة جيقي في التسليم وتبسيط الحقائق الكبرى بردها الى المحسوسات القرية واجتناب المعضلات من أهون سبيل مع شيء من السخر والسكينة ، وفي القطعة صدق حكماءه لاساليب الحكماء الاقدمين في ردودهم المبهمة على المسائل العويصة ، ولهذا اخترناها من بين «لواذعه»

ايمنيدس

هلم يا اخوان ، نجتمع في الغاب . فهذا الشعب مقبل ، يتوافد من الشمال والجنوب ومن الشرق والغرب ، يبغي العلم في غير كلفة فأعدوا له القوارع الشداد !

الشعب

إي هؤلاء الحالمون الذاهبون في الخيال ! حدثونا اليوم حديثا مبينا من غير لبس ولا محال ، قولوا ، أهذا الوجود قديم ؟

انا كسا جورس

ذاك أكبر ظني . فانها لتكونن خسارة على الزمان الذي غبر قبل وجوده

الشعب

وهل هو مستهدف نلبوار ؟

انا كسيمينس

ربما . ولكن ليس في ذلك كبير بأس فيما أرى ، فما دام الله
فلا بد من عالم

الشعب

وما هو الأبد ؟

بارمينيدس

نيم تكدون القريحة ؟ ثوبوا الى أنفسكم ، فان لم تأنسوا الأبد
في ضمائركم وفي جوارحكم ، فما يجدى عليكم قول قائل

الشعب

أين نفكر ، وكيف نفكر ؟

ديوجينيس الكلبي

ياسوء هذا العواء ! ان المفكر ليفكر من فرعه الى قدمه ، وكما يومض
البرق كذلك ينكشف للمفكر كنهه الاشياء مازاهي ، وكيف هي ، وكل ما فيها

الشعب

أصحیح أن روحا يسكن فينا ؟

ممنرس

سل عن ذلك أضيافك . تخليق أن ترى أن هذا الجوهر اللطيف

الصافي الذى يسعد ذاته ويسعد الآخرين ، لهو الذى أدعوه بالروح
الشعب

وفى الليل هل يهبط عليه الكرى ؟

برياندرس

هو لا ينفصل عنك ، فكُنْ عند شأْنِك أيها الجسد ، فاذا عنيت
بذاتك استفاد الروح راحة تنعشه وتجدى عليه
الشعب

وما هذا الذى يقال عنه الوجدان ؟

كليو بيليس

الذى يقال عنه الوجدان يجيب ولا يسأل !

الشعب

فسروا لنا سر السعادة ؟

كراتيس

انظر الى الطفل العارى ، انه لا يرتاب فى شيء ! انه ينطلق وفى
يده درهم واحد و يعرف أين يقع على مستودع القرص : على حانوت
الخباز

الشعب

قولوا ، ما الدليل على خلود النفس ؟

ار يستيبس

نسج الحياة الصحيح . فانه لينسجه الحى الحى ، فاذا اختلف
خيطة أو التوى فالله بتخليصه أخرى

الشعب

أيهما خير للمرء العقل أو الجنون ؟

ديموكرتس

حسبما تفهم من العقل والجنون . أما إذا ادعي الجنون العقل
فليس ما يمنع الحكيم أن يرده عن ضلاله !

الشعب

هل السلطان للمصادفة والوهم دون سواها ؟

ايقور

انا عن فديم شيمتى لأريم . فاغتصب المصادفة وقر عيناً بالوهم ،
فانك واجد فائدة ولذة فى كلا الاثنين

الشعب

أغرور وباطل أن نزعم أننا نخيرون ؟

زينون

دونك التجربة فليس مثلها شيء ، اجمع عزمك فاذا أنت غلبت
على أمرك فليس فى ذلك كبير دلالة !!

الشعب

وهل أنا نزوع الى الشر بالفطرة ؟

بيلاجس

فد نساحك ونغضى عنك ، بيد أنك قد خرجت من بطن أمك
بنصيب مرهق . ألا وهو الى والبلاهة في السؤال !

الشعب

أتروني مطبوعاً على طلب السكالم ؟

أفلاطون

لو لم يكن طلب السكالم أمنية العالم وهجيره لما بحثت وسألت .
فلتعمل قبل كل شيء على أن تحيا مع نفسك ، فإنا ان لم تظفر بفهمها
فأولي بك الا تعنت الآخرين

الشعب

مهما يكن فالسائد هو الانانية والمال

ايكيتيس

خل لهما الغنيمة . ولا تنفس على السكون الاعيه التي يحركها في
دست لعه !

الشعب

و بعد ، نخبرونا قبل أن نفرق فراق الابد عما ينبغي أن نرضاه

الحكمة

أول نواميس الكون اجتناب ذوى اللجاجة الملاحقين

فى طريقة مارنا

الله

مارغريت — : فأنت أذن غير مؤمن بالله

فوست — : لا تخطئى فهم ما أقول أيتها الحبيبة . فمن ذا يجرؤ
على تعريفه وحصره ، ثم يزعم أنه به مؤمن ! ؟ ومن ذا يجرؤ على
الشعوره ، ثم ينكر الايمان به ؟ . ذلك المحيط بكل شىء ، الحافظ
لكل شىء ، أليس هو المستوعب الحافظ لك ، ولى ، ولذاته العلية ؟
أولا ترين الى السماء كيف رفعت ؟ والى الارص كيف بسطت ؟
ليست هذي النيرات الخوالد السوايح فى الفضاء يرمقنا بلحاظ وامقة ؟
أما يرنو طرفى الى طرفك ؟ ألا يهفو كل شىء اليك بهمجي وفكرى ؟
وهذا الجاذب أليس هو لغزالابد ، باديا كان أو خفياً ؟ بهذا على
فرط غموضه لملئى فؤادك . فاذا ذقت السعادة فى هذا الشعور ،
فادعيه بما شئت من الاسماء ، ادعيه : السعادة ! أو القلب ! أو الحب !
أو الله ! — أما أنا فليس عندي له اسم . فالشعور هو كل شىء ،

وليس الاسم الا لفظا ودخاننا يحجب عنا لألاء السموات

(فوست)

مناجاة فوست

أيتها الفلسفة والشرعة والطب جميعا ! وأنت أيها الفقه
الاسيف ! . . . واحسرتاه ، لقد تعمقت في درسك أيتها العلوم
دائبا صبوراً ، ثم ها أنا ذا الآن — أنا المفتون المسكين — ما برحت
من المعرفة حيث كنت في البداية

صحيح اني ألقب بالاستاذ والعالم الجهيد ، وإنني قضيت عشرة
أعوام كاملة أدور بتلاميذي أسحبهم من أنوفهم يمنة ويسرة ذاهبا
بهم كل مذهب — واكننا ها هنا بعد كل هذا نرى أننا عاجزون
عن إدراك أمر من الأمور ! . . ان هذا يلعب دمي ! وان كنت
في الحقيقة أوسع علما من سائر الحمقى والجهابذة والاساتذة والفقهاء
والرهبان

لقد أصبحت لا تنازعني وساوس ولا شكوك . ولا يروعي ذكر
الشیطان ولا الجحيم . ولكنني كذلك حرمت بهجة السرور .
ولا أحسبني تعلمت في الواقع شيئا نافعا أو أستطيع تعليم الانام شيئا
فيه صلاح لهم وهداية

لقد خلا وقاضى ، فلأمال عندى ولا نشب ولا جاه ولا سلطان
 فى العالمين : ان الكلب ليعاف عيشا بهذه التكاليف
 ليس لى بعد اليوم ملتجأ الى غير السحر . فآه لوأن لى فوة
 «الروح» وسر «الكلمة» يكشفان لى مأجهل من الاسرار ، وآه
 لوأننى اغدو غير مكره على أن أهرف بما لا أعرف ، ولوأننى أدرك
 كل مايشتمل عليه الكون ، وأرى - من وراء الالفاظ الجوفاء -
 مايكنه من القوة الخفية والبذور الازلية !

أيها البدر المنير الساجي . ألا كانت هذه آخر نظرة ترسلها على
 لوعتى وبرحائى؟! . . . لكم سهدت الليالى على مكتبي هذا ،
 وكنت دائما - أيها الصديق الساهم - نطلع على بين ركام الاسفار
 والطروس

آه من لى - فى سناك الحلو - بأن اتسنى الى ذرى الاطواد ،
 واجوس الكهوف والغيران مع الارواح ، وأرقص فوق المروج
 الشاحبة ، واتطهر بفيض ضيائك الرطيب
 أواه ! لازلت رهن الضنى فى غيابة هذا الحبس ! وتعسا له من جحر
 مظلم لا يتطرق اليه من نور السماء المحبوب الالحة من خلال هذا
 الزجاج ذي الالوان ، يكظه حتى عنان السقف ركام من الاسفار
 المغبرة المأروضة وأكداس من الاوراق . وتلا! ارجاه الاناييب

والقناني والصناديق وشتي الادوات ، وناهيك سقط المتاع
مما أورثنيه الاجداد ! ! .. وهاك دنياك ! ! وعن هذه يقال
انهادنيا ! !

و بعد هذا كله نتساءل فيم ينقبض فؤادك بين جنبيك جزعا ، وما بال
شوارعك وخوالج حياتك يرين عليها غم دفين ؟ تتساءل عن ذلك ! ...
وتستعيض من الطبيعة الحية التي خلقت الخالق في احضانها أن تبث
وسط الدخان والوخم وتجاليد الحيوان وعظام الموتى
النجاء النجاء ! وانطلق في وسيع الفضاء ! وحسبك هاديا كتاب العلامة
« بوستراداموس » الحافل بالاسرار ، فانك لتطلع به على دورة الافلاك .
فاذا تواتر الطبيعة حينذاك تلفينك وانها تعاطيك قوة تقسية معاطاة الروح
للروح ، وهيئات أن ندرك بالحس الغليظ العقيم هذه الطلاسم القدسية ...
أبتها الارواح السابحة حولى ، اجيبي ان كنت لى سامعة !
(فوست)

القطعة الاولى

أيتها الحجارة ، حدثيني ! أيتها الصروح الباذخة أجيبي ،
أيتها الطرق . لمنطقى بكلمة واحدة ! ألا تستيقظين أيتها العبقرية ؟
بلى ، كل شيء حى فى أسوارك القدسية ياروما الخالدة . الا فى

ناظري وعند خاطري ، فما برح الصمت على كل شيء مخميا
الامن يوسوس لي في أية نافذة أنا ناظر في يوم من الأيام الى الطلعة
الحلوة التي ستحي لي كل شيء وهي تفنيني ؟ أليس لي أن أهتدي
إلى السبيل الذي يدرج فيه وقتي النفيس ذهابا اليها وايابا من عندها ؟
لم أر حتي اليوم الا بيعا وصروحا ، وأطلالا وعمداً ، كالسائح
الحازم الحريص على الفائدة من رحلته . ولكن سرعان ما أودع
كل هذا ! فلا يبق غير هيكل واحد ، هيكل الحب ، يقبل عليه
العارف بأسراره

أنت ياروما عالم ! ولكن العالم بغير الحب لا يكون عالما ، وروما
لا تكون روما . (أشجان رومانية)

المقطوعة الخامسة:

(بعد أن استحدث الشاعر علاقة غرامية)
على أرض الآثار تستخفي حماسة قدسية ، وتحدثني العصور
الحوالي والعصور الحواضر بالحن الجهير فتؤنسني . هنا أطلع
فكر الاقدمين ، وأقلب بيد الخشوع صفحات أعمالهم فتستجد
لي متعة في كل نهار ، أما الليل فيشغلني فيه الحب بشواغل أخرى .
فاذا بات حظي من العلم نصفه فلقد أصبت من السعادة ضعفيها .

وبعد أفليس من التعلم والدرس أن يتأمل البصر تكوير
 نهدي كاعب ، وأن تجرى الكف على استدارة خصر مبتل (١) ؟ إني
 لا أفهم حينذاك ولا أفهم قبل ذلك ما الرخام ، وما المائيل ، وإني
 لا أفكر وأقارن ، وأرى بعين تحس . وأحس بكف ترى
 ولئن سلبتني الغانية سويعات من النهار فإنها تعوضني عنها ساعات
 في الليل . وليس الليل كله بعناق ! فأننا لتتحدث فيه الحديث
 الرصين . وتأخذها سنة من النوم فتنازعني ألف فكرة . وأنظم بين
 ذراعيها . وأقسم بأصبعي الماجنة على ظهرها -- تفاعيل بحر من
 القريض . وهي في منامها تتنفس فتضرمني أنفاسها حتي سويدها
 قلبي ، والحب يتعهد أبدا مصباحه الوقاد ، ويحلم بالعهد الذي أدى
 فيه هذه الاطاف للآسبقيين من الولاة الرومانيين (أشجان رومانية)

الهجرة

الشمال والغرب والجنوب أقطارها تنصددع ، وعروشها تنثل ،
 وممالكها تنهار . فاهجرها ! واهض الى الشرق الطهور تستروح
 الطيب من الآباء الطيبين ، ويرد عليك صباك بالحب والنشوة والغناء
 حكيم المشرق القائم على عين الحياة .

هناك بالطهر والانصاف أنشد الرجعى الى أصول بني آدم ، الى
الازمان التى كان فيها الملاّ يتلقون من الله كلمة الحق السماوية منزلة
فى اللغات الارضية ، لا يقدحون فكرا ، ولا يكدون ذهنا . الى
تلك الأزمان التى كان فيها الملاّ يبجلون السلف و ينهون عن كل دين
غريب

أريد التملّى بهذه الطبائع الفطرية فى عصور الفطرة : إيمان
واسع وفكر ضيق لهما من الشأن ما للسكمة ، فانها كلمة منزلة
أريد معايشرة الرعاة ، والتزويع عن النفس فى ظلال الواحة ،
ارتحل مع القوافل واتجر فى « الشمّل » والبن والمسك والطيب
أريد أن أطرق كل سبيل من البادية الى الحضر

وسيان أصعدت فى الوعوث أم هبطت فى الوهود ، فان أغانيك
يا « حافظ » تؤنسني : أغانيك التى يترنم بها المرشد على ظهر برذونه
مأخوذا طربا ، وكأنا يوقظ بها النجوم الوسني ، ويرهب قطاع
الطريق

فى حمامات الشرق وبين جدران الخان أريد أن أذكرك يا
« حافظ » الملهم ، وقد أماطت حبيبتي لثامها وتضوع من غدائر
شعرها عبير الند والعنبر . أجل ، وما أحري بث الشاعر أن يبعث
العشق حتى فى قلب حورية من حور الجنان

وإذا كنتم تنقمون عليه ذلك أدني نعمة ، فاعلموا أن كلمات
الشاعر لا تفتأ تحوم حول جنة الخلد طارقة أبوابها تطلب الخلود
« الديوان الشرقي »

الحزبية

دعوني أنطلق على صهوة جوادى السابج ، وابقوا أنتم فى عقر
مدركم وتحت خيامكم . انى لأركض جدلان فى الفضاء الشاسع ،
ليس فوق عمامتي غير السكوا كب
وما جعلت السكوا كب هدى لكم فى البر والبحر الا لتكون
السماء أبد الدهر قبلة أنظاركم أجمعين « الديوان الشرقي » .

منبع الصبراء

لا تبج بقولي الا لعاقل حكيم ، فان سواد الناس على الهزء
مطبوعون : أقول نعم الحى من يشهى المنية فى اللهب
فى ليالى الحب الندية التى أنت فيها تتلقى الحياة وتبذل الحياة ،
تستحوذ عليك عاطفة غريبة إذا ما أنار القبس فى سكون ، يستدرجك
شوق جديد الى قران أسنى وأعلى . فلا يقعدك بعد المدي ، وتخف
مبادراً مفتونا . فاذا أنت ، ياصنو الفراشة من ولعك بالنور ذائب

محترق !

مت والبس لبوساً جديداً ! فانك - ماجهات هذا - لعلي ظهر
الارض المظلمة ضيف حزن . « الدواك السرقى »

اللقاء

أصحيح هذا ! أضحك يا عروس الكواكب نائية الى صدرى ؟
أواه من ليل البعاد ، ياله من درك سحيق . وياله من عذاب وجيع !
بلى ! انك لآت هنا يامبعث أفراحي ومعدنها وبأحلى تنمة لوجودي
وأغلاها . انى لذكرى آلام الماضى أرتجف بين مدى الحاضر
فدما كان السكون جنينا فى الهاوية السحيقة فأوحى الله بارادة
الخلق الابلى ، ونادى « ليكن العالم ! » ، فهاهو إلا أن دوت آهة
أليمة وإذا العالم ينتثر فى تعدد الكائنات بجهد مفتدر شديد
افتر النور ، وانشف عنه الظلمات فرقا . وإذا بالعناصر تتشعب
أشباتا وتقدير . . بنطلق كل عنصر على عجل - كما تنطلق الاحلام
الشعواء ، فينتجى بعيداً جاسيا فى أرجاء الفضاء السحيق ، لا بغية
له ولا انسجام فيه

وكان كل شىء آخرس جديبا ، وكان الله فى خليقته فريداً وحيداً !
خلق العجبر ، فاذا هو يرق من الوحشة ، ويبعث فى هذه الفواشي

أفانين الألوان المترققة ، فتستنى إذ ذاك للحب أن يؤلف ماتفرق
شملة فاذا الذين خلقوا بعضهم لبعض يتقاربون متلهفين . وأقبل على
الحياة الخالدة النظر والشعور . وسيان الغصب والاختيار إذا صح
التماسك والالتئام !

كذلك على أجنحة العجر الارجوانية درجت الى شفئك ،
وكذلك أرى الليل يطبع ألفتنا بالآلاف الاختتام الذهبية من منتثر
نجومه . فكلانا على وجه البسيطة مثال الفرح والاعلم . ولو تكررت
كلمة الأمر : « ليكن العالم ! » لما فرفت بيننا بعد اليوم .
« الديوان الشرقي »

(١) نصير محمد أوفى المرام

انظر إلى ينبوع الجبل جائشاً صافياً ، كأنما هو فوق السحب
شعاع دري ، وقد أرضعت ملائكة الخير طفولته في مهده بين أفلاق
الصخور المعشوشبة
انه ينحدر من السحابة فتياً نيراً على صلد الجلاميد ، ويتنزه
منها جذلان فرحاً الى العلا .

هذا الشيد طبع لأول مرة على صورة مقطعات يتناوب انشادها على وزوجه فاطمة
بنت الرسول . ثم عاد الشاعر فنشره في ديوانه غير مقطع الى حوار . وحمل عنوانه شيد
محمد وهو وصف لسرعة ذبوع دينه في العالمين

انه يسيل في وعر الأخاديد ، يحرف أمامه مجزعة الحصباء التي
لاتحصى ويستحب في إثر أقدامه العجلى أخوة من العيون الثائرة ،
كأنه المرشد الأمين

وثمة في الوادي تنجم الرياحين عند قدميه ، وتحيا المروج من
أنفاسه . فلا يثنيه الوادي الظليل ولا الرياحين التي تطوق ساقه وتحاول
أن تسببه بلحاظها الفواتن . بل هو يصمد في تدفقه متسلسلا متعرجا
الى فضاء السهوب

وتبادر اليه الجداول ترفده ، فيدخل السهل لا معا كاللجين ،
فيتلاّ السهل بلا لائه ، وتطفر طرباً أنهار الوهاد وجداول
النجاد ، وتهيب به « يا أخي ، خذ معك أخوتك ، وامض بها
الى أبيك الشيخ ، إلى البحر المحيط بالأزلى ، الذي يترقبنا باسطاً
ذراعيه . وأسف ! لطالما بسط ذراعيه بلا جدوى ليضم اليه بنيه
الانضاء . ونحن في البيداء الجدباء تبتلعنا الرمال المحرقة ، والشمس
في كبدا السماء تشفى الغليل من دمائنا . ولا يستوقفنا غير كثيب نستحيل
عنده إلى غدير ! يا أخي ، خذ معك أخوتك بالوهاد وأخوتك
بالنجاد ، وامض بهم الى أبيك ! — تعالوا جميعاً ! »

وها هو العباب طاماً زاحراً ترفده الروافد ويخلع في مجراه على
الامصار . أسماءها ، وتنشأ عند أقدامه المدائن . بيد أنه لا يني

هادراً بتدفع ، لا يثنيه أبداً ثان ، خلفاً وراءه المائر والصروح :
بدائع خصبه وإتاجه

وانه ليقفل فوق مناكب الجبارة منشئات السفن ، تحفق الالوف من
قلوعها فوق رأسه وتمفو مشرعة نحو السماء ، شاهدة على قدرته وجلاله
وهكذا يضى بأخوته وكنوزه وبنيه نحو أبيه الذي ينتظره
ويتلقاهم إلى صدره وهو يعرج من الفرح « مقطوعة »

الجزء الأول

رسالة في ١٠ مايو

نفسى يغمرها صفاء بديع يوانم ما لاسحار الربيع الحلوة من
صفاء تلتذذ كل جوارحى . وأنا هنا وحيد ، مستسلم لبهجة الحياة
فى هذا البلد الذي يوافق هوى كل نفس كنفسى . وانى — يا صاح!
هانى جد الهناء . مستغرق فى دعة الاحساس بوجودى ، حتى
جار ذلك على فنى . فهيات لى الآن أن أرسم خطأ واحداً وان كنت
لا أحسبني فى يوم من الايام كنت رساماً أعظم منى اليوم . فكلما تصاعدت
حولى هبوات البخار من ذلك الوادي الحبيب ، وكلما طرحت شمس
الضحى على حلك غابقى الطخياء أشعتها فلم يسبح لغير النزر القليل
منها التسرب الى قرار هذا المحراب ، وكلما افترشت العشب النامى عند
منحدر امواه الجدول فانكشفت لى لصق أديم التربة العدد العديد

من شتى ضروب النبات الصغيرة ، وكلما احسست بجوار قلبي ذلك العالم الصغير يتحرك ويموج في حشده وينطوي تحت وريقة من اوراق الكلاء على تلك الحشرات والهوام الجملة الاشكال التي تحير الناظر بتنوع أفاينها ، أحسست شهود « العزيز المقتدر » الذي برأنا على صورته ، وشعرت بذلك الذي وسعت محبته كل شيء يمدنا بروحه ويسبح بنا في نعيم مقيم . . . اذ ذاك — يا صاح — يغشى ناظري ويستقر العالم المحيط بي والسما جميعاً في فرارة نفسى كما تنطبع في النفس صورة المحبوبة ، ورب شوق لاعج ينازعنى فأقول في سريرتى : « آه ، ليتك تستطيع الترجمة عن كل ذلك ! ليتك تستطيع ان تنفث في الطرس وثبتت عليه ما هو حى مائل فى وجدانك بهذه الحرارة كلها وهذا الامتلاء كله ، اذاً لاصبحت تلك الصورة مرآة نفسك كما أن نفسك مرآة الله ! » . ولكن هذا الهيام - يا صاح - يضعضع حواسى ، فأنوء به طليحاً عاجزاً من سطوة هذه المشاهد الرائعة (وتر)

رسالة فى ١٣ يولية

كلاء ، لست واهما ! انى أطالع فى عينيهاء الدعاوين حسن التفات نحوى واهتماماً حقيقياً بي وبمصرى . أجل . بل أحس ، ويحق لى أن أصدق ما يهيجس به قلبي ، أنها . . وهل أجرؤ ، هل أستطيع أن أفوه بهذه الكلمة التى تحمل فى ثناياها جنة الخلد ؟ .. أحس أنها تحبني ! أنها تحبني ! ولـكم أصبحت من ذلك الحين عند نفسى حبيباً

أثيرا ، أوتدري مقدار ذلك ؟ . . . يجدر بى أن أخبرك أنت فانك خليك بفهمى ... شد ما أنا كلف بنفسى منذ أن أحبتني !
 أترى هذا وهما يخيل الى ؟ أم هو الاحساس بحقيقة حالى ؟ ...
 أنى لأعرف رجلا أخشى منه على المنزلة التى لى فى قلب شرلوت .
 ومع هذا نحننا تمكلم عن خطيئها وتكلم عنه بكل تلك الحرارة والعاطفة ...
 يقوم فى نفسى أننى امرؤ خالعه عن رفيع مقامه وسابوه كل رتبة سنية ، وجردوه من حسامه !

(وتر)

ملك العفاريت

من الراكب المدلج فى غبش المساء تحت وابل المطر وعصف الريح ؟
 ذاك والد ووليد ، وهو يضمه ويدفئه ويحتضنه بين ذراعيه
 — بنى ، ما بالك تحجب وجهك ؟
 — أبتاه ألا ترى ملك العفاريت ، ملك العفاريت بأكليله
 وطيلسانه ؟

— بنى ! تلك سدفة من غسق المساء
 « أيها الطفل العزيز ، هلم الى ، سنلهو معاً بأجل الآلآعيب !
 هنالك حيث تزدان ضفافي بالرياحين ، وحيث أسمى عندها كثير من الحلل

الذهبية والشفوف ! »

— أبتاه ! أبتاه ! عجباً ! ألا تسمع مايوسوس به ملك العفاريت ؟

— هدي روعك ! هدي روعك يابني . انها الريخ همس في

ذابل الاوراق

« ألا تريد أيها الطفل اللطيف ، ألا تريد الذهاب معي ؟ بناتي

سوف يدللنك وأى تدليل . بناتي يرقصن في جنح الظلام ، بناتي سوف

يعنين لك ويجلين الى جفنيك طيب النعاس »

— أبتاه . أبتاه ! عجباً ! ألا ترى هنا لك بنات ملك العفاريت ؟

— بني ، بني ، أرى جيداً ، أرى أنها أشجار الصنصناف العتيقة

تتخايل من بعيد

« أنا أحبك ، وطلعتك الحلوة تروقي ، فاذا أبيت أخذتك غصبا »

— أبتاه ، أبتاه ! ها هو ذا يسكني ، لشد ما آذاني ملك العفاريت !

ارتعد الوالد ، ودفع جواده . وضم في ذراعيه ولده المختنق بالذشيج

وبلغ داره بعد جهد جهيد ، واذا بالطفل في ذراعيه ميت « أساطير »

يغلب ألا نتعلم فن التعبئة في الحياة الا بعد انتهاء المعركة » من كتاب

الشعر والحقيقة »

* غاية الحياة هي الحياة نفسها « من حديث مع ماير »

اتريد تعرف كلمة الحياة الأخيرة ؟ كن فرحا ، فان لم تستطع فكن

قائما « اكرى »

لاتبلغ القمة الابدوران « ولهم مبسر »

نحن نحسب الناس اخطر مما هم في الحقيقة . ان الابله والكيس
كلاهما لاخطر منه ، وانما اشد الناس خطرا نصف العاقل ونصف
المجنون « كبات »

يقال ان الرجل لا يكون بطلا في عين خادمه . وانما سبب ذلك
أن البطل لا يعرفه الا بطل : أما الخادم فلا يعرف الا من هم على
مثاله « كبات »

كان كل شى قبل الثورة « الفرنسية » جهدا فاصبح بعدها مأربا
« كبات »

من اصدق الاشياء وأعجبها أن ينجم الخطأ والصواب — من
ينبوع واحد . ولهذا كان من سوء الرأى فى بعض الاحيان ان يقسى
على الخطأ ، لان القسوة عليه تصيب الصواب « حكم وأمثال »

يندران نرضى انفسنا ، فليكن أكبر عزائنا أن نرضى الآخرين « كبات »
المدرسة العسكرية أشبه شيء برجل يكلم نفسه مائة سنة ويفرط
فى الفرح بنفسه كائنا ما كان حظها من السخف والحماقة « كبات »
لأضر على الحقيقة الجديدة من الخطأ القديم « كبات »

اذا جاز أن يزدرى الفن لانه محاكاة للطبيعة ففي الوسع أن يقال
كذلك ان الطبيعة لاتخلو من المحاكاة ، وان الفن لا يحكي ما يري بالعين

تمام الحكاية وانما يرجع الى عنصر البصيرة الذي يقوم به تركيب الطبيعة وتعمل هي على أساسه « كلمات »

أظهر ما يبدو جلال الفن في الموسيقى . إذ ليس في الموسيقى مادة تصاغ وليس فيها الا شكل ومعنى . وهي تعمل بكل ما تعبر عنه « كلمات »
ميول الحس الخاطئة هي ضرب من النزعة « الواقعية » وهي أبداً
خير من تلك الميول الخاطئة التي تسمى نفسها بالاشواق « المثالية » -
« كلمات »

الجمال مظهر لقوانين خفية في الطبيعة لولاه لما ظهرت - « كلمات »
لو ضاع كل شيء من قبيل رواية هنري الرابع التي كتبها
شكسبير لا يمكن ان تستعاد فنون الشعر والبيان جميعاً من هذه الرواية
الفريدة - « كلمات »

لفسكتور هيجو ملكات فائقة بغير جدال ، وهو يجدد الشعر
الفرنسي وينضره ، ولكننا نخشى أن يحيد أشياعه ومربدوه - إن
لم يحده هو - عن الجادة التي أقدم عليها . إذ الامة الفرنسية أمة
النقائص فهي لا تقف عند حد أو قياس ، وهي بما منحت من قوى
في النفوس ونشاط في الاجسام خليفة أن زحزح الارض لو وجدت
مكان الارتكاز ، ولكنها على ما يظهر لا تبالي أن تعلم أن المرء اذا
تصدى للاحمال الثقيلة فعليه أن يلتمس البيئة والوسيلة . ان هذا

الشعب لهو الوحيد بين شعوب العالم الذى يجمع فى تاريخه نقائص
 كذبحة سان برنلمى ومذهب الحرية الفكرية ، أو كاستبداد لويس
 الرابع عشر وعردة جماعة « العراة » Sans Culottes ، أو كفتح
 موسكو وتسليم باريس فى نحو سنة واحدة ، ومن ثم يحق لنا أن
 نخشى فى عالم الادب أيضا أن يتلو استبداد « بوالو » خروج على
 جميع الاصول وفوضى بغير عنان - « حديث مع كزيمان »

الفرح والحب جناحان يرتفعان بنا إلى جلائل الاعمال « افيجينى

فى صفحة ١٥٤ سطر ١٠

فهرست

صفحة	
٤	بداءة
٧	النفس الألمانية
١٥	نبذة عن الحرية الفنية في الامة الألمانية
٢٧	حياة جيتي
٤٦	المرأة في حياة جيتي
٧٥	مؤلفات جيتي :
٨٦	... آلام فرتر
٩٣	... فوست
١٠٧	... ولهم ميستر
١١٥	... الديوان الشرقى
١٢١	... مؤلفات أخرى
١٢٦	عبقريه جيتي
١٥٠	شخصية جيتي
١٦٧	عقيدة جيتي وآراؤه
١٨٦	تقدير جيتي
١٩٦	مختارات متفرقة

ثناء واجب

تم طبع هذا الكتاب فى ايام قليلة ، وقد
بذلت هذه العناية التى يراها القارىء فى صفه
وطبع صورته على الرغم من السرعة الزائدة
والحرص على اظهار الكتاب فى اوان مناسب ،
فمن واجبنا أن نشير الى ذلك وان ثنى على همة
صاحب المطبعة المجتهد النشيط محمد أفندى
عبد اللطيف حجازى ، وعلى مهارة مساعده
المدرّب محمد أفندى حسنين رئيس الصفايين ،
وهذا فضلا عما لقيناه فى هذه المطبعة من حسن
المعاملة ووداعة الخلق وانتظام المواعيد ؟

كتب المؤلف

الرقم	اسم الكتاب
٢٠	ابن الرومى حياته من شعره
١٥	ديوان العقاد ٤ أجزاء فى مجلد واحد
١٢	ساعات بين الكتب
٤	الحكم المطلق فى القرن العشرين
٢	رواية فميز فى الميزان
١٢	مراجعات فى الآداب والفنون
٣	بجمع الاحياء
١٥	مطالعات فى الكتب والحياة
٠٠	الفصول (نقد)
٠٠	خلاصة اليومية (نقد)
٠٠	الديوان فى النقد (نقد)
وتباع هذه الكتب جميعها فى المكتبة التجارية الكبرى	
والكتب الخمسة الأولى تطلب من المؤلف (مصر الجديدة)	
القاهرة	

